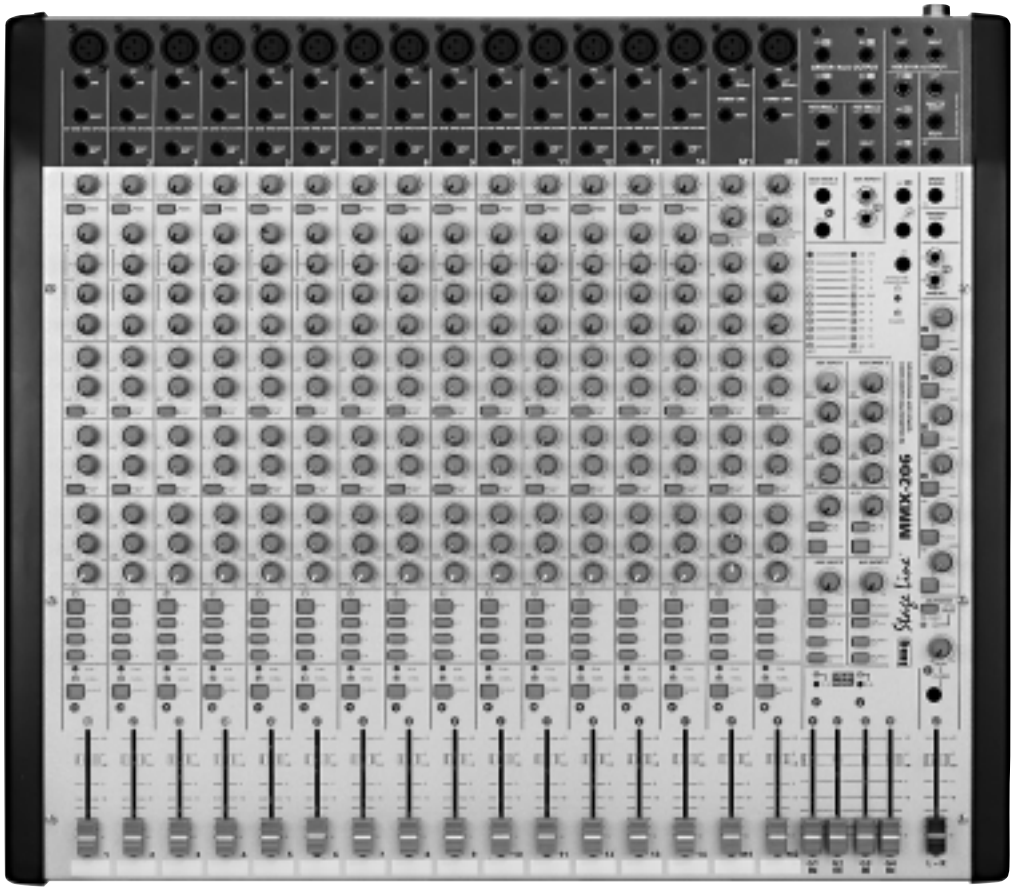
Stage Line®

PROFESSIONELLES 16-KANAL-AUDIOMISCHPULT

PROFESSIONAL 16-CHANNEL AUDIO MIXER
TABLE DE MIXAGE AUDIO PROFESSIONELLE 16 CANAUX
MIXER AUDIO PROFESSIONALE A 16 CANALI



MMX-206 **Best.-Nr. 20.1820**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D
A
CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihren neuen Geräten von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihre Geräte vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 17.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” units. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the units. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your units due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 17.

F
B
CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi des appareils “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à les utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes des appareils. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et vos appareils soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 18 – 31.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con i Vostri apparecchi nuovi “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche gli apparecchi, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 18 – 31.

NL
B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 32 – 45.

E

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 32 – 45.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye system fra “img Stage Line”. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparaterne før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og apparaterne mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 46.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheterna. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheterna.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 46.

FIN

Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 46.

img Stage Line®

www.imgstageline.com

D A CH

Inhalt

1 Einsatzmöglichkeiten 4
2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch 4
3 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse 5
3.1 Mono-Kanalzüge 1 – 14 5
3.2 Stereo-Kanalzüge M1 und M2 7
3.3 Ausgangsfeld 8
3.4 Rückseite 10
3.5 Netzgerät 10
4 Modifikationen der Kanalzüge 10
4.1 Phantomspeisung für einzelne Mono-Kanalzüge abschalten 11
4.2 Phantomspeisung für einzelne Stereo-Kanalzüge dazuschalten 11
4.3 Signalauskoppelpunkte der Auskoppelwege A3 bis A6 ändern 11
5 Geräte anschließen 11
5.1 Netzgerät 11
5.2 Verstärker 11
5.3 Kopfhörer 11
5.4 Mikrofone 12
5.5 Instrumente und Geräte mit Line-Ausgang . 12
5.6 Effektgeräte 12
5.7 Aufnahmegeräte 13
6 Bedienung 13
6.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle 13
6.1.1 Vorbereitung 13
6.1.2 Kanalzüge auf die Subgruppen oder auf die Ausgangssumme L-R schalten . . 13
6.1.3 Eingangskanäle aussteuern und Klang einstellen 13
6.2 Eingangssignale mischen 14
6.3 Auskoppelwege konfigurieren und Stage-Modus aktivieren 15
6.4 Abhören der Kanäle 16
7 Technische Daten 17
Blockschaltbild 48

1 Einsatzmöglichkeiten

Das 16-Kanal-Mischpult MMX-206 ist speziell für Musiker und den Einsatz auf der Bühne ausgelegt. 14 Mono- und 2 Stereo-Eingangskanäle für Mikrofone oder Geräte mit Line-Pegel-Ausgang lassen sich auf 4 Subgruppen und/oder auf die Ausgangssumme mischen. Jeder Eingangskanal befindet sich auf einer separaten Leiterplatte (Modular PCB Design) und ist mit diversen Einstellmöglichkeiten ausgestattet, z. B.:

- Gain-Regler
- Insert-Buchse in den Mono-Kanälen
- Trittschallfilter in den Mono-Kanälen
- für die Mikrofoneingänge zuschaltbare Phantomspeisung (für die Stereo-Kanäle durch Lötbrücke)
- 3fach-Klangregelung (bei den Mono-Kanälen ist zusätzlich die Mittenfrequenz einstellbar)
- 6 Auskoppel-Regler, umschaltbar pre-/post-fader
- Panorama- bzw. Balanceregler
- Mute-Taste mit Kontroll-LED
- 3 Routingtasten
- LEDs für Peak- und Signalanzeige

Alle Ein- und Ausgangskanäle sowie die Subgruppen können über einen Kopfhörer abgehört werden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mischpult und das beiliegende Netzgerät entsprechen der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Netzgerät entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe in diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Netzgeräts oder des Mischpults jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Mischpult und das Netzgerät nur im Innenbereich. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 °C bis 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Die in dem Netzgerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Nehmen Sie das Mischpult nicht in Betrieb und trennen Sie das Netzgerät sofort vom Stromnetz, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Mischpult, am Netzgerät oder an der Netzleitung des Netzgerätes vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Netzgerätes nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Netzstecker an!
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mischpult bzw. das Netzgerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Sollen das Mischpult und das Netzgerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie die Geräte zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

GB

Contents

1 Applications 4
2 Important Safety Notes 4
3 Operating Elements and Connections . . . 5
3.1 Mono channels 1 – 14 including control facilities 5
3.2 Stereo channels M1 and M2 including control facilities 7
3.3 Output section 8
3.4 Rear side 10
3.5 Power supply unit 10
4 Modifications of the channels including control facilities 10
4.1 Switching off the phantom power for individual mono channels 11
4.2 Switching on the phantom power for individual stereo channels 11
4.3 Changing the signal take-off points of the AUX send ways A3 to A6 11
5 Connection of the Units 11
5.1 Power supply unit 11
5.2 Amplifiers 11
5.3 Headphones 11
5.4 Microphones 12
5.5 Musical instruments and units with line output 12
5.6 Effect units 12
5.7 Recording units 13
6 Operation 13
6.1 Basic setting of the input channels 13
6.1.1 Preparation 13
6.1.2 Switching the channels to the subgroups or to the master output L-R 13
6.1.3 Adjusting the level of the input channels and the sound 13
6.2 Adding the input signals 14
6.3 Configuring the AUX send ways and activating the stage mode 15
6.4 Monitoring the channels 16
7 Specifications 17
Block diagrams 48

1 Applications

The 16-channel mixer MMX-206 is especially designed for musicians and stage applications. 14 mono input channels and 2 stereo input channels for microphones or units with line level output can be added to 4 subgroups and/or the master output. Each input channel is located on a separate PCB (modular PCB design) and is equipped with various adjusting facilities, e. g.:

- gain controls
- insert jack in the mono channels
- subsonic filter in the mono channels
- phantom power switchable for the microphone inputs (for the stereo channels by soldering jumper)
- 3-way equalizer (for the mono channels, the mid-frequency can additionally be adjusted)
- 6 AUX controls, to be switched pre fader/post fader
- panorama or balance controls
- mute button with indicating LED
- 3 routing buttons
- LEDs for peak and signal indications

All input and output channels and the subgroups can be monitored via headphones.

2 Import and Safety Notes

The mixer and the supplied power supply unit correspond to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility. The power supply unit corresponds additionally to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the power supply unit or the mixer has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The mixer and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the units.
- The heat being generated in the power supply unit has to be removed via air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not insert or drop anything into the air vents! This could result in an electric shock.
- Do not set the mixer into operation, and immediately disconnect the power supply unit from the mains if
  1. there is visible damage to the mixer, the power supply unit, or to the mains cable of the power supply unit,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the mixer or the power supply unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected or operated correctly, or not repaired in an expert way, there is no liability for possible damage.
- If the mixer and the power supply unit are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live

3 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

Um eine bessere Übersicht zu erhalten, sind die Bedienelemente und Anschlüsse sektionsweise nummeriert:

1 – 24 = Mono-Kanalzüge 1 – 14
30 – 52 = Stereo-Kanalzüge M1 und M2
60 – 87 = Ausgangsfeld
90 – 93 = Mischpultrückseite
95 – 98 = Netzgerät

3.1 Mono-Kanalzüge 1 – 14

Die Mono-Eingangskanäle 1 – 14 sind identisch.

1 XLR-Buchse MIC (sym.) für den Anschluss eines Mikrofons
Hinweis: **Entweder** ein Mikrofon an die XLR-Buchse anschließen **oder** ein Gerät mit Line-Pegelausgang an die Klinkenbuchse LINE (2).

Vorsicht! Keine asymmetrischen Mikrofone anschließen, wenn die Mikrofon-Phantomspeisung eingeschaltet ist: die gelbe LED PHANTOM POWER +48 V (81) im Ausgangsfeld leuchtet, siehe Abb. 4. Diese Mikrofone können beschädigt werden.

Hinweis: Die aktivierte Phantomspeisung kann intern für einzelne Mono-Kanäle durch Entfernen der Drahtbrücke LK1 abgeschaltet werden – siehe dazu Kapitel 4.1.

2 6,3-mm-Klinkenbuchse LINE (sym.) für den Anschluss eines Gerätes mit Line-Pegelausgang
Hinweis: **Entweder** ein Gerät mit Line-Pegelausgang an die Klinkenbuchse anschließen **oder** ein Mikrofon an die XLR-Buchse MIC (1).

3 Buchse INSERT zum Einschleifen eines Effektgerätes (siehe Kapitel 5.6); Steckeranschlüsse:
Spitze = Send (Ausgang)
Ring = Return (Eingang)
Schaft = Masse

4 Ausgangsbuchse DIRECT OUT (asym.) für Mehrspuraufnahmen; hier liegt das bearbeitete Kanalsignal nach dem Fader (24) an

5 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung

6 Taste 100 Hz zum Ein-/Ausschalten des 100-Hz-Filters (Hochpass): unterdrückt unerwünschte Signalanteile unter 100 Hz, z. B. Brummen, Trittschall usw.

7 Klangregler HI (High) für die Höhen:
±15 dB/12 kHz

8 Regler zum Einstellen der Filterfrequenz (350 Hz – 6 kHz) für die Klangregelung im Mittenbereich

9 Klangregler MID für die Mitten:
±15 dB/350 Hz – 6 kHz

10 Klangregler LO (Low) für die Bässe:
±15 dB/60 Hz

11 Regler A1 und A2 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A1 und A2

12 Umschalter für die Auskoppelwege A1 und A2
Taste gedrückt: das Kanalsignal wird vor dem Fader ausgekoppelt (pre-fader)
nicht gedrückt: das Kanalsignal wird nach dem Fader ausgekoppelt (post-fader)

13 Regler A3 und A4 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A3 und A4

14 Umschalter für die Auskoppelwege A3 und A4
Taste gedrückt: das Kanalsignal wird vor dem Fader ausgekoppelt (pre-fader)
Hinweis: Der Signalauskoppelpunkt kann intern durch Umstecken der Brücke JP2 für jeden Kanal getrennt von pre-fader auf pre-equalizer umgestellt werden, siehe dazu Kapitel 4.3.
nicht gedrückt: das Kanalsignal wird nach dem Fader ausgekoppelt (post-fader)

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Operating Elements and Connections

To obtain a better overview, the operating elements and connections are numbered according to the sections:

1 – 24 = mono channels 1 – 14 including control facilities
30 – 52 = stereo channels M1 and M2 including control facilities
60 – 87 = output section
90 – 93 = rear side of mixer
95 – 98 = power supply unit

3.1 Mono channels 1 – 14 including control facilities

The mono input channels 1 – 14 are identical.

1 XLR jack MIC (bal.) for the connection of a microphone
Note: Connect **either** a microphone to the XLR jack **or** a unit with line level output to the 6.3 mm jack LINE (2).

Attention! Do not connect any unbalanced microphones if the microphone phantom power is switched on: the yellow LED PHANTOM POWER +48 V (81) in the output section lights up, see fig. 4. These microphones may be damaged.

Note: The activated phantom power can internally be switched off for individual mono channels by removing the jumper LK1 – see chapter 4.1.

2 6.3 mm jack LINE (bal.) for the connection of a unit with line level output
Note: Connect **either** a unit with line level output to the 6.3 mm jack **or** a microphone to the XLR jack MIC (1).

3 Jack INSERT for inserting an effect unit (see chapter 5.6); plug connections:
tip = Send (output)
ring = Return (input)
body = ground

4 Output jack DIRECT OUT (unbal.) for multi-track recordings; in this case the processed channel signal is present after the fader (24)

5 Control GAIN for adjusting the input amplification

6 Button 100 Hz for switching on/off the 100 Hz filter (high pass): suppresses unwanted signal parts below 100 Hz, e. g. hum, rumble, etc.

7 Equalizer control HI (High) for the high frequencies: ±15 dB/12 kHz

8 Control for adjusting the filter frequency (350 Hz – 6 kHz) for the equalizer in the midrange

9 Equalizer control MID for the midrange:
±15 dB/350 Hz – 6 kHz

10 Equalizer control LO (Low) for the bass frequencies: ±15 dB/60 Hz

11 Controls A1 and A2 for adding the channel signal to the AUX send ways A1 and A2

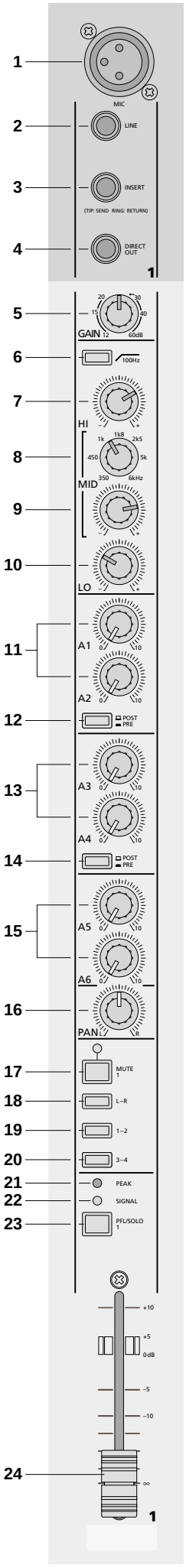


Fig. 1

Mono-Kanalzug 1
Mono channel 1 with control facilities

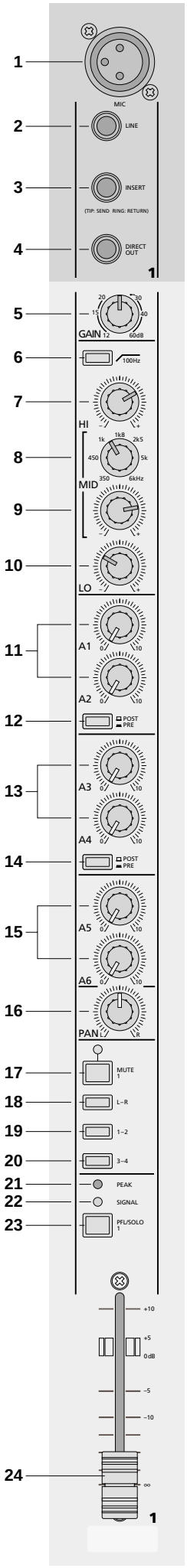


Fig. 2

Mono-Kanalzug 1

Mono channel 1 with control facilities

15 Regler A5 und A6 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A5 und A6
Hinweis: Das Signal wird vor dem Fader ausgekoppelt (pre-fader), kann jedoch intern durch Umstecken der Brücke JP1 für jeden Kanal getrennt post-fader oder pre-equalizer abgenommen werden – siehe dazu Kapitel 4.3

16 Panoramaregler PAN zum Platzieren des Mono-Kanalsignals in der Stereo-Basis

17 Taste MUTE zum Stummschalten des Kanals; bei stummgeschaltetem Kanal leuchtet die darüber liegende gelbe LED

18 Routingtaste L-R: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal auf die Ausgangssumme L-R gemischt

19 Routingtaste 1-2: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal abhängig vom Panoramaregler PAN (16) auf die Subgruppen G1 und G2 gemischt:
PAN in Pos. „L“: nur auf G1
PAN in Mittelpos.: gleichmäßig auf G1 und G2
PAN in Pos. „R“: nur auf G2

20 Routingtaste 3-4: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal abhängig vom Panoramaregler PAN (16) auf die Subgruppen G3 und G4 gemischt:
PAN in Pos. „L“: nur auf G3
PAN in Mittelpos.: gleichmäßig auf G3 und G4
PAN in Pos. „R“: nur auf G4

21 Übersteuerungsanzeige PEAK
kurzes Aufleuchten:
der Kanalzug ist maximal ausgesteuert und wird gerade noch nicht übersteuert
leuchtet permanent:
der Kanal wird übersteuert; den Pegel mit dem Kanalfader (24) und/oder mit dem Regler GAIN (5) niedriger einstellen

22 Anzeige SIGNAL: leuchtet, wenn ein Eingangssignal anliegt (pre-fader, ab –20 dB)

23 Taste PFL/SOLO
entweder zum Vorhören des Kanals (PFL = „Pre Fader Listening”) über einen an der Buchse PHONES angeschlossenen Kopfhörer und über eine an der Buchse CONTROL ROOM angeschlossene Monitoranlage;
gleichzeitig wird die Aussteuerungsanzeige auf den zum Vorhören gewählten Kanal geschaltet

oder zur Kontrolle der gesamten Kanaleinstellung nach dem Fader (SOLO)

Die Umschaltung zwischen PFL und SOLO erfolgt mit der Taste LISTEN MODE im Ausgangsfeld, siehe auch Position 84

24 Kanalfader zum Einstellen des Pegels, mit dem das Kanalsignal auf den angewählten Weg (L-R, 1-2, 3-4) gemischt wird

---

12 Selector switch for the AUX send ways A1 and A2
button pressed: the channel signal is taken off ahead of the fader (pre fader)
not pressed: the channel signal is taken off after the fader (post fader)

13 Controls A3 and A4 for adding the channel signal to the AUX send ways A3 and A4

14 Selector switch for the AUX send ways A3 and A4
button pressed: the channel signal is taken off ahead of the fader (pre fader)
Note: The signal take-off point can internally be changed by rearranging the jumper JP2 separately for each channel from pre fader to pre equalizer, see chapter 4.3.
not pressed: the channel signal is taken off after the fader (post fader)

15 Controls A5 and A6 for adding the channel signal to the AUX send ways A5 and A6
Note: The signal is taken off ahead of the fader (pre fader) but it can internally be taken off post fader or pre equalizer by rearranging the jumper JP1 separately for each channel, see chapter 4.3

16 Panorama control PAN for placing the mono channel signal in the stereo base

17 Button MUTE for muting the channel;
if the channel is muted, the yellow LED above the button lights up

18 Routing button L-R: if this button is pressed, the channel is added to the master output L-R

19 Routing button 1-2: if this button is pressed, the channel is added to the subgroups G1 and G2 depending on the panorama control PAN (16):
PAN in position “L”: only to G1
PAN in mid-position: equally to G1 and G2
PAN in position “R”: only to G2

20 Routing button 3-4: if this button is pressed, the channel is added to the subgroups G3 and G4 depending on the panorama control PAN (16):
PAN in position “L”: only to G3
PAN in mid-position: equally to G3 and G4
PAN in position “R”: only to G4

21 Overload indication PEAK
short lighting-up:
the maximum output level of the channel is obtained, the channel is just not yet overloaded
permanent lighting:
the channel is overloaded: reduce the level with the channel fader (24) and/or the control GAIN (5)

22 Indication SIGNAL: lights up if an input signal is present (pre fader, as from –20 dB)

23 Button PFL/SOLO
either for pre fader listening (PFL) of the channel via headphones connected to the jack PHONES and via a monitoring system connected to the jack CONTROL ROOM;
at the same time the level display is switched to the channel selected for pre fader listening

or for checking the complete channel adjustment after the fader (SOLO)

PFL and SOLO are switched over with button LISTEN MODE in the output section, also see position 84

24 Channel fader for adjusting the level with which the channel signal is added to the selected way (L-R, 1-2, 3-4)

3.2 Stereo-Kanalzüge M1 und M2

Die Stereo-Eingangskanäle M1 und M2 sind identisch. Weil die Bedienelemente 39 bis 52 denen der in den Mono-Kanalzügen ähneln, werden sie hier nur kurz erklärt.

30 XLR-Buchse MIC (sym.) für den Anschluss eines Mikrofons (für phantomgespeiste Mikrofone nach Kapitel 4.2 die Brücke LK1 einlöten)
Hinweis: **Entweder** ein Mikrofon an die XLR-Buchse anschließen **oder** ein Gerät mit Line-Pegelausgang an die Klinkenbuchsen STEREO LINE (31 und 32).

31 6,3-mm-Klinkenbuchse LEFT (sym.) für den Anschluss des linken Kanals eines Gerätes mit Line-Pegelausgang
Hinweis: Bei Monogeräten nur diese Buchse anschließen. Das Signal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet.

32 6,3-mm-Klinkenbuchse RIGHT (sym.) für den Anschluss des rechten Kanals eines Gerätes mit Line-Pegelausgang

33 Regler GAIN MIC zum Einstellen der Eingangsverstärkung für das Signal der Buchse MIC (30)

34 Regler GAIN LINE zum Einstellen der Eingangsverstärkung für das Signal der Buchsen STEREO LINE (31 und 32)

35 Zuordnungsschalter EQ ASSIGN für die Klangregler HI, MID und LO (36 – 38)
Taste gedrückt: die Klangregler wirken auf das Signal von den Klinkenbuchsen STEREO LINE (31, 32)
nicht gedrückt: die Klangregler wirken auf das Signal von der XLR-Buchse MIC (30)

36 Klangregler HI (High) für die Höhen:
±15 dB/12 kHz

37 Klangregler MID für die Mitten:
±15 dB/1,5 kHz

38 Klangregler LO (Low) für die Bässe:
±15 dB/60 Hz

39 Regler A1 und A2 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A1 und A2

40 Umschalter post-fader/pre-fader für die Auskoppelwege A1 und A2

41 Regler A3 und A4 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A3 und A4

42 Umschalter post-fader/pre-fader für die Auskoppelwege A3 und A4

43 Regler A5 und A6 zum Mischen des Kanalsignals auf die Auskoppelwege A5 und A6

44 Balanceregler BAL; ist nur die Buchse LEFT (31) angeschlossen oder nur die Buchse MIC (30), arbeitet er als Panoramaregler

45 Taste MUTE zum Stummschalten des Kanals

46 Routingtaste L-R: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal auf die Ausgangssumme L-R gemischt

47 Routingtaste 1-2: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal auf die Subgruppen G1 und G2 gemischt

48 Routingtaste 3-4: ist diese Taste gedrückt, wird der Kanal auf die Subgruppen G3 und G4 gemischt

49 Übersteuerungsanzeige PEAK

50 Anzeige SIGNAL: leuchtet, wenn ein Eingangssignal anliegt (pre-fader, ab –20 dB)

51 Taste PFL/SOLO zum Vorhören des Kanals (PFL) oder zur Kontrolle der gesamten Kanaleinstellung nach dem Fader (SOLO),
– siehe auch Position 84

52 Kanalfader

3.2 Stereo channels M1 and M2 including control facilities

The stereo input channels M1 and M2 are identical. As the operating elements 39 to 52 are similar to those of the mono channels, they are explained only shortly in this place.

30 XLR jack MIC (bal.) for connection of a microphone (for phantom-powered microphones according to channel 4.2, solder in the jumper LK1)
Note: Connect **either** a microphone to the XLR jack **or** a unit with line level output to the 6.3 mm jacks STEREO LINE (31 and 32)

31 6.3 mm jack LEFT (bal.) for the connection of the left channel of a unit with line level output
Note: In case of mono units only connect this jack. Then the signal is internally switched to the right and left channels.

32 6.3 mm jack RIGHT (bal.) for the connection of the right channel of a unit with line level output

33 Control GAIN MIC for adjusting the input amplification for the signal of the jack MIC (30)

34 Control GAIN LINE for adjusting the input amplification for the signal of the jacks STEREO LINE (31 and 32)

35 Assign switch EQ ASSIGN for the equalizer controls HI, MID, and LO (36 – 38)
button pressed: the equalizer controls influence the signal of the 6.3 mm jacks STEREO LINE (31, 32)
not pressed: the equalizer controls influence the signal of the XLR jack MIC (30)

36 Equalizer control HI (High) for the high range:
±15 dB/12 kHz

37 Equalizer control MID for the midrange:
±15 dB/1.5 kHz

38 Equalizer control LO (Low) for the bass range:
±15 dB/60 Hz

39 Controls A1 and A2 for adding the channel signal to the AUX send ways A1 and A2

40 Selector switch post fader/pre fader for the AUX send ways A1 and A2

41 Controls A3 and A4 for adding the channel signal to the AUX send ways A3 and A4

42 Selector switch post fader/pre fader for the AUX send ways A3 and A4

43 Controls A5 and A6 for adding the channel signal to the AUX send ways A5 and A6

44 Balance control BAL; if only jack LEFT (31) or only jack MIC (30) is connected, it operates as a panorama control

45 Button MUTE for muting the channel

46 Routing button L-R: if this button is pressed, the channel is added to the master output L-R

47 Routing button 1-2: if this button is pressed, the channel is added to the subgroups G1 and G2

48 Routing button 3-4: if this button is pressed, the channel is added to the subgroups G3 and G4

49 Overload indication PEAK

50 Indication SIGNAL: lights up if an input signal is present (pre fader, as from –20 dB)

51 Button PFL/SOLO for pre fader listening (PFL) of the channel or for checking the complete channel adjustment after the fader (SOLO), – also see position 84

52 Channel fader

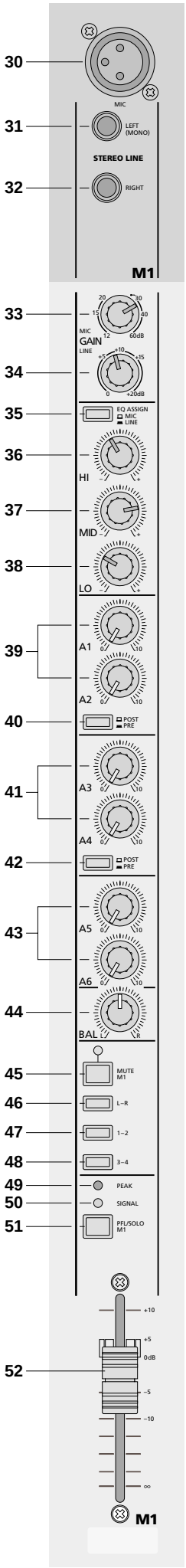


Fig. 3

Stereo-Kanalzug M1

Stereo channel M1 with control facilities

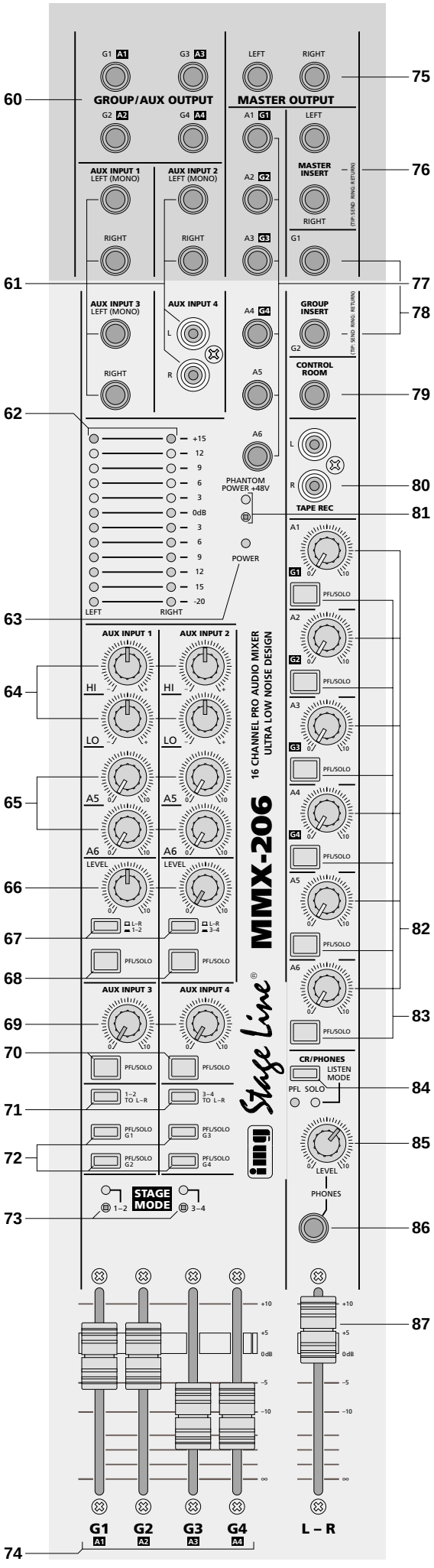


Fig. 4 Ausgangsfeld
Output section

3.3 Ausgangsfeld

60 Ausgänge (asym.) der Subgruppen oder Auskoppelwege

im Normal-Modus
[die LEDs STAGE MODE (73) leuchten nicht]:
Ausgänge für die Subgruppen G1 bis G4

im Stage-Modus
[Schalter STAGE MODE „1-2“ und/oder „3-4“ (73) gedrückt, LEDs darüber leuchten]:
Ausgänge für die Auskoppelwege A1 bis A4 (die Bedruckung A1 bis A4 ist jetzt maßgebend)

61 Stereo-Zusatzeingänge AUX INPUT 1 bis 4; AUX 1 – 3: sym., AUX 4: asym.

62 Aussteuerungsanzeige (Spitzenwertanzeige):

a) wenn keine der Tasten PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 oder in den Eingangskanälen) gedrückt ist, wird der Pegel der Ausgangssumme L-R post-fader angezeigt

b) wenn eine oder mehrere Tasten PFL/SOLO gedrückt sind, wird der zugehörige Pegel der angewählten Kanäle, Subgruppen oder Auskoppelwege pre- oder post-fader angezeigt – siehe Position 84

63 Betriebsanzeige POWER

64 Klangregler HI (Höhen: ±12 dB/11 kHz) und LO (Tiefen: ±12 dB/70 Hz) für die Eingänge AUX INPUT 1 und 2 (61)

65 Regler A5 und A6 für die Eingänge AUX INPUT 1 und 2 zum Mischen der Signale (pre-fader) auf die Auskoppelwege A5 und A6

66 Regler LEVEL für den Pegel der Eingänge AUX INPUT 1 und 2

67 Routingtasten der Eingänge AUX INPUT 1 und 2

Taste gedrückt: Eingang AUX INPUT 1 wird auf die Subgruppen G1 und G2 gemischt bzw. AUX INPUT 2 auf G3 und G4

3.3 Output section

60 Outputs (unbal.) of the subgroups or AUX send ways

in normal mode
[the LEDs STAGE MODE (73) do not light up]:
outputs for the subgroups G1 to G4

in the stage mode
[switch STAGE MODE “1-2” and/or “3-4” (73) pressed, LEDs above them light up]:
outputs for the AUX send ways A1 to A4 (the printings A1 to A4 are relevant now)

61 Additional stereo inputs AUX INPUT 1 to 4; AUX 1 – 3: bal., AUX 4: unbal.

62 Level display (peak value display):

a) if none of the buttons PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 or in the input channels) is pressed, the level of the master output L-R is displayed post fader

b) if one or several buttons PFL/SOLO are pressed, the corresponding level of the selected channels, subgroups, or AUX send ways is displayed pre fader or post fader – see position 84

63 POWER LED

64 Equalizer controls HI (high frequencies: ±12 dB/11 kHz) and LO (low frequencies: ±12 dB/70 Hz) for the inputs AUX INPUT 1 and 2 (61)

65 Controls A5 and A6 for the inputs AUX INPUT 1 and 2 for adding the signals (pre fader) to the AUX send ways A5 and A6

66 Controls LEVEL for the level of the inputs AUX INPUT 1 and 2

67 Routing buttons of the inputs AUX INPUT 1 and 2

button pressed: AUX INPUT 1 is added to the subgroups G1 and G2 or AUX INPUT 2 to G3 and G4

not pressed: the corresponding input is added to the master output L-R

nicht gedrückt: der entsprechende Eingang wird auf die Ausgangssumme L-R gemischt

68 Tasten PFL/SOLO zum Vorhören des Eingangs AUX INPUT 1 bzw. 2 [PFL] oder zur Kontrolle der gesamten Kanaleinstellung nach dem Pegelregler (66) [SOLO] – siehe auch Position 84

69 Regler AUX INPUT 3 und 4 für den Pegel der Eingänge AUX INPUT 3 und 4 zum Mischen auf die Ausgangssumme L-R

70 Tasten PFL/SOLO zum Vorhören des Eingangs AUX INPUT 3 bzw.4 [PFL] oder zur Kontrolle der Pegeleinstellung nach dem Pegelregler (69) [SOLO] – siehe auch Position 84

71 Routingtasten für die Subgruppen G1 und G2 sowie G3 und G4: bei gedrückter Taste wird die entsprechende Gruppe auf die Ausgangssumme L-R gemischt*

72 Tasten PFL/SOLO zum Vorhören der Subgruppen G1 bis G4 [PFL] oder zur Kontrolle nach den Fadern (74) [SOLO]* – siehe auch Position 84

73 versenkte Tasten mit darüberliegender Kontroll-LED zum Einschalten des Stage-Modus; bei diesem Modus sind die Summenpegel für die Auskoppelwege A1 bis A4 mit den Fadern G1 bis G4 (74) regelbar, d. h.:

1. Die Fader der Subgruppen G1 bis G4 (74) sind mit den Pegelreglern (82) für die Auskoppelwege A1 bis A4 vertauscht.
2. Die dazugehörigen Ausgangsbuchsen G1 bis G4 (60) sind mit den Ausgangsbuchsen A1 bis A4 (77) vertauscht.
3. Die Summensignale der Auskoppelwege A1 bis A4 können mit der Taste 1-2 TO L-R (71) bzw. mit der Taste 3-4 TO L-R (71) auf die Ausgangssumme geschaltet werden.

Die zugehörige grüne LED leuchtet und die Bedruckungen **A1** bis **A4** und **G1** bis **G4** sind jetzt maßgebend.

74 Fader für die Pegel der Subgruppen G1 bis G4*

75 Buchsen MASTER OUTPUT (sym.) für die Ausgangssumme L-R; parallel geschaltet mit den XLR-Buchsen LEFT und RIGHT auf der Rückseite

76 Buchsen MASTER INSERT zum Einschleifen eines Effektgerätes in die Ausgangssumme L-R (siehe auch Kapitel 5.6); Steckeranschlüsse:
Spitze = Send (Ausgang)
Ring = Return (Eingang)
Schaft = Masse

77 Buchsen (asym.) für die Auskoppelwege A1 – A6*

78 Buchsen GROUP INSERT zum Einschleifen eines Effektgerätes in die Subgruppen G1 und G2 (siehe Kapitel 5.6); Steckeranschlüsse:
Spitze = Send (Ausgang)
Ring = Return (Eingang)
Schaft = Masse

79 Ausgangsbuchse CONTROL ROOM für den Anschluss einer Monitoranlage in einem separaten (Regie-) Raum;
Ausgangssignal siehe Position 84;
Steckeranschlüsse:
Spitze = linker Kanal
Ring = rechter Kanal
Schaft = Masse

80 Cinch-Ausgangsbuchsen TAPE REC (asym.) zum Anschluss eines Aufnahmegerätes: hier liegt die Ausgangssumme L-R an (post-fader)

81 versenkter Schalter (mit gelber Kontroll-LED) zum zentralen Zuschalten der 48-V-Phantomspeisung für die XLR-Buchsen MIC der Mono-Eingangskanäle 1 – 14; erforderlich beim Anschluss von Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die mit 48-V-Phantomspeisung arbeiten

Achtung! Bei anliegender Phantomspannung dürfen an den Mikrofoneingängen der Mono-Kanalzüge keine asymmetrischen Mikrofone angeschlossen sein, da diese zerstört werden könnten. Zum Abschalten der Phantomspeisung einzelner Kanäle siehe Kapitel 4.1.

82 Summenregler für die Auskoppelwege A1 bis A6*

83 Tasten PFL/SOLO zur Kontrolle der Signale an den Buchsen A1 bis A6 (77)

84 Taste LISTEN MODE für die Buchsen PHONES (86) und CONTROL ROOM (79)

Taste gedrückt: Die gelbe LED SOLO *leuchtet:*
Es lässt sich die Ausgangssumme L-R kontrollieren (post-fader) oder
die gelbe LED *blinkt* (sobald eine PFL/SOLO-Taste gedrückt ist):
es lässt sich der Kanal, die Subgruppe oder der Auskoppelweg kontrollieren (post-fader), dessen PFL/SOLO-Taste gedrückt ist.

nicht gedrückt: Die grüne LED PFL *leuchtet:*
es lässt sich die Ausgangssumme L-R kontrollieren (post-fader) oder
die grüne LED *blinkt* (sobald eine PFL/SOLO-Taste gedrückt ist):
es lässt sich der Kanal, die Subgruppe oder der Auskoppelweg vorhören (pre-fader), dessen PFL/SOLO-Taste gedrückt ist

85 Lautstärkeregler LEVEL für einen an der Buchse PHONES (86) angeschlossenen Kopfhörer und für die Buchse CONTROL ROOM (79)

86 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 32 Ω);
Ausgangssignal siehe Position 84

87 Fader für den Pegel der Ausgangssumme L-R; die Ausgangssumme liegt an den XLR-Buchsen auf der Rückseite an und an der Buchse TAPE REC (80)

* im Normal-Modus, für den Stage-Modus siehe Position 73

---

68 Buttons PFL/SOLO for pre fader listening of the input AUX INPUT 1 or 2 [PFL] or for checking the complete channel adjustment after the level control (66) [SOLO] – also see position 84

69 Controls AUX INPUT 3 and 4 for the level of the inputs AUX INPUT 3 and 4 for adding to the master output L-R

70 Buttons PFL/SOLO for pre fader listening of the input AUX INPUT 3 or 4 [PFL] or for checking the level adjustment after the level control (69) [SOLO] – also see position 84

71 Routing buttons for the subgroups G1 and G2 as well as G3 and G4: with the button pressed, the corresponding group is added to the master output L-R *

72 Buttons PFL/SOLO for pre fader listening of the subgroups G1 to G4 [PFL] or for checking after the faders (74) [SOLO]* – also see position 84

73 Recessed buttons with indicating LED above them for switching on the stage mode; with this mode the master levels for the AUX send ways A1 to A4 can be adjusted with the faders G1 to G4 (74), i. e.:

1. The faders of the subgroups G1 to G4 (74) are exchanged with the level controls (82) for the AUX send ways A1 to A4.
2. The corresponding output jacks G1 to G4 (60) are exchanged with the output jacks A1 to A4 (77).
3. The master signals of the AUX send ways A1 to A4 can be switched to the master output with the button 1-2 TO L-R (71) or with the button 3-4 TO L-R (71)

The corresponding green LED lights up and the printings **A1** to **A4** and **G1** to **G4** are relevant now.

74 Faders for the levels of the subgroups G1 to G4*

75 Jacks MASTER OUTPUT (bal.) for the master output L-R; connected in parallel with the XLR jacks LEFT and RIGHT on the rear side

76 Jacks MASTER INSERT for inserting an effect unit into the master output L-R (also see chapter 5.6); plug connections:
tip = Send (output)
ring = Return (input)
body = ground

77 Jacks (unbal.) for the AUX send ways A1 to A6*

78 Jacks GROUP INSERT for inserting an effect unit into the subgroups G1 and G2 (see chapter 5.6); plug connections:
tip = Send (output)
ring = Return (input)
body = ground

79 Output jack CONTROL ROOM for the connection of a monitoring system in a separate (control) room;
output signal see item 84;
plug connections:
tip = left channel
ring = right channel
body = ground

80 Phono output jacks TAPE REC (unbal.) for connection of a recording unit: the master output L-R is present at these jacks (post fader)

81 Recessed switch (with yellow indicating LED) for central switching of the 48 V phantom power for the XLR jacks MIC of the mono input channels 1 to 14; necessary when connecting capacitor or electret microphones which operate with 48 V phantom power

Attention! With applied phantom voltage no unbalanced microphones must be connected to the microphone inputs of the mono channels as these microphones may be destroyed. To switch off the phantom power of individual channels, see chapter 4.1.

82 Master control for the AUX send ways A1 to A6*

83 Buttons PFL/SOLO for checking the signals at the jacks A1 to A6 (77)

84 Button LISTEN MODE for the jacks PHONES (86) and CONTROL ROOM (79)

button pressed: the yellow LED SOLO *lights up:*
it is possible to check the master output L-R (post fader) or
the yellow LED *flashes* (as soon as a PFL/SOLO button is pressed):
it is possible to check the channel, the subgroup, or the AUX send way (post fader), of which the PFL/SOLO button is pressed.

not pressed: the green LED PFL *lights up:*
it is possible to check the master output L-R (post fader) or
the green LED *flashes* (as soon as a PFL/SOLO button is pressed):
it is possible to pre fader listen to the channel, the subgroup, or the AUX send way, of which the PFL/SOLO button is pressed

85 Volume control LEVEL for headphones connected to the jack PHONES (86) and for the jack CONTROL ROOM (79)

86 6.3 mm jack PHONES for connection of stereo headphones (impedance ≥ 32 Ω);
for the output signal see position 84

87 Fader for the level of the master output L-R;
the master output is present at the XLR jacks on the rear side and at the jack TAPE REC (80)

*in the normal mode, for the stage mode see position 73

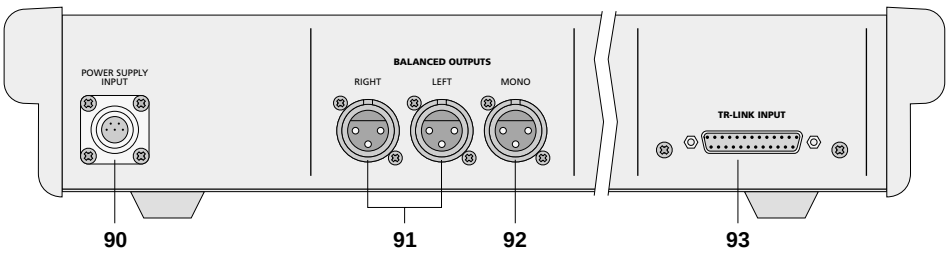


Fig. 5 Anschlüsse auf der Rückseite
Connections at the rear side

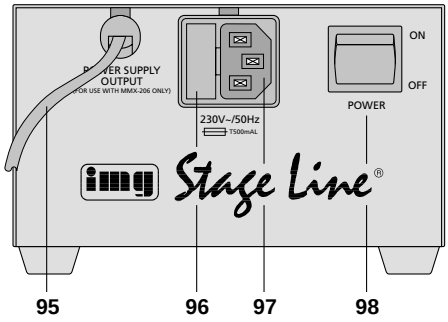


Fig. 6 Netzgerät
Power supply unit

3.4 Rückseite

90 Anschlussbuchse POWER SUPPLY INPUT zur Stromversorgung über das beiliegende Netzgerät

91 XLR-Buchsen RIGHT und LEFT (sym.) für die Stereo-Ausgangssumme L-R;
parallel geschaltet mit den Klinkenbuchsen MASTER OUTPUT (79) im Ausgangsfeld, siehe Abb. 4
Hinweis: Werden die Buchsen MASTER OUTPUT asymmetrisch angeschlossen, dann liegt das Ausgangssignal an den Buchsen RIGHT und LEFT ebenfalls asymmetrisch an.

92 XLR-Buchse MONO (sym.) für die Mono-Ausgangssumme L-R

93 Buchse TR-LINK INPUT zum Anschluss eines Erweiterungsmoduls (z. Z. nicht im Liefersortiment)

3.5 Netzgerät

95 Anschlusskabel zur Verbindung mit der Buchse POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

97 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzanschlusskabel

98 Ein-/Ausschalter POWER

4 Modifikationen der Kanalzüge

Bei Bedarf **vor** dem Anschluss des MMX-206 die folgenden Modifikationen der Kanalzüge durchführen.

Vorsicht! Für diese Änderungen muss das Gerät geöffnet werden. Darum sollten sie nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

1) Falls das Netzgerät angeschlossen und eingeschaltet ist, dieses ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Netzgerät vom Mischpult trennen.

3.4 Rear side

90 Connection jack POWER SUPPLY INPUT for the power supply via the supplied power supply unit

91 XLR jacks RIGHT and LEFT (bal.) for the stereo master output L-R;
connected in parallel to the 6.3 mm jacks MASTER OUTPUT (79) in the output section, see fig. 4
Note: If the jacks MASTER OUTPUT are connected unbalanced, then the output signal is also unbalanced at the jacks RIGHT and LEFT.

92 XLR jack MONO (bal.) for the mono master output L-R

93 Jack TR-LINK INPUT for connection of an extension module (at present not included in the product range)

3.5 Power supply unit

95 Cable for connection to the jack POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Fuse holder; only replace a blown fuse by one of the same type

97 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable

98 POWER switch

4 Modifications of the channels including control facilities

If necessary, **prior to** the connection of the MMX-206 make the following modifications of the channels including control facilities.

Caution! For these changes the unit must be opened. Therefore, they should only be made by qualified, specialized personnel.

1) If the power supply unit is connected and switched on, switch it off and disconnect the plug from the mains socket. Disconnect the power supply unit from the mixer.

2) Die 14 Kreuzschlitzschrauben auf der Mischpultunterseite entfernen und die Bodenplatte abnehmen.

3) Die Modifikationen nach den entsprechenden Kapiteln 4.1 – 4.3 durchführen.

4) Die Bodenplatte wieder festschrauben.

4.1 Phantomspeisung für einzelne Mono-Kanalzüge abschalten

Die 48-V-Phantomspeisung für die Mono-Kanalzüge ist zentral zuschaltbar. Sie kann jedoch für jeden dieser Kanäle einzeln abgeschaltet werden, wenn sowohl asymmetrische als auch phantomgespeiste Mikrofone angeschlossen werden sollen.

Zum Abschalten der Phantomspeisung auf der Platine des betreffenden Kanals die Drahtbrücke LK1 durchtrennen (siehe Abb. 7).

4.2 Phantomspeisung für einzelne Stereo-Kanalzüge dazuschalten

Wird in einem oder in beiden Stereo-Kanalzügen die Mikrofon-Phantomspeisung benötigt, die Brücke LK1 –LINK– im oberen Bereich der entsprechenden Leiterplatte einlöten (halb verdeckt durch die Leiterplatte mit den XLR-Ausgangsbuchsen).

4.3 Signalauskoppelpunkte der Auskoppelwege A3 bis A6 ändern

1. Für die Wege **A3 und A4** wird bei gedrückter Taste POST/PRE (14 bzw. 42), siehe Abb. 12, das Signal pre-fader ausgekoppelt. Durch Umstecken der Brücke JP2 für jeden Kanal getrennt lässt es sich auch pre-equalizer abnehmen – siehe Abb. 7.
2. Für die Wege **A5 und A6** kann der Signalauskoppelpunkt durch Umstecken der Brücke JP1 für jeden Kanal getrennt von pre-fader auf pre-equalizer oder post-fader umgestellt werden – siehe Abb. 7.

5 Geräte anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

5.1 Netzgerät

Das Netzgerät an die Buchse POWER SUPPLY INPUT (90) auf der Mischpultrückseite anschließen. Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Buchse „230 V~/50 Hz“ (97) des Netzgerätes und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5.2 Verstärker

1) Den Verstärker für die Saalbeschallung an die XLR-Buchsen RIGHT und LEFT (91) anschließen oder bei Mono-Wiedergabe an die Buchse MONO (92). Alternativ oder zusätzlich für einen weiteren Verstärker können auch die Klinkenbuchsen MASTER OUTPUT (75) verwendet werden.

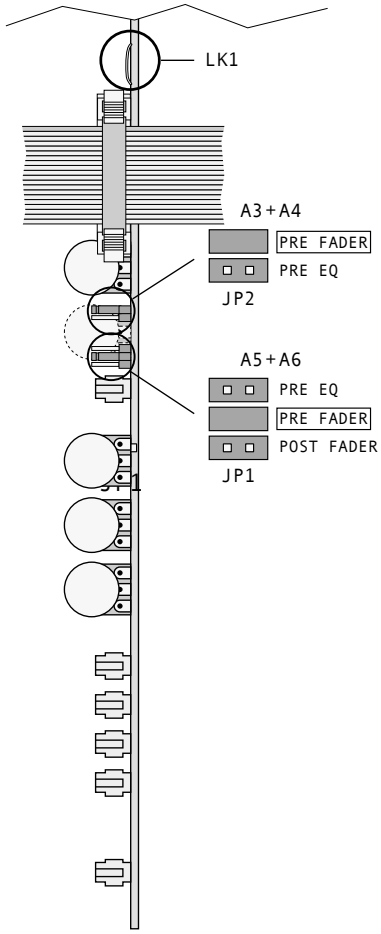
   Hinweis: Wird das Buchsenpaar RIGHT und LEFT oder das Buchsenpaar MASTER OUTPUT asymmetrisch angeschlossen, dann liegt das Ausgangssignal auch an dem anderen Buchsenpaar asymmetrisch an.

2) Die Verstärker für die Bühnenbeschallung entsprechend der verwendeten Auskoppelwege an die Ausgänge A1 bis A6 (77) anschließen oder bei aktiviertem Stage-Modus an die Ausgänge G1 bis G4 (60) – siehe auch Kapitel 6.3 „Auskoppelwege konfigurieren und Stage-Modus aktivieren“.

3) Steht das Mischpult in einem separaten (Regie-) Raum, den Verstärker für die Monitoranlage an die Buchse CONTROL ROOM (79) anschließen.
   Steckeranschlüsse:
   Spitze = linker Kanal
   Ring = rechter Kanal
   Schaft = Masse

5.3 Kopfhörer

Zur Kontrolle oder zur Einpegelung lassen sich einzelne bzw. mehrere Signale auch über einen Stereo- Kopfhörer (Impedanz ≥ 32 Ω) vor den zugehörigen Pegelreglern (PFL) oder nach den Pegelreglern



Leiterplatte eines Kanalzugs **Fig. 7**
PCB of a channel

---

2) Remove the 14 recessed head screws on the lower side of the mixer and remove the bottom plate.

3) Make the modifications according to the corresponding chapters 4.1 to 4.3.

49 Fasten the bottom plate with screws.

4.1 Switching off the phantom power for individual mono channels

The 48 V phantom power for the mono channels can be centrally switched as a factory setting. However, it can individually be switched off for each of these channels for connecting unbalanced microphones as well as phantom-powered microphones.

To switch off the phantom power on the PCB of the channel concerned, split the wire jumper LK1 (see fig. 7).

4.2 Switching on the phantom power for individual stereo channels

If the phantom power of the microphone is required in one or in both stereo channels, solder the jumper LK1 –LINK– in the upper range of the corresponding PCB (half concealed by the PCB with XLR output jacks).

4.3 Changing the signal take-off points of the AUX send ways A3 to A6

1. For the ways **A3 and A4**, with the button POST/PRE (14 or 42) pressed, see fig. 12, the signal is taken off pre fader. By rearranging the jumper JP2 separately for each channel it is also possible to take it off pre equalizer – see fig. 7.
2. For the ways **A5 and A6** the signal take-off point can be changed separately for each channel from pre fader to pre equalizer or post fader by rearranging the jumper JP1 – see fig. 7.

5 Connection of the Units

Prior to connecting units or changing existing connections, switch off the mixer.

5.1 Power supply unit

Connect the power supply unit to the jack POWER SUPPLY INPUT (90) on the rear side of the mixer. Connect the supplied mains cable to the jack “230 V~/50 Hz” (97) of the power supply unit first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5.2 Amplifiers

1) Connect the amplifier for the PA system of the hall to the XLR jacks RIGHT and LEFT (91) or in case of mono reproduction to the jack MONO (92). The 6.3 mm jacks MASTER OUTPUT (75) can also be used alternatively or additionally for another amplifier.

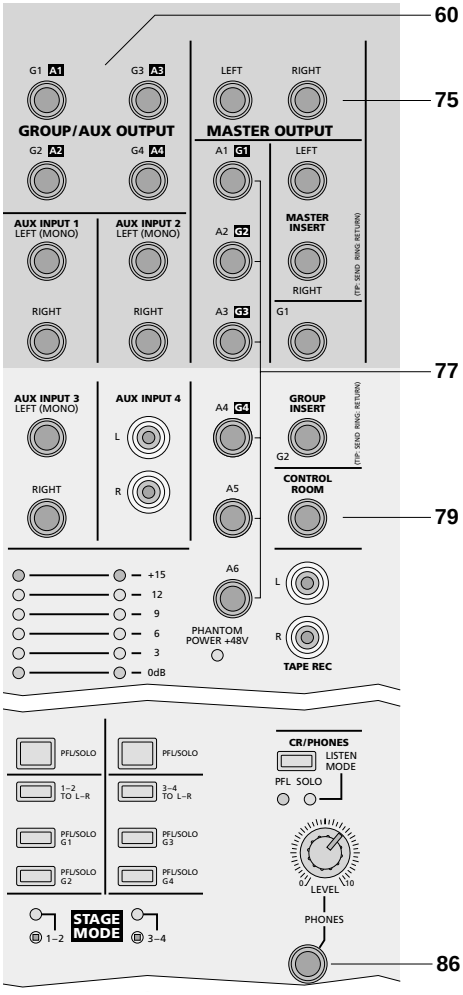
   Note: If the pair of jacks RIGHT and LEFT or the pair of jacks MASTER OUTPUT is connected unbalanced, then the output signal is also unbalanced at the other pair of jacks.

2) Connect the amplifiers for the PA stage system to the outputs A1 to A6 (77) according to the AUX send ways used or in case of activated stage mode to the outputs G1 to G4 (60) – also see chapter 6.3 “Configuring AUX send ways and activating the stage mode”.

3) If the mixer is in a separate (control) room, connect the amplifier for the monitoring system to the jack CONTROL ROOM (79).
   Plug connections:
   tip = left channel
   ring = right channel
   body = ground

5.3 Headphones

For checking or for level adjusting it is possible to monitor individual or several signals also via stereo headphones (impedance ≥ 32 Ω) ahead of the corresponding level controls (PFL) or after the level



Ausschnitte Ausgangsfeld **Fig. 8**
Details of the output section

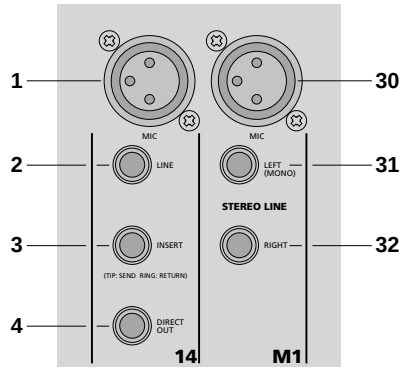


Fig. 9 Ausschnitt Eingängskanäle 14 und M1
Detail of the input channels 14 and M1

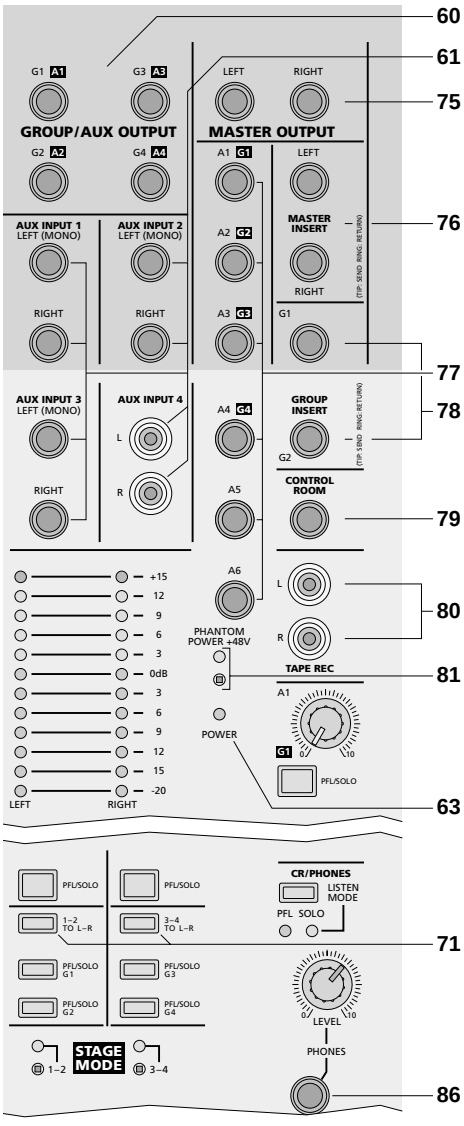


Fig. 10 Ausschnitte Ausgangsfeld
Details of the output section

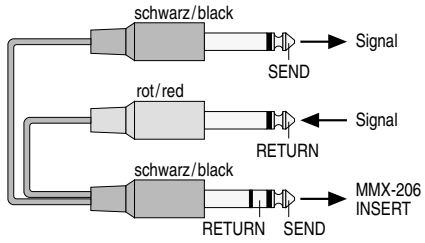


Fig. 11 Y-Kabel MCA-202
Y cable MCA-202

(SOLO) abhören – siehe auch Kap. 6.4 „Abhören der Kanäle“. Dazu den Kopfhörer an die Buchse PHONES (86) anschließen.

5.4 Mikrofone

Vorsicht!
Die Phantomspeisung nur bei ausgeschaltetem Mischpult dazu- oder abschalten, sonst entstehen laute Schaltgeräusche.
An die phantomgespeisten XLR-Buchsen MIC keine asymmetrischen Mikrofone anschließen. Diese können beschädigt werden.

1) Benötigen die verwendeten Mikrofone keine Phantomspeisung, den versenken Schalter PHANTOM POWER +48 V (81) nicht drücken. Nach dem Einschalten des Mischpults darf die darüber liegende gelbe LED nicht leuchten. In diesem Fall können sowohl symmetrisch als auch asymmetrisch beschaltete Mikrofone angeschlossen werden.
2) Für den Betrieb von phantomgespeisten Mikrofonen den Schalter PHANTOM POWER +48 V mit einem dünnen Gegenstand (z. B. Kugelschreiber) hineindrücken. Nach dem Einschalten des Mischpults leuchtet die darüber liegende gelbe LED. An allen XLR-Buchsen MIC (1) der Mono-Eingangskanäle liegt die 48-V-Phantomspeisung an.
   In den Mono-Kanälen lässt sich die Phantomspeisung einzeln abschalten (Kap. 4.1) und in den Stereo-Kanälen einzeln dazuschalten (Kap. 4.2).
3) Die Mikrofone an die XLR-Buchsen MIC (1 und 30) anschließen.

Hinweis: Es kann nicht zwischen den XLR-Buchsen MIC und den Klinkenbuchsen LINE umgeschaltet werden. Darum in jedem Kanal **entweder** die Buchse MIC **oder** die Buchse(n) LINE anschließen.

5.5 Instrumente und Geräte mit Line-Ausgang

Signalquellen mit Line-Monoausgang (z. B. Instrumente) an die Buchsen LINE (2) anschließen. Beim Anschluss von Mono-Geräten an die Stereo-Kanalzüge M1 und M2 jeweils nur die Buchse LEFT (31) anschließen. Das Eingangssignal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet. Stereo-Geräte an die Buchsen LEFT (31) und RIGHT (32) anschließen. Außerdem können die Buchsen AUX INPUT 1 bis 4 (61) im Ausgangsfeld verwendet werden.

Hinweis: In jedem Kanal **entweder** die XLR-Buchse MIC **oder** die Klinkenbuchse(n) LINE anschließen.

5.6 Effektgeräte

A Effektgeräte lassen sich direkt in einen Kanalzug einschleifen, wobei das zu bearbeitende Signal komplett über das Effektgerät läuft (z. B. bei Kompressoren, Noise-Gates, Equalizern) oder
B es werden Signalanteile aus den Eingangskanälen ausgekoppelt, über ein Effektgerät geführt und nach der Bearbeitung über die Eingänge AUX INPUT 1 bis 4 (61) auf eine Subgruppe G1 bis G4 oder auf die Ausgangssumme L-R dazugemischt (z. B. bei Hallgeräten).

A Effektgerät einschleifen
Je ein Effektgerät lässt sich in die folgenden Wege einschleifen:

1. Mono-Kanalzüge: Buchsen INSERT (3)
2. Subgruppen G1 und G2:
   Buchsen GROUP INSERT (78)
3. Ausgangssumme L-R:
   Buchsen MASTER INSERT (76)

Die benötigten Stecker müssen wie folgt angeschlossen sein:
Spitze = Send (Ausgang)
Ring = Return (Eingang)
Schaft = Masse

Zum Anschluss von Effektgeräten mit getrennten Ein- und Ausgangsbuchsen werden Y-Kabel benötigt, z. B. MCA-202 aus dem Sortiment von MONACOR (siehe auch Abb. 11).

B Effektgerät parallel anschließen
1) Die Eingänge des Effektgerätes / der Effektgeräte an die Ausgänge A1 bis A6 (77) der verwendeten Auskoppelwege (siehe Kapitel 6.3) anschließen.
2) Die Ausgänge des Effektgerätes / der Effektgeräte an die Eingänge AUX INPUT 1 bis 4 (61) anschließen.

---

controls (SOLO) – also see chapter 6.4 “Monitoring the channels”. For this purpose connect the headphones to the jack PHONES (86).

5.4 Microphones

Attention!
Do not connect any unbalanced microphones to the phantom-powered XLR jacks MIC. They may be damaged.
Only switch the phantom power on or off with the mixer switched off, otherwise loud switching noise will occur.

1) If the microphones used do not require any phantom power, do not press the recessed switch PHANTOM POWER +48 V (81). After switching on the mixer, the yellow LED above it must not light up. In this case both balanced and unbalanced microphones can be connected.
2) For the operation of phantom-powered microphones press in the switch PHANTOM POWER +48 V with a thin object (e. g. ball point pen). After switching on the mixer, the yellow LED above it lights up. The 48 V phantom power is present at all XLR jacks MIC (1) of the mono input channels.
   The phantom power can individually be switched off in the mono channels (chapter 4.1) and individually be switched on in the stereo channels (chapter 4.2).
3) Connect the microphones to the XLR jacks MIC (1 and 30).

   Note: It is not possible to switch between the XLR jacks MIC and the 6.3 mm jacks LINE. Therefore, connect **either** the jack MIC **or** the jack(s) LINE in each channel.

5.5 Musical instruments and units with line output

Connect signal sources with mono line output (e. g. musical instruments) to the jacks LINE (2). When connecting mono units to the stereo channels M1 and M2, only connect the jack LEFT (31) respectively. Then the input signal is internally switched to the right and left channels. Connect stereo units to the jacks LEFT (31) and RIGHT (32). In addition, the jacks AUX INPUT 1 to 4 (61) in the output section can be used.

Note: Connect **either** the XLR jack MIC **or** the 6.3 mm jack(s) LINE in each channel.

5.6 Effect units

A Effect units can directly be inserted in a channel, in which case the signal to be processed is routed completely via the effect unit (e. g. in case of compressors, noise-gates, equalizers) or
B signal parts are taken off from the input channels, guided via an effect unit, and after processing via the inputs AUX INPUT 1 to 4 (61) they are added to a subgroup G1 to G4 or to the master output L-R (e. g. in case of reverb units).

A Inserting an effect unit
One effect unit each can be inserted in the following ways:

1. mono channels: jacks INSERT (3)
2. subgroups G1 and G2:
   jacks GROUP INSERT (78)
3. Master output L-R:
   jacks MASTER INSERT (76)

The required plugs have to be connected as follows:
tip = Send (output)
ring = Return (input)
body = ground

For the connection of effect units with separate input jacks and output jacks, Y cables are required, e. g. MCA-202 of the product range of MONACOR (also see fig. 11).

B Connecting an effect unit in parallel
1) Connect the inputs of the effect unit(s) to the outputs A1 to A6 (77) of the AUX send ways used (see chapter 6.3).
2) Connect the outputs of the effect unit(s) to the inputs AUX INPUT 1 to 4 (61).

5.7 Aufnahmegeräte

Ein Mehrspurgerät lässt sich an die Buchsen DIRECT OUT (4) anschließen. Hier liegt jeweils das bearbeitete Kanalsignal nach dem Kanal-Fader an.

Für die Aufnahme der Ausgangssumme L-R das Aufnahmegerät an den Ausgang TAPE REC (80) anschließen. Der Aufnahmepegel ist abhängig von der Stellung des Faders R-L (87)*.

6 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Fader der Subgruppen G1 bis G4 (74)*, der Fader für die Ausgangssumme L-R (87)*, der Pegelregler für die Monitoranlage (85)* und alle Pegelregler der Auskoppelwege A1 bis A6 (82)* auf Minimum gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER am Netzgerät einschalten. Die Betriebsanzeige POWER (63) leuchtet. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Nach dem Betrieb das Mischpult wieder mit dem Schalter POWER ausschalten.

6.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

6.1.1 Vorbereitung

1) Zunächst die folgenden Regler in die Mittelstellung drehen

   in den Mono-Kanalzügen:
   die Regler GAIN (5) für die Vorverstärkung,
   die Klangregler HI (7), MID (8, 9) und LO (10),
   die Panoramaregler PAN (16);

* siehe Abb. 4, 14, 16

   in den Stereo-Kanalzügen:
   die Regler GAIN MIC (33) und GAIN LINE (34) für die Vorverstärkung,
   die Klangregler HI (36), MID (37) und LO (38),
   die Balanceregler BAL (44).

2) In allen Kanalzügen die Pegelregler für die Auskoppelwege A1 bis A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43) auf Null drehen.

3) Die Tasten MUTE (17, 45) und PFL/SOLO (23, 51) dürfen nicht gedrückt sein.

4) Vorerst die Kanalfader (24, 52) ganz zuziehen.

6.1.2 Kanalzüge auf die Subgruppen oder auf die Ausgangssumme L-R schalten

1) Mit den Routing-Tasten die Ausgangssumme und/oder die Subgruppen, auf die der jeweilige Kanal geschaltet werden soll, anwählen:

   Taste L-R (18, 46) für die Ausgangssumme L-R
   Taste 1-2 (19, 47) für die Subgruppe 1-2
   Taste 3-4 (20, 48) für die Subgruppe 3-4

2) Soll ein Subgruppenpaar auf die Ausgangssumme L-R geschaltet werden, die Taste 1-2 TO L-R (71) für das Subgruppenpaar G1, G2 drücken und/oder die Taste 3-4 TO L-R (71) für das Subgruppenpaar G3, G4.

   Hinweis: Bei aktiviertem Stage-Modus (siehe Kapitel 6.3) werden mit diesen Tasten nicht die Subgruppen auf die Ausgangssumme geschaltet, sondern die Auskoppelwege A1 und A2 sowie A3 und A4!

6.1.3 Eingangskanäle aussteuern und Klang einstellen

1) Jeweils ein Tonsignal (Testsignal oder Musikstück) auf die Kanäle geben. Die zugehörigen LEDs SIGNAL (22, 50) leuchten bei einer Eingangssignalstärke größer als −20 dB.

2) Damit ein Signal über die angeschlossene Audioanlage gehört werden kann, zunächst am ersten verwendeten Kanalzug den Kanalfader (24, 52) auf ca. 0 dB schieben. Falls das Signal über eine

---

5.7 Recording units

Connect a multi-track unit to the jacks DIRECT OUT (4). The processed channel signal is present after the channel fader in each case.

For the recording of the master output L-R connect the recording unit to the output TAPE REC (80). The recording level depends on the position of the fader R-L (87)*.

6 Operation

Prior to switching-on, the faders of the subgroups G1 to G4 (74)*, the fader for the master output L-R (87)*, the level control for the monitoring system (85)*, and all level controls of the AUX send ways A1 to A6 (82)* should be set to minimum to avoid loud switching-on noise. Then switch on the mixer with the POWER switch at the power supply unit. The POWER LED (63) lights up. Then switch on the connected units.

Caution! Do not adjust the volume of the audio system and the headphone volume very high. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

After the operation switch off the mixer with the POWER switch.

6.1 Basic setting of the input channels

6.1.1 Preparation

1) First turn the following controls to mid-position

   for the mono channels:
   the controls GAIN (5) for the preamplification,
   the equalizer controls HI (7), MID (8, 9), and LO (10),
   the panorama controls PAN (16);

*see figs. 4, 14, 16

   for the stereo channels:
   the controls GAIN MIC (33) and GAIN LINE (34) for the preamplification,
   the equalizer controls HI (36), MID (37), and LO (38), the balance controls BAL (44).

2) For all channels turn the level controls for the AUX send ways A1 to A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43) to zero.

3) The buttons MUTE (17, 45) and PFL/SOLO (23, 51) must not be pressed.

4) For the time being, completely close the channel faders (24, 52).

6.1.2 Switching the channels to the subgroups or to the master output L-R

1) With the routing buttons select the master output and/or the subgroups to which the respective channel is to be switched:

   button L-R (18, 46) for the master output L-R
   button 1-2 (19, 47) for the subgroup 1-2
   button 3-4 (20, 48) for the subgroup 3-4

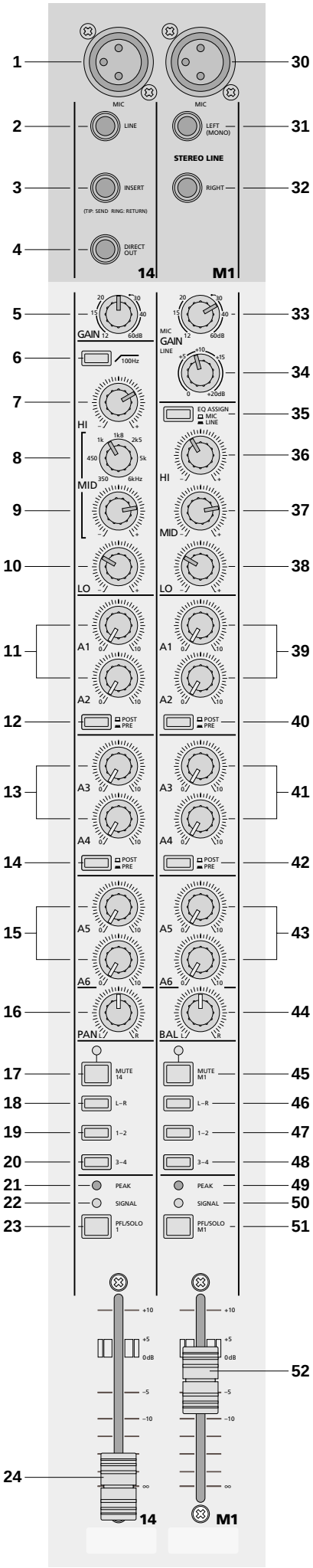
2) For switching a pair of subgroups to the master output L-R, press the button 1-2 TO L-R (71) for the pair of subgroups G1, G2 and/or the button 3-4 TO L-R (71) for the pair of subgroups G3, G4.

   Note: With activated stage mode (see chapter 6.3), with these buttons the subgroups are not switched to the master output but the AUX send ways A1 and A2 as well as A3 and A4!

6.1.3 Adjusting the level control of the input channels and the sound

1) Feed one audio signal each (test signal or music piece) to the channels. The corresponding LEDs SIGNAL (22, 50) light up with an input signal value above −20 dB.

2) For hearing a signal via the connected audio system, first move the channel fader (24, 52) of the first channel used to approx. 0 dB. If the signal is guided via one of the subgroups G1 to G4, move the corresponding faders (74) to



Eingangskanäle 14 und M1 **Fig. 12**
Input channels 14 and M1

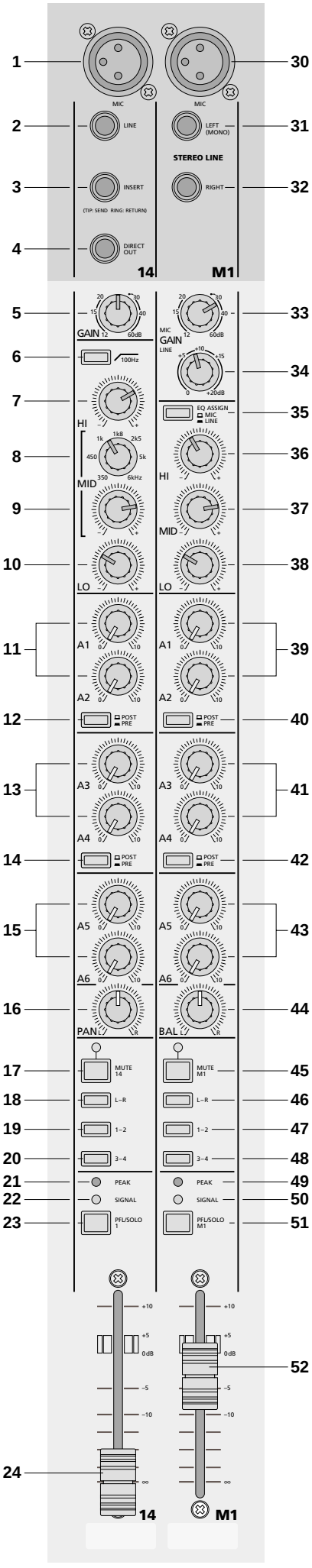


Fig. 13 Eingangskanäle 14 und M1
Input channels 14 and M1

der Subgruppen G1 bis G4 geführt wird, die zugehörigen Fader (74) ebenfalls auf ca. 0 dB stellen. Den Fader L-R (87) für die Ausgangssumme L-R so weit aufziehen, dass das Signal zu hören ist. Das Signal lässt sich auch über einen Kopfhörer oder eine Monitoranlage kontrollieren – siehe dazu Kapitel 6.4 „Abhören der Kanäle".

3) Im Ausgangsfeld darf die Taste LISTEN MODE (84) nicht gedrückt sein. Die grüne LED PFL unterhalb der Taste leuchtet. Leuchtet die gelbe LED SOLO, die Taste LISTEN MODE ausrasten.

   Blinkt die grüne LED PFL, ist mindestens eine Taste PFL/SOLO (23, 51) gedrückt. Alle Tasten PFL/SOLO, auch die im Ausgangsfeld (68, 70, 72, 83), ausrasten.

4) Die Taste PFL/SOLO (23, 51) des einzustellenden Kanals drücken. Die grüne LED unterhalb der Taste LISTEN MODE blinkt. Die Aussteuerungsanzeige (62) zeigt den Pegel vor dem Fader des gewählten Kanalzugs an.

5) Mit dem zugehörigen Regler GAIN (5) oder im Stereo-Kanalzug mit dem Regler GAIN MIC (33) bzw. GAIN LINE (34) anhand der Aussteuerungsanzeige den Eingang optimal einpegeln: Bei lauten Passagen sollte die grüne LED „0 dB" aufleuchten. Falls erforderlich, kann der Regler auch ganz nach links oder rechts gedreht werden. Bei Übersteuerung leuchtet permanent die rote LED PEAK (21, 49) im Kanalzug auf. Dann den Regler entsprechend zurückdrehen. Leuchtet die LED nur kurz auf, wird der Kanal noch nicht übersteuert.

6) In den Stereo-Kanalzügen mit den Zuordnungsschaltern EQ ASSIGN (35) jeweils die Klangregelung für die angeschlossene Eingangsbuchse [MIC (30) oder LINE (31, 32)] anwählen.

7) Den Klang mit den Reglern HI (7, 36) für die Höhen, MID (9, 37) für die Mitten und LO (10, 38) für die Bässe einstellen (±15 dB). In den Mono-Kanalzügen mit dem oberen Regler MID (8) die Mittenfrequenz zwischen 350 Hz und 6 kHz einstellen sowie bei Bedarf das 100-Hz-Filter (Hochpass) mit der Taste (6) einschalten. Dadurch werden unerwünschte Signalanteile unter 100 Hz, z. B. Brummen und Trittschall, unterdrückt. Anschließend die Aussteuerung des Kanals überprüfen und ggf. korrigieren.

8) Das Mono-Kanalsignal mit dem Regler PAN (16) in der Stereo-Basis platzieren oder im Stereo-Kanalzug mit dem Regler BAL (44) die Balance einstellen.

9) Die Taste MUTE (17, 45) drücken, damit bei den Einstellungen für den nächsten Kanal das Signal des ersten Kanals nicht stört. Die Pegel-, Klang- und Panorama- bzw. Balanceeinstellung für alle weiteren Kanalzüge wiederholen.

6.2 Eingangssignale mischen

1) Bei den Kanalzügen, deren Signale auf die Ausgangssumme L-R oder auf eine Subgruppe gemischt werden sollen, die Taste MUTE (17, 45) wieder ausrasten. Die LED über der Taste erlischt.

2) Mit den Fadern (24, 52) der Eingangskanäle das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen untereinander einstellen: Die Tonquellen, die am lautesten zu hören sein sollen, optimal aussteuern (siehe Kap. 6.1.3) und die Pegel der übrigen Tonquellen entsprechend reduzieren.

   Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Minimum gestellt oder die Taste MUTE gedrückt werden.

3) Zum Einstellen des Pegels der Ausgangssumme L-R die Aussteuerungsanzeige (62) auf dieses Signal schalten: Alle Tasten PFL/SOLO (23, 51), auch die im Ausgangsfeld (68, 70, 72, 83), ausrasten. Die grüne LED PFL oder die gelbe LED SOLO darf nicht blinken.

4) Mit dem Fader L-R (87) den Pegel der Ausgangssumme einstellen. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Aussteuerungsanzeige bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt (Anzeige 0 dB = 1,23 V). Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig,

---

approx. 0 dB as well. Advance the fader L-R (87) for the master output L-R to such an extent that the signal can be heard. The signal can also be checked via headphones or a monitoring system – see chapter 6.4 "Monitoring the channels".

3) In the output section the button LISTEN MODE (84) must not be pressed. The green LED PFL below the button lights up. If the yellow LED SOLO lights up, disengage the button LISTEN MODE.

   If the green LED PFL flashes, at least one button PFL/SOLO (23, 51) is pressed. Disengage all buttons PFL/SOLO, also those in the output section (68, 70, 72, 83).

4) Press the button PFL/SOLO (23, 51) of the channel to be adjusted. The green LED below the button LISTEN MODE flashes. The level display (62) shows the level ahead of the fader of the selected channel.

5) Obtain an optimum input level by means of the level display with the corresponding control GAIN (5) or for the stereo channel with the control GAIN MIC (33) or GAIN LINE (34): the green LED "0 dB" should light up with music peaks. If required, the control can completely be turned to the left or right. In case of overload the red LED PEAK (21, 49) of the channel lights up continuously. Then turn back the control correspondingly. If the LED only lights up shortly, the channel is not yet overloaded.

6) For the stereo channels select the corresponding equalizer for the connected input jack [MIC (30) or LINE (31, 32)] with the assign switches EQ ASSIGN (35).

7) Adjust the sound with the controls HI (7, 36) for the high range, MID (9, 37) for the midrange, and LO (10, 38) for the bass range (±15 dB). For the mono channels, adjust the mid-frequency between 350 Hz and 6 kHz with the upper control MID (8) and, if required, switch on the 100 Hz filter (high pass) with the button (6). Thus, unwanted signal parts below 100 Hz, e. g. hum and rumble, are suppressed. Then check the level of the channel and correct it, if necessary.

8) Place the mono channel signal with the control PAN (16) in the stereo basis or adjust the balance with the control BAL (44) in the stereo channel.

9) Press the button MUTE (17, 45) so that the signal of the first channel does not interfere when adjustments for the next channel are made. Repeat the adjustments of level, sound, and panorama or balance for all further channels.

6.2 Adding the input signals

1) Disengage the button MUTE (17, 45) of the channels, the signals of which are to be added to the master output L-R or to a subgroup. The LED above the button extinguishes.

2) Adjust the desired volume ratio of the audio sources with each other by means of the faders (24, 52) of the input channels: obtain an optimum level for the audio sources to be heard at highest volume (see chapter 6.1.3) and reduce the levels of the remaining audio sources accordingly.

   If a channel is not used, its fader should be set to minimum or the button MUTE should be pressed.

3) For adjusting the level of the master output L-R, switch the level display (62) to this signal: disengage all buttons PFL/SOLO (23, 51), also those in the output section (68, 70, 72, 83). The green LED PFL or the yellow LED SOLO must not flash.

4) Adjust the level of the master output with the fader L-R (87). Generally an optimum level is obtained if the level display shows values in the 0 dB range at average volume of music pieces (display 0 dB =1.23 V). However, if the output level is too high or too low for the following unit, the level of the master output has to be adjusted lower or higher accordingly.

5) For the additional inputs AUX INPUT 1 and 2 select with the routing buttons (67) the master output or the pair of subgroups to which the respec-

muss der Pegel der Ausgangssumme entsprechend niedriger oder höher eingestellt werden.

5) Für die Zusatzeingänge AUX INPUT 1 und 2 mit den Routing-Tasten (67) die Ausgangssumme oder das Subgruppenpaar anwählen, auf welches das jeweilige Signal geschaltet werden soll:
   Taste nicht gedrückt – Ausgangssumme L-R
   Taste gedrückt – AUX 1 auf Gruppe G1 und G2
   AUX 2 auf Gruppe G3 und G4
   Mit den Reglern LEVEL (66) die Signale auf den angewählten Weg mischen und mit den Reglern HI und LO (64) den Klang einstellen.
6) Die Signale der Zusatzeingänge AUX INPUT 3 und 4 mit den Reglern (69) auf die Ausgangssumme L-R mischen.
7) Die Regler der nicht benutzten Zusatzeingänge auf Null drehen.
8) Werden Kanäle auf eine der Subgruppen gemischt (z. B. alle Mikrofone eines Schlagzeuges), zuerst die Pegel dieser Kanäle untereinander mit den Kanalfadern optimal abstimmen und dann die Lautstärke der Subgruppe mit dem entsprechenden Fader G1 bis G4 (74). Werden die Subgruppen auf die Ausgangssumme geschaltet, liegen die Gruppen G1 und G3 auf dem linken Kanal und die Gruppen G2 und G4 auf dem rechten Kanal.

6.3 Auskoppelwege konfigurieren und Stage-Modus aktivieren

1) Zuerst überlegen, ob es günstiger ist, im *Normal-Modus* die Summensignale der Auskoppelwege A1 bis A4 über die Regler A1 bis A4 (82) zu regeln oder diese Summensignale im *Stage-Modus* über die Fader G1 bis G4 (74).
   Soll der Stage-Modus aktiviert werden, kann das getrennt für die Auskoppelwege A1, A2 und die Wege A3, A4 erfolgen. Dazu mit einem dünnen Gegenstand (z. B. kleiner Schraubendreher oder Kugelschreiber) die versenkte Taste 1-2 und / oder 3-4 (73) drücken. Bei gedrückter Taste leuchtet die darüber liegende grüne Kontroll-LED und:

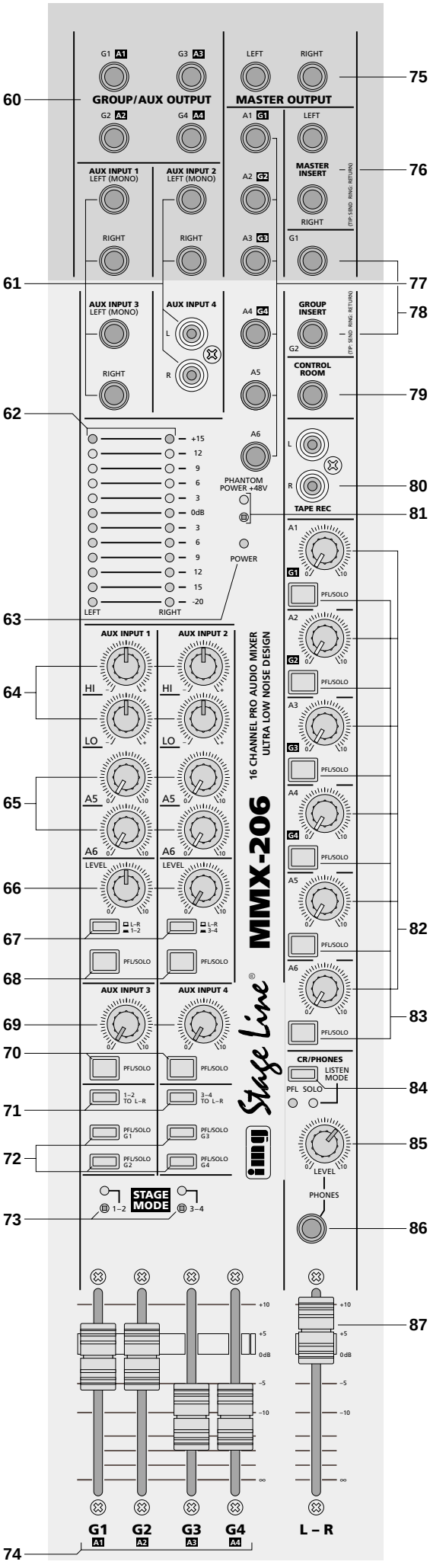
---

tive signal is to be switched:
button not pressed – master output L-R
button pressed – AUX 1 to group G1 and G2
AUX 2 to group G3 and G4
Add the signals to the selected way with the controls LEVEL (66) and adjust the sound with the controls HI and LO (64).

6) Add the signals of the additional inputs AUX INPUT 3 and 4 with the controls (69) to the master output L-R.
7) Turn the controls of the additional inputs not used to zero.
8) If channels are added to one of the subgroups (e. g. all microphones of the drums), first tune the levels of these channels with each other in an optimum way by means of the channel faders and then tune the volume of the subgroup with the corresponding fader G1 to G4 (74). If the subgroups are switched to the master output, the groups G1 and G3 are on the left channel, and the groups G2 and G4 are on the right channel.

6.3 Configuring the AUX send ways and activating the stage mode

1) First consider which way is more advantageous: in the *normal mode* to adjust the master signals of the AUX send ways A1 to A4 via the controls A1 to A4 (82) or in the *stage mode* to adjust these master signals via the faders G1 to G4 (74).
   Activating the stage mode can separately be made for the AUX send ways A1, A2 and the ways A3, A4. Press the recessed button 1-2 and / or 3-4 (73) with a thin object (e. g. small screwdriver or ball point pen). With the button pressed, the green indicating LED above it lights up and:
   1. The faders for the subgroups G1 and G2 (74) are exchanged with the level controls (82) for the AUX send ways A1 and A2.
   2. The corresponding output jacks G1 and G2 (60) are exchanged with the output jacks A1 and A2 (77).



Ausgangsfeld
Output section

Fig. 14

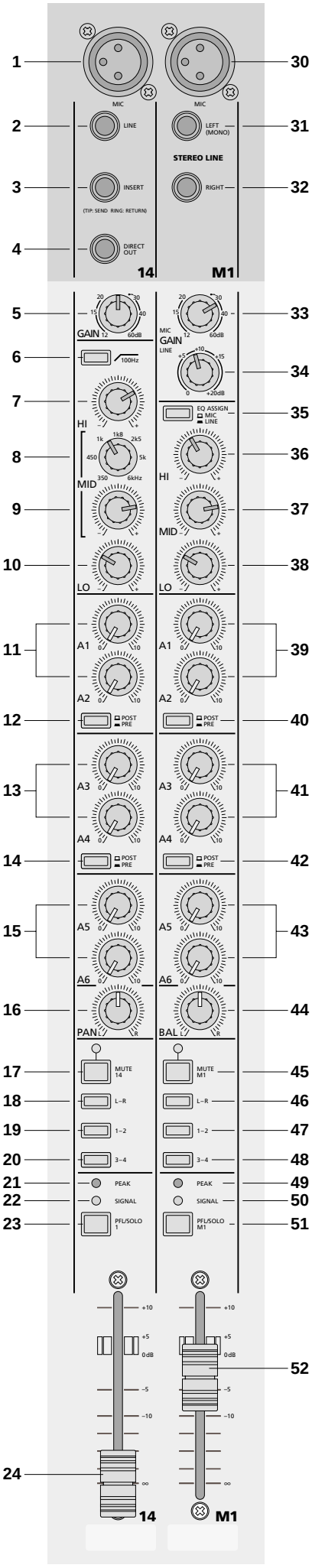


Fig. 15 Eingangskanäle 14 und M1
Input channels 14 and M1

1. Die Fader für die Subgruppen G1 und G2 (74) sind mit den Pegelreglern (82) für die Auskoppelwege A1 und A2 vertauscht.
2. Die dazugehörigen Ausgangsbuchsen G1 und G2 (60) sind mit den Ausgangsbuchsen A1 und A2 (77) vertauscht.
3. Die Summensignale der Auskoppelwege A1, A2 und **nicht** die Subgruppen G1, G2 lassen sich mit der Taste 1-2 TO L-R (71) auf die Ausgangssumme schalten.

Entsprechendes gilt für die Fader der Subgruppen G3 und G4, die dazugehörigen Ausgangsbuchsen und die Summensignale der Wege A3 und A4. Die Bedruckungen **A1** bis **A4** und **G1** bis **G4** sind jetzt maßgebend.

2) Für die Auskoppelwege A1 bis A4 mit den Tasten POST/PRE (12, 14, 40, 42) wählen, an welcher Stelle im Kanalzug das Signal ausgekoppelt werden soll:

   Taste nicht gedrückt – vor dem Kanal-Fader

   Taste gedrückt – nach dem Kanal-Fader

   In den Wegen A3 und A4 wird bei gedrückter Taste POST/PRE das Signal pre-fader ausgekoppelt. Durch Umstecken der Brücke JP2 für jeden Kanal getrennt lässt es sich auch pre-equalizer abnehmen (siehe Kap. 4.3 „Signalauskoppelpunkte der Auskoppelwege A3 bis A6 ändern“). Für die Auskoppelwege A5 und A6 lassen sich die Auskoppelpunkte intern von post-fader auf pre-fader oder pre-equalizer legen.

   Hinweis: Die Auskoppelpunkte für die Zusatzeingänge AUX INPUT 1 und 2 [Buchsen (61), Regler (65)] liegen fest auf pre-fader.

3) Mit den entsprechenden Reglern A1 bis A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65) das Kanalsignal auf die Auskoppelwege mischen.

4) Die Pegel der Auskoppelsummen an den Buchsen A1 bis A6 (77) mit den Reglern A1 bis A6 (82) einstellen (im Normal-Modus). Bei aktiviertem Stage-Modus die Pegel der Auskoppelsummen A1 bis A4 an den Buchsen **A1** bis **A4** (60) mit den Fadern **A1** bis **A4** (74) einstellen.

6.4 Abhören der Kanäle

Über einen Stereo-Kopfhörer [Buchse PHONES (86)] und über eine an der Buchse CONTROL ROOM (79) angeschlossene Monitoranlage können folgende Kanäle bzw. Signale abgehört werden:

1. die Eingangskanäle oder
2. die Subgruppen G1 bis G4 oder
3. die Auskoppelsummen A1 bis A6 oder
4. die Ausgangssumme L-R

Die Aussteuerungsanzeige (62) zeigt dabei immer das Signal an, welches über den Kopfhörer und über die Monitoranlage zu hören ist.

1) Zuerst mit der Taste LISTEN MODE (84) wählen, ob der Kanal vor oder nach seinem Fader bzw. Pegelregler abgehört werden soll:

   Taste nicht gedrückt – vor dem Kanal-Fader, LED PFL leuchtet.

   Taste gedrückt – nach dem Kanal-Fader, LED SOLO leuchtet. Diese Schalterstellung ist notwendig, wenn z. B. die Panorama- oder Balanceeinstellung überprüft werden soll.

   Hinweis: Die Ausgangssumme L-R und die Signale der Buchsen A1 bis A6 (77) können nur post-fader abgehört werden, also unabhängig von der Taste LISTEN MODE.

2) Um die Ausgangssumme L-R abzuhören, alle Tasten PFL/SOLO (23, 51), auch die im Ausgangsfeld (68, 70, 72, 83), ausrasten. Die LED PFL bzw. SOLO unter der Taste LISTEN MODE darf nicht blinken. Anderenfalls ist noch irgendeine PFL/SOLO-Taste gedrückt.

3) Soll ein anderes Signal oder mehrere gleichzeitig kontrolliert werden, die zugehörige/n PFL/SOLO-Taste/n drücken. Die PFL- bzw. SOLO-LED unter der Taste LISTEN MODE blinkt.

   Hinweis: Wird nur eine der Tasten PFL/SOLO G1 – G4 (72) gedrückt, ist das Signal über den linken und rechten Kanal zu hören.

4) Die Lautstärke für den Kopfhörer und gleichzeitig für die Monitoranlage mit dem Regler LEVEL (85) einstellen.

---

3. The master signals of the AUX send ways A1 and A2 and **not** the subgroups G1, G2 can be switched with the button 1-2 TO L-R (71) to the master output.

   The same applies to the faders of the subgroups G3 and G4, the corresponding output jacks and the master signals of the ways A3 and A4. The printings **A1** to **A4** and **G1** to **G4** are relevant now.

2) For the AUX send ways A1 to A4 select with the buttons POST/PRE (12, 14, 40, 42) at which place of the channel the signal is to be taken off:

   button not pressed – ahead of the channel fader

   button pressed – after the channel fader

   The signal is taken off pre fader in the ways A3 and A4 with the button POST/PRE pressed. By rearranging the jumper JP2 separately for each channel it can also be taken off pre equalizer (see chapter 4.3 “Changing the signal take-off points of the AUX send ways A3 to A6”). It is possible to change internally the take-off points from post fader to pre fader or pre equalizer for the AUX send ways A5 and A6.

   Note: The take-off points for the additional inputs AUX INPUT 1 and 2 [jacks (61), controls (65)] are firmly set to pre fader.

3) Add the channel signal to the AUX send ways with the corresponding controls A1 to A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65).

4) Adjust the levels of the take-off master signals at the jacks A1 to A6 (77) with the controls A1 to A6 (82) [in the normal mode]. With activated stage mode adjust the levels of the take-off master signals A1 to A4 at the jacks **A1** to **A4** (60) with the faders **A1** to **A4** (74).

6.4 Monitoring the channels

Via stereo headphones [jack PHONES (86)] and via a monitoring system connected to the jack CONTROL ROOM (79) the following channels or signals can be monitored:

1. the input channels or
2. the subgroups G1 to G4 or
3. the master signals of the AUX send ways A1 to A6 or
4. the master output L-R

The level display (62) always shows the signal which can be heard via the headphones and via the monitoring system.

1) First select with the button LISTEN MODE (84) if the channel is to be monitored ahead or after its fader or level control:

   button not pressed – ahead of the channel fader, LED PFL lights up

   button pressed – after the channel fader, LED SOLO lights up. This switch position is necessary if e. g. the panorama or balance adjustment has to be checked.

   Note: The master output L-R and the signals of the jacks A1 to A6 (77) can only be monitored post fader, that means independent of the button LISTEN MODE.

2) To monitor the output master L-R, disengage all buttons PFL/SOLO (23, 51), also those in the output section (68, 70, 72, 83). The LED PFL or SOLO below the button LISTEN MODE must not flash. Otherwise any PFL/SOLO button is still pressed.

3) For checking another signal or several signals at the same time, press the corresponding PFL/SOLO button(s). The PFL LED or SOLO LED below the button LISTEN MODE flashes.

   Note: If only one of the buttons PFL/SOLO G1 – G4 (72) is pressed, the signal can be heard via the left and right channels.

4) Adjust the volume for the headphones and at the same time for the monitoring system with the control LEVEL (85).

7 Technische Daten

Eingänge
- Mic 1 – 14, sym., mono: . . . . . 0,15 mV, Gain min.: 100 mV
- Mic M1 + M2, sym., mono: . . . 0,15 mV, Gain min.: 30 mV
- Line 1 – 14, sym., mono: . . . . . 1,5 mV, Gain min.: 300 mV
- Line M1 + M2, sym., stereo: . . 15 mV, Gain min.: 150 mV
- Insert (Return), asym., mono: . 70 mV
- Aux 1 – 3, sym., stereo: . . . . . 60 mV
- Aux 4, asym., stereo: . . . . . 30 mV

Ausgänge
- Master L-R, sym., stereo: . . . . 1,23 V/75 Ω
- Master mono, sym.: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- A1 – A6, sym., mono: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- G1 – G4, sym., mono: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- Tape Rec., asym., stereo: . . . . 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), asym., mono: . . 600 mV/10 Ω
- Direct Out, asym., mono: . . . . 600 mV/100 Ω
- Control Room, asym., stereo: . 600 mV/32 Ω
- Kopfhörer, asym., stereo: . . . . 600 mV/32 Ω

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz, ±0,3 dB

Klirrfaktor: . . . . . 0,01 %

Störabstand: . . . . . Mic 68 dB, Line 80 dB

äquivalentes Eingangsrauschen
im Bereich 20 Hz – 20 kHz
- Mic: . . . . . −129 dBu bei Rs = 150 Ω
- Line: . . . . . −100 dBu bei Rs = 40 Ω

Aussteuerungsanzeige: . . . . . 0 dB = 1,23 V

Übersprechen: . . . . . −80 dB

Klangregelung
- Tiefen: . . . . . ±15 dB/60 Hz
- Mitten Mono: . . . . . ±15 dB/350 – 6000 Hz
- Mitten Stereo: . . . . . ±15 dB/1,5 kHz
- Höhen: . . . . . ±15dB/12 kHz
- Tiefen Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/70 Hz
- Höhen Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/12 kHz

Phantomspeisung: . . . . . +48 V

Stromversorgung: . . . . . über beiliegendes Netzgerät an 230 V~/50 Hz/60 VA

zulässige Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C

Abmessungen, Gewicht: . . . . . 614 x 98 x 533 mm,15 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

---

7 Specifications

Inputs
- Mic 1 – 14, bal., mono: . . . . . 0.15 mV, gain min.: 100 mV
- Mic M1 + M2, bal., mono: . . . . 0.15 mV, gain min.: 30 mV
- Line 1 – 14, bal., mono: . . . . . 1.5 mV, gain min.: 300 mV
- Line M1 + M2, bal., stereo: . . . 15 mV, gain min.: 150 mV
- Insert (Return), unbal., mono: 70 mV
- Aux 1 – 3, bal., stereo: . . . . . 60 mV
- Aux 4, unbal., stereo: . . . . . 30 mV

Outputs
- Master L-R, bal., stereo: . . . . . 1.23 V/75 Ω
- Master mono, bal.: . . . . . 1.23 V/75 Ω
- A1 – A6, bal., mono: . . . . . 1.23 V/75 Ω
- G1 – G4, bal., mono: . . . . . 1.23 V/75 Ω
- Tape Rec., unbal., stereo: . . . 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), unbal., mono: . . 600 mV/10 Ω
- Direct Out, unbal., mono: . . . . 600 mV/100 Ω
- Control room, unbal., stereo: . 600 mV/32 Ω
- Headphones, unbal., stereo: . 600 mV/32 Ω

Frequency range: . . . . . 20 – 20 000 Hz, ±0,3 dB

THD: . . . . . 0.01 %

S/N ratio: . . . . . Mic 68 dB, line 80 dB

equivalent input noise
in the range 20 Hz – 20 kHz
- Mic: . . . . . −129 dBu at Rs = 150 Ω
- Line: . . . . . −100 dBu at Rs = 40 Ω

Level display: . . . . . 0 dB = 1.23 V

Talkover: . . . . . −80 dB

Equalizer
- Bass: . . . . . ±15 dB/60 Hz
- Mid mono: . . . . . ±15 dB/350 – 6000 Hz
- Mid stereo: . . . . . ±15 dB/1.5 kHz
- High: . . . . . ±15 dB/12 kHz
- Bass Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/70 Hz
- High Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/12 kHz

Phantom power: . . . . . +48 V

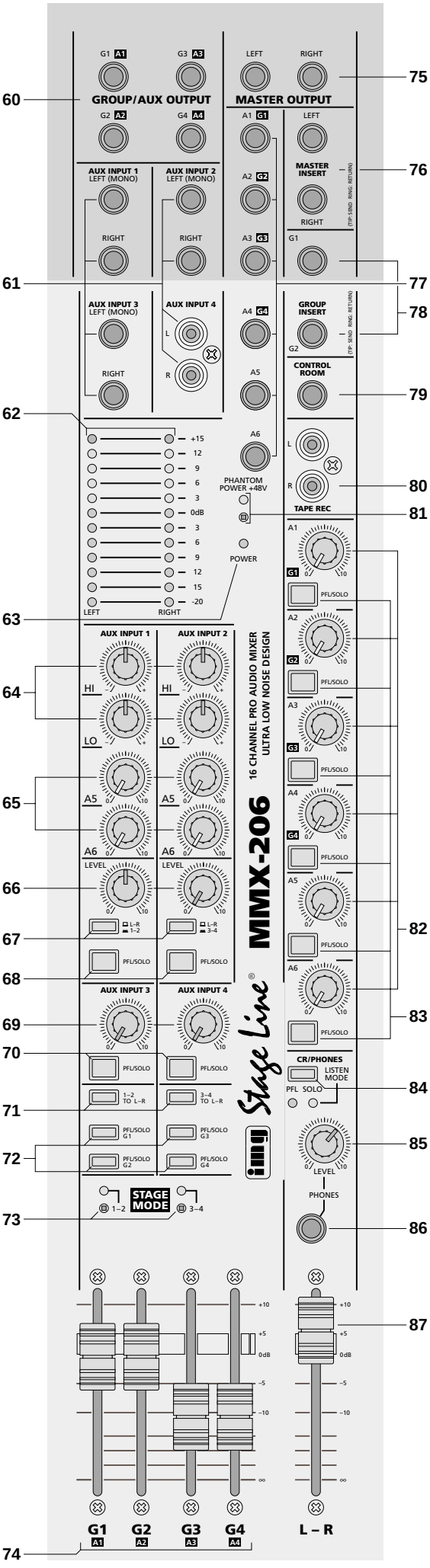
Power supply: . . . . . via supplied power supply unit at 230 V~/50 Hz/60 VA

Admissible ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions, weight: . . . . . 614 x 98 x 533 mm, 15 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.

CE



Ausgangsfeld
Output section

Fig. 16

F B CH

Table des matières

1 Possibilités d'utilisation 18
2 Conseils de sécurité 18
3 Éléments et branchements 19
3.1 Canaux mono 1 – 14 avec éléments 19
3.2 Canaux stéréo M1 et M2 avec éléments . . 21
3.3 Section de sortie 22
3.4 Face arrière 24
3.5 Bloc secteur 24
4 Modifications des canaux avec éléments . 24
4.1 Déconnexion de l'alimentation fantôme pour les canaux mono individuels 25
4.2 Connexion de l'alimentation fantôme pour les canaux stéréo individuels 25
4.3 Modification des points des voies A3 à A6 où les signaux sont pris 25
5 Branchements des appareils 25
5.1 Bloc secteur 25
5.2 Amplificateurs 25
5.3 Casque 25
5.4 Microphones 26
5.5 Instruments de musique ou appareils à sortie ligne 26
5.6 Appareils à effets 26
5.7 Appareils d'enregistrement 27
6 Fonctionnement 27
6.1 Réglage de base des canaux d'entrée 27
6.1.1 Préparation 27
6.1.2 Commutation des canaux avec éléments sur les sous-groupes ou sur la sortie Master L-R 27
6.1.3 Réglage du niveau des canaux d'entrée et du son 27
6.2 Mixage des signaux d'entrée 28
6.3 Configuration des voies et activation du mode stage 29
6.4 Ecoute des canaux 30
7 Caractéristiques techniques 31
Schéma fonctionnel 48

1 Possibilités d'utilisation

La table de mixage 16 canaux MMX-206 est spécialement conçue pour les musiciens et pour une utilisation sur scène. Il est possible de mixer les 14 canaux d'entrée mono et les 2 canaux d'entrée stéréo pour des microphones ou des appareils à sortie niveau ligne sur les 4 sous-groupes et/ou sur la sortie Master. Chaque canal d'entrée se trouve sur une carte de circuits imprimés séparée (modular PCB design) et est équipé avec des possibilités de réglage diverses, p. ex.

- réglages Gain
- prise d'insertion dans les canaux mono
- filtre subsonique dans les canaux mono
- alimentation fantôme à commuter pour les entrées micro (pour les canaux stéréo par un cavalier à souder)
- égaliseur 3 voies (pour les canaux mono, la fréquence centrale peut également être ajustée)
- 6 réglages, commutable pré-fader/post-fader
- réglage de panoramique ou de balance
- touche Mute (muet) avec LED de témoin
- 3 touches routing
- LEDs témoin d'écrêtage et témoin du signal

Tous les canaux d'entrée et de sortie ainsi que les sous-groupes peuvent être écoutés via un casque.

2 Conseils de sécurité

La table de mixage et le bloc secteur fourni répondent à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique. Le bloc secteur répond en outre à la directive portant sur les appareils à basse tension 73/23/CEE.

Attention ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

En outre, l'ouverture du bloc secteur ou de la table de mixage rend tout droit tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- La table de mixage et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez les appareils des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par le bloc secteur doit être évacuée par une circulation de l'air. Pour cette raison les ouïes d'aération ne doivent pas être obturées.
- Ne laissez rien tomber dans les ouïes d'aération ; vous pouvez subir une décharge électrique.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage et débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. la table de mixage, le bloc secteur ou le cordon secteur du bloc secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais le bloc secteur en tirant sur le cordon secteur, retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche !
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si la table de mixage ou le bloc secteur sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisées ou s'ils ne sont pas réparé par une personne habilitée.

I

Indice

1 Possibilità d'impiego 18
2 Avvisi importanti per l'impiego 18
3 Elementi di comando e collegamenti . . . 19
3.1 Canali mono 1 – 14 19
3.2 Canali stereo M1 e M2 21
3.3 Settore uscite 22
3.4 Pannello posteriore 24
3.5 Alimentatore 24
4 Modifiche dei canali 24
4.1 Disattivare l'alimentazione phantom per singoli canali mono 25
4.2 Attivare l'alimentazione phantom per singoli canali stereo 25
4.3 Modificare i punti di disaccoppiamento dei segnali delle vie di disaccoppiamento A3 a A6 25
5 Collegamento degli apparecchi 25
5.1 Alimentatore 25
5.2 Amplificatori 25
5.3 Cuffie 25
5.4 Microfoni 26
5.5 Strumenti ed apparecchi con uscita LINE . 26
5.6 Unità per effetti 26
5.7 Registratori 27
6 Funzionamento 27
6.1 Impostazione base dei canali d'ingresso . . 27
6.1.1 Preparativi 27
6.1.2 Portare i canali sui sottogruppi o sulla somma delle uscite L-R 27
6.1.3 Pilotare i canali d'ingresso e regolare i toni 27
6.2 Miscelare i segnali d'ingresso 28
6.3 Configurare le vie di disaccoppiamento ed attivare la modalità Stage 29
6.4 Ascoltare i canali 30
7 Dati tecnici 31
Schema ellettrico 48

1 Possibilità d'impiego

Il mixer a 16 canali MMX-206 è previsto in particolar modo per musicisti e per usi sul palcoscenico. È possibile miscelare su 4 sottogruppi e/o sulla somma delle uscite 14 canali d'ingresso mono e 2 canali d'ingresso stereo per microfoni o apparecchi con uscita LINE. Ogni canale d'ingresso si trova su un circuito stampato separato (modular PCB design) ed è equipaggiato con diverse possibilità di regolazione, p. es.

- regolatore guadagno
- presa insert nei canali mono
- filtro low cut nei canali mono
- alimentazione phantom attivabile per gli ingressi microfono (per i canali stereo tramite ponticello da saldare)
- regolazione toni a 3 frequenze (nei canali mono si può in più regolare la frequenza dei medi)
- 6 regolatori di disaccoppiamento, commutabili pre-/post-fader
- panpot o regolatore balance
- tasto mute con led di controllo
- 3 tasti routing
- led per segnalare picchi e presenza segnale

Tutti i canali d'ingresso e d'uscita nonché i sottogruppi possono essere ascoltati tramite cuffia.

2 Avvisi importanti per l'impiego

Il mixer e l'alimentatore in dotazione sono conformi alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore è in più conforme alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! L'alimentatore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'alimentatore o il mixer vengono aperti, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare il mixer e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell' aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione! Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione il mixer e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  1. il mixer, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del mixer o dell'alimentatore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare il mixer o l'alimentatore definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ecologico ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

- Lorsque la table de mixage et le bloc secteur sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Eléments et branchements

Pour obtenir une meilleure vue d'ensemble, les éléments et branchements sont numérotés selon les sections :

1 – 24 = canaux mono 1 – 14 avec éléments
30 – 52 = canaux stéréo M1 et M2 avec éléments
60 – 87 = section de sortie
90 – 93 = face arrière de la table de mixage
95 – 98 = bloc secteur

3.1 Canaux mono 1 – 14 avec éléments

Les canaux mono 1 – 14 sont identiques.

1 Prise XLR MIC (sym.) pour brancher un micro
Remarque : brancher **soit** un micro à la prise XLR **soit** un appareil à sortie niveau ligne à la prise Jack 6,35 LINE (2).

Attention ! Aucun micro asymétrique ne doit pas être branché lorsque l'alimentation fantôme micro est connectée : la LED jaune PHANTOM POWER +48 V (81) dans la section de sortie brille, voir fig. 4. Ces micros peuvent être endommagés.

Remarque : l'alimentation fantôme activée peut être déconnectée en interne pour des canaux mono individuels en retirant le cavalier LK1 – voir chapitre 4.1.

2 Prise Jack 6,35 LINE (sym.) pour brancher un appareil à sortie niveau ligne
Remarque : brancher **soit** un appareil à sortie niveau ligne à la prise jack 6,35 **soit** un micro à la prise XLR MIC (1).

3 Prise INSERT pour insérer un appareil à effets (voir chapitre 5.6) ; configuration des fiches :
pointe = Send (sortie)
anneau = Return (entrée)
corps = masse

4 Prise de sortie DIRECT OUT (asym.) pour des enregistrements multivoies ; ici le signal traité du canal est présent après le fader (24)

5 Réglage GAIN pour régler l'amplification d'entrée

6 Touche 100 Hz pour connecter/déconnecter le filtre 100 Hz (passe-haut) ; élimine des parties de signal non-souhaitées, inférieures à 100 Hz, p. ex. ronflement, bruit de pas, etc.

7 Egaliseur HI (High) pour les aigus :
±15 dB/12 kHz

8 Réglage pour la fréquence filtre (350 Hz – 6 kHz) pour le réglage du son des médiums

9 Égaliseur MID pour les médiums :
±15 dB/350 Hz – 6 kHz

10 Égaliseur LO (Low) pour les graves :
±15 dB/60 Hz

11 Réglages A1 et A2 pour mixer le signal du canal sur les voies A1 et A2

12 Sélecteur pour les voies A1 et A2
touche enfoncée : le signal du canal est pris avant le fader (pré-fader)
non enfoncée : le signal du canal est pris après le fader (post-fader)

13 Réglages A3 et A4 pour mixer le signal du canal sur les voies A3 et A4

14 Sélecteur pour les voies A3 et A4
touche enfoncée : le signal du canal est pris avant le fader (pré-fader)
Remarque : le point où les signaux sont pris peut être changé en interne de pré-fader à pré-égaliseur séparément pour chaque canal en changeant la position du cavalier JP2, voir chapitre 4.3.

---

3 Elementi di comando e collegamenti

Per maggiore chiarezza, gli elementi di comando e i collegamenti sono numerati secondo delle sezioni:

1 – 24 = canali mono 1 – 14
30 – 52 = canali stereo M1 e M2
60 – 87 = settore uscite
90 – 93 = retro del mixer
95 – 98 = alimentatore

3.1 Canali mono 1 – 14

I canali d'ingresso mono 1 – 14 sono identici.

1 Presa XLR MIC (simm.) per il collegamento di un microfono
N.B.: Collegare **o** un microfono alla presa XLR **oppure** collegare un apparecchio con uscita Line alla presa jack LINE (2).

Attenzione! Non collegare microfoni asimmetrici se è attivata l'alimentazione phantom per i microfoni: in questo caso, il led giallo PHANTOM POWER +48V (81) nel settore uscite è acceso, vedi fig. 4. I microfoni possono subire dei danni.

N.B.: L'alimentazione phantom attivata può essere disattivata internamente per i singoli canali mono togliendo il ponticello a filo LK1 – vedi cap. 4.1.

2 Presa jack 6,3 mm LINE (simm.) per il collegamento di un apparecchio con uscita Line.
N.B.: Collegare **o** un apparecchio con uscita Line alla presa jack **oppure** collegare un microfono alla presa XLR MIC (1).

3 Presa INSERT per l'inserimento di un'unità per effetti (vedi cap. 5.6); contatti:
punta = send (uscita)
anello = return (ingresso)
corpo = massa

4 Presa d'uscita DIRECT OUT (asimm.) per registrazioni a più piste; qui è presente il segnale trattato a valle del fader (24)

5 Regolatore GAIN per impostare il guadagno all'ingresso

6 Tasto 100 Hz per dis/attivare il filtro 100 Hz (passaalto): sopprime parti indesiderate dei segnali sotto i 100 Hz, p. es. ronzii e rombi, ecc.

7 Regolatore toni HI (high) per gli alti:
±15 dB/12 kHz

8 Regolatore per impostare la frequenza dei filtri (350 Hz – 6 kHz) per la regolazione dei toni nel campo medio

9 Regolatore toni MID per i medi:
±15 dB/350 Hz – 6 kHz

10 Regolatore toni LO (low) per i bassi:
±15 dB/60 Hz

11 Regolatori A1 e A2 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A1 e A2

12 Commutatore per le vie di disaccoppiamento A1 e A2:
tasto premuto: il segnale viene disaccoppiato a monte del fader (pre-fader)
tasto non premuto: il segnale viene disaccoppiato a valle del fader (post-fader)

13 Regolatori A3 e A4 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A3 e A4

14 Commutatore per le vie di disaccoppiamento A3 e A4:
tasto premuto: il segnale viene disaccoppiato a monte del fader (pre-fader)
N.B.: Il punto di disaccoppiamento del segnale può essere modificato internamente per ogni canale da pre-fader a pre-equalizer cambiando il jumper JP2, vedi cap. 4.3
tasto non premuto: il segnale viene disaccoppiato a valle del fader (post-fader)

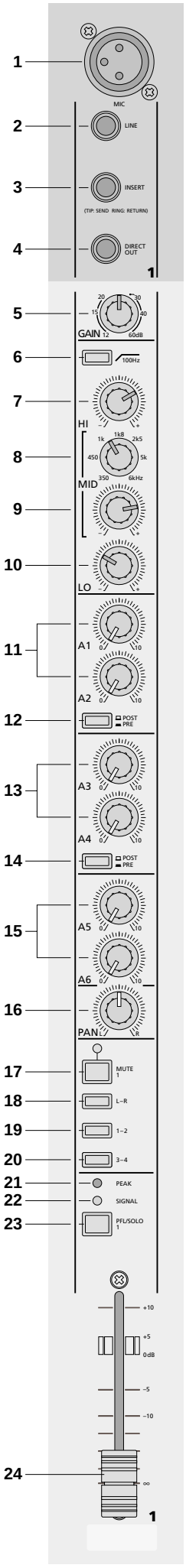


Fig. 1

Canal mono 1 avec éléments
Canale mono 1

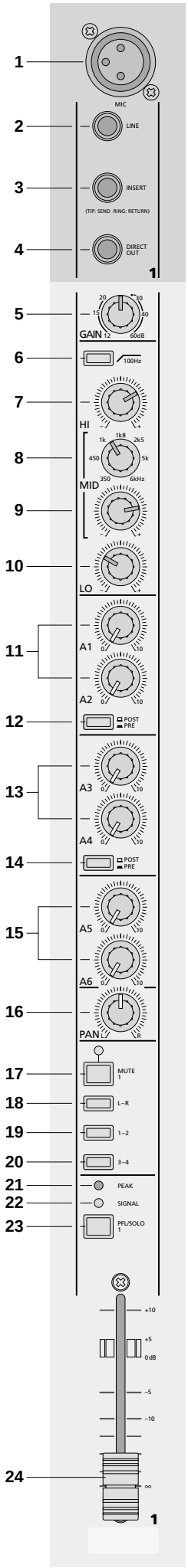


Fig. 2

Canal mono 1 avec éléments

Canale mono 1

non enfoncée : le signal du canal est pris après le fader (post-fader)

15 Réglages A5 et A6 pour mixer le signal du canal sur les voies A5 et A6
Remarque : le signal est pris avant le fader (pré-fader) mais il peut être pris post-fader ou pré-égaliseur séparément pour chaque canal en changeant en interne la position du cavalier JP1 – voir chapitre 4.3

16 Réglage du panoramique PAN pour placer le signal mono du canal dans la base stéréo

17 Touche MUTE pour rendre le canal muet ; si le canal est muet, la LED au-dessus de la touche brille

18 Touche routing L-R : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur la sortie Master L-R

19 Touche routing 1-2 : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur les sous-groupes G1 et G2, dépendant du réglage de panoramique PAN (16)

PAN sur la position “L” : uniquement sur G1

PAN sur la pos. médiane : uniformément reparti sur G1 et G2

PAN sur la position “R” : uniquement sur G2

20 Touche routing 3-4 : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur les sous-groupes G3 et G4, dépendant du réglage de panoramique PAN (16) :

PAN sur la position “L” : uniquement sur G3

PAN sur la pos. médiane : uniformément reparti sur G3 et G4

PAN sur la position “R” : uniquement sur G4

21 Témoin de surcharge PEAK

brille brièvement :
le niveau maximum du canal est atteint, il n’y a pas encore surcharge du canal.

brille en continu :
le canal est en surcharge ; réduisez le niveau avec le fader du canal (24) et/ou le réglage GAIN (5)

22 Témoin SIGNAL : brille si un signal d’entrée est présent (pré-fader, à partir de –20 dB)

23 Touche PFL/SOLO
soit pour effectuer une préécoute du canal (PFL = “pre fader listening”) avec un casque branché à la prise PHONES et avec une installation moniteur branchée à la prise CONTROL ROOM ;
en même temps l’affichage de niveau est commuté sur le canal sélectionné pour la préécoute

soit pour vérifier tous les réglages du canal après le fader (SOLO)

La commutation entre PFL et SOLO se fait avec la touche LISTEN MODE dans la section de sortie, voir aussi position 84

24 Fader du canal pour régler le niveau avec lequel le signal du canal est mixé sur la voie sélectionnée (L-R, 1-2, 3-4)

---

15 Regolatori A5 e A6 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A5 e A6
N.B.: Il segnale viene disaccoppiato a monte del fader (pre-fader), ma spostando il jumper JP1 è possibile prelevarlo per ogni canale separatamente post-fader o post-equalizer – vedi cap. 4.3

16 Regolatore panoramico PAN per posizionare il segnale mono nella base stereo

17 Tasto MUTE per togliere l’audio del canale; se il canale è muto si accende il led giallo sopra il tasto

18 Tasto routing L-R: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sulla somma delle uscite L-R

19 Tasto routing 1-2: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sui sottogruppi G1 e G2 a seconda della posizione del panpot PAN (16):

PAN in pos. “L”: solo su G1

PAN in pos. centrale: in modo uguale su G1 e G2

PAN in pos. “R”: solo su G2

20 Tasto routing 3-4: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sui sottogruppi G3 e G4 a seconda della posizione del panpot PAN (16):

PAN in pos. “L”: solo su G3

PAN in pos. centrale: in modo uguale su G3 e G4

PAN in pos. “R”: solo su G4

21 Spia di sovrapilotaggio PEAK

si accende brevemente:
il canale è al massimo, vicino al sovrapilotaggio

rimane acceso:
il canale è sovrapilotato; abbassare il livello con il fader (24) e/o con il regolatore GAIN (5)

22 Spia SIGNAL: è accesa, se è presente un segnale d’ingresso (pre-fader, a partire da –20 dB)

23 Tasto PFL/SOLO
o per il preascolto del canale (PFL = pre fader listening) per mezzo di una cuffia collegata alla presa PHONES e per mezzo di un impianto di monitoraggio collegato alla presa CONTROL ROOM;
nello stesso tempo, la spia di sovrapilotaggio passa sul canale selezionato per il preascolto

o per controllare tutta l’impostazione dei canali a valle del fader (SOLO)

La commutazione fra PFL e SOLO avviene con il tasto LISTEN MODE nel settore uscite; vedi anche pos. 84

24 Fader del canale per impostare il livello con il quale il segnale viene miscelato sulla via selezionata (L-R, 1-2, 3-4)

3.2 Canaux stéréo M1 et M2 avec éléments

Les canaux d'entrée stéréo M1 et M2 sont identiques. Ils ne sont décrits que brièvement parce que les éléments 39 à 52 ressemblent à ceux des canaux mono.

30 Prise XLR MIC (sym.) pour brancher un micro (soudez le cavalier LK1 pour des micros à alimentation fantôme selon chapitre 4.2)
Remarque : branchez **soit** un micro à la prise XLR **soit** un appareil à sortie niveau ligne aux prises STEREO LINE (31 et 32)

31 Prise Jack 6,35 LEFT (sym.) pour brancher le canal gauche d'un appareil avec sortie à niveau ligne
Remarque : branchez uniquement cette prise pour des appareils mono. Le signal est dirigé en interne, sur le canal droit et gauche.

32 Prise 6,35 RIGHT (sym.) pour brancher le canal droit d'un appareil à sortie niveau ligne

33 Réglage GAIN MIC pour régler l'amplification d'entrée pour le signal de la prise MIC (30)

34 Réglage GAIN LINE pour régler l'amplification d'entrée pour le signal des prises STEREO LINE (31 et 32)

35 Sélecteur d'attribution EQ ASSIGN pour les égaliseurs HI, MID et LO (36 – 38)
touche enfoncée : les égaliseurs influencent le signal des prises Jack 6,35 STEREO LINE (31, 32)
non enfoncée : les égaliseurs influencent le signal de la prise XLR MIC (30)

36 Égaliseur HI (High) pour les aigus :
±15 dB/12 kHz

37 Égaliseur MID pour les médiums :
±15 dB/1,5 kHz

38 Égaliseur LO (Low) pour les graves :
±15 dB/60 Hz

39 Réglages A1 et A2 pour mixer le signal du canal sur les voies A1 et A2

40 Sélecteur post-fader/pré-fader pour les voies A1 et A2

41 Réglages A3 et A4 pour mixer le signal du canal sur les voies A3 et A4

42 Sélecteur post-fader/pré-fader pour les voies A3 et A4

43 Réglages A5 et A6 pour mixer le signal du canal sur les voies A5 et A6

44 Réglage de balance BAL ; uniquement si la prise LEFT (31) ou la prise MIC (30) est branchée, il fonctionne comme réglage de panoramique

45 Touche MUTE pour rendre le canal muet

46 Touche routing L-R : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur la sortie Master L-R

47 Touche routing 1-2 : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur les sous-groupes G1 et G2

48 Touche routing 3-4 : si cette touche est enfoncée, le canal est mixé sur les sous-groupes G3 et G4

49 Témoin de surcharge PEAK

50 Témoin SIGNAL : brille si un signal d'entrée est présent (pré-fader, à partir de –20 dB)

51 Touche PFL/SOLO pour effectuer une pré-écoute du canal (PFL) ou pour vérifier tous les réglages du canal après le fader (SOLO),
– voir aussi position 84

52 Fader du canal

3.2 Canali stereo M1 e M2

I canali d'ingresso stereo sono identici. Dato che gli elementi di comando da 39 a 52 sono simili a quelli dei canali mono qui saranno illustrati solo brevemente.

30 Presa XLR MIC (simm.) per il collegamento di un microfono (per microfoni con alimentazione phantom saldare il ponticello LK1 come da cap. 4.2).
N.B.: Collegare **o** un microfono alla presa XLR **oppure** collegare un apparecchio con uscita Line alle prese jack STEREO LINE (31 e 32).

31 Presa jack 6,3 mm LEFT (simm.) per il collegamento del canale sinistro di un apparecchio con uscita LINE
N.B.: Nel caso di apparecchi mono collegare solo questa presa. Il segnale sarà portato internamente sui canali destro e sinistro

32 Presa jack 6,3 mm RIGHT (simm.) per il collegamento del canale destro di un apparecchio con uscita LINE

33 Regolatore GAIN MIC per impostare l'amplificazione all'ingresso per il segnale della presa MIC (30)

34 Regolatore GAIN LINE per impostare l'amplificazione all'ingresso per il segnale delle prese STEREO LINE (31 e 32)

35 Commutatore di assegnazione EQ ASSIGN per i regolatori dei toni HI, MID e LO (36 – 38)
Tasto premuto: i regolatori toni agiscono sul segnale delle prese jack STEREO LINE (31, 32)
non premuto: i regolatori toni agiscono sul segnale della presa XLR MIC (30)

36 Regolatore toni HI (high) per gli alti:
±15 dB/12 kHz

37 Regolatore toni MID per i medi:
±15 dB/1,5 kHz

38 Regolatore toni LO (low) per i bassi:
±15 dB/60 Hz

39 Regolatori A1 e A2 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A1 e A2

40 Commutatore post-fader/pre-fader per le vie di disaccoppiamento A1 e A2

41 Regolatori A3 e A4 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A3 e A4

42 Commutatore post-fader/pre-fader per le vie di disaccoppiamento A3 e A4

43 Regolatori A5 e A6 per miscelare il segnale sulle vie di disaccoppiamento A5 e A6

44 Regolatore balance BAL; se è collegata solo la presa LEFT (31) o MIC (30), il regolatore funziona come panpot

45 Tasto MUTE per togliere l'audio del canale

46 Tasto routing L-R: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sulla somma delle uscite L-R

47 Tasto routing 1-2: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sui sottogruppi G1 e G2

48 Tasto routing 3-4: se il tasto è premuto, il canale viene miscelato sui sottogruppi G3 e G4

49 Spia di sovrapilotaggio PEAK

50 Spia SIGNAL: è accesa, se è presente un segnale d'ingresso (pre-fader, a partire da –20 dB)

51 Tasto PFL/SOLO per il preascolto del canale (PFL) o per controllare tutta l'impostazione dei canali a valle del fader (SOLO)
– vedi anche pos. 84

52 Fader del canale

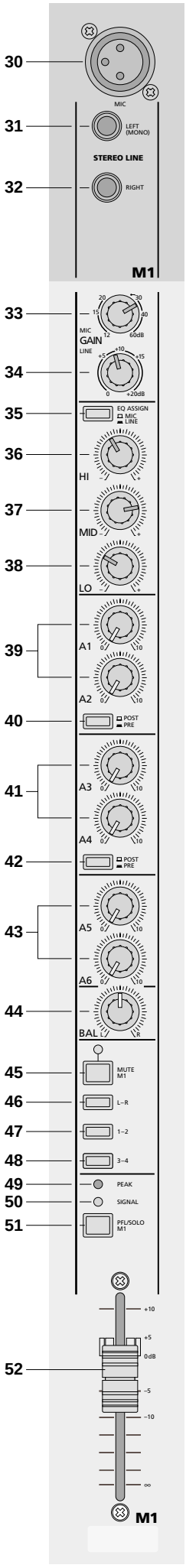


Fig. 3

Canal stéréo M1 avec éléments
Canale stereo M1

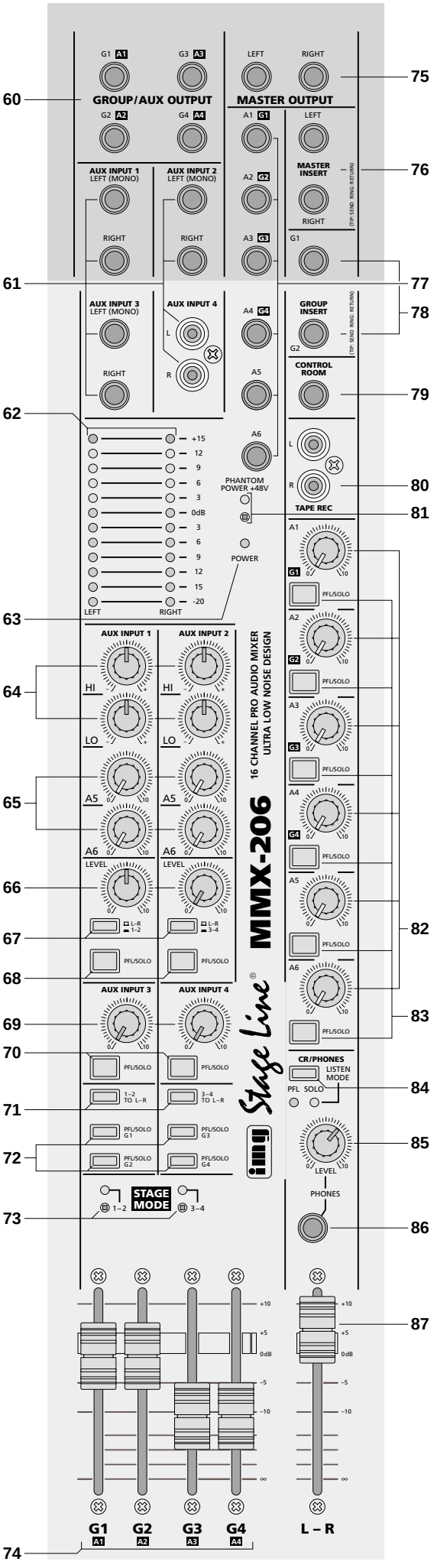


Fig. 4 Section de sortie
Settore uscite

3.3 Section de sortie

60 Sorties (asym.) des sous-groupes ou des voies
en mode normal
[les LEDs STAGE MODE (73) ne brillent pas] : sorties pour les sous-groupes G1 à G4
en mode stage
[commutateurs STAGE MODE “1-2” et/ou “3-4” (73) enfoncés, les LEDs au-dessus brillent] : sorties pour les voies A1 à A2 (l’inscription A1 à A4 est déterminante ici)

61 Entrées stéréo supplémentaires AUX INPUT 1 à 4 ;
AUX 1 – 3 : sym., AUX 4 : asym.

62 VU mètre (affichage de crête) :
a) si aucune des touches PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 ou dans les canaux d’entrée) n’est enfoncée, le niveau de la sortie Master L-R est indiqué post-fader
b) si une ou plusieurs touches PFL/SOLO sont enfoncées, le niveau correspondant des canaux, des sous-groupes ou des voies sélectionnés est indiqué pré-fader ou post-fader – voir position 84

63 Témoin de fonctionnement POWER

64 Égaliseur HI (aigus : ±12 dB/11 kHz) et LO (graves : ±12 dB/70 Hz) pour les entrées AUX INPUT 1 et 2 (61)

65 Réglages A5 et A6 pour les entrées AUX INPUT 1 et 2 pour mixer les signaux (pré-fader) sur les voies A5 et A6

66 Réglage LEVEL pour le niveau des entrées AUX INPUT 1 et 2

67 Touches routing des entrées AUX INPUT 1 et 2
touche enfoncée : l’entrée AUX INPUT 1 est mixée sur les sous-groupes G1 et G2 ou AUX INPUT 2 sur G3 et G4
non enfoncée : l’entrée correspondante est mixée sur la sortie Master L-R

3.3 Settore uscite

60 Uscite (asimm.) dei sottogruppi o delle vie di disaccoppiamento
in modalità normale
[i led STAGE MODE (73) non sono accesi]: uscite per i sottogruppi da G1 a G4
in modalità stage
[commutatori STAGE MODE “1-2” e/o “3-4” (73) premuti; i led sovrastanti sono accesi]: uscite per le vie di disaccoppiamento da A1 a A4 (ora sono valide le indicazioni A1 a A4)

61 Ingressi stereo supplementari AUX INPUT 1 a 4; AUX 1 – 3: simm., AUX 4: asimm.

62 Visualizzazione del sovrapilotaggio (indicazione dei picchi)
a) se nessuno dei tasti PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 o nei canali d’ingresso) è premuto, viene visualizzato il livello della somma d’uscita L-R post-fader
b) se sono premuti uno o più tasti PFL/SOLO, il relativo livello di canali, sottogruppi o vie di disaccoppiamento selezionati viene visualizzato pre-fader o post-fader – vedi pos. 84

63 Spia di funzionamento POWER

64 Regolatori toni HI (alti: ±12 dB/11 kHz) e LO (bassi: ±12 dB/70 Hz) per gli ingressi AUX INPUT 1 e 2 (61)

65 Regolatori A5 e A6 per gli ingressi AUX INPUT 1 e 2 per miscelare i segnali (pre-fader) sulle vie di disaccoppiamento A5 e A6

66 Regolatori LEVEL per il livello degli ingressi AUX INPUT 1 e 2

67 Tasti routing degli ingressi AUX INPUT 1 e 2
tasto premuto: l’ingresso AUX INPUT 1 viene miscelato sui sottogruppi G1 e G2, oppure AUX INPUT 2 su G3 e G4
non premuto: il relativo ingresso viene miscelato sulla somma delle uscite L-R

68 Touches PFL/SOLO pour effectuer une préécoute de l'entrée AUX INPUT 1 ou 2 [PFL] ou pour vérifier tous les réglages du canal après le réglage du niveau (66) [SOLO] – voir aussi position 84

69 Réglages AUX INPUT 3 et 4 pour le niveau des entrées AUX INPUT 3 et 4 pour mixer sur la sortie Master L-R

70 Touches PFL/SOLO pour effectuer une préécoute de l'entrée AUX INPUT 3 ou 4 [PFL] ou pour vérifier le réglage du niveau après le potentiomètre de réglage de niveau (69) [SOLO] – voir aussi position 84

71 Touches routing pour les sous-groupes G1 et G2 ainsi que G3 et G4 : si la touche est enfoncée, le groupe correspondant est mixé sur la sortie Master L-R*

72 Touches PFL/SOLO pour effectuer une préécoute des sous-groupes G1 à G4 [PFL] ou pour vérifier après les faders (74) [SOLO]* – voir aussi position 84

73 Touches encastrées avec LED de témoin au-dessus pour allumer le mode stage ; pour ce mode les niveaux de sortie pour les voies A1 à A4 peuvent être réglés avec les faders G1 à G4 (74), c'est-à-dire :

1. Les faders des sous-groupes G1 à G4 (74) sont échangés avec les potentiomètres de réglage de niveau (82) pour les voies A1 à A4.
2. Les prises de sortie G1 à G4 (60) correspondantes sont échangées avec les prises de sortie A1 à A4 (77).
3. Les signaux Master des voies A1 à A4 peuvent être commutés sur la sortie Master avec la touche 1-2 TO L-R (71) ou avec la touche 3-4 TO L-R (71).

La LED verte correspondante brille et les inscriptions **A1** à **A4** et **G1** à **G4** sont déterminantes ici.

74 Faders pour les niveaux des sous-groupes G1 à G4*

75 Prises MASTER OUTPUT (sym.) pour la sortie Master L-R ; branchées en parallèle avec les prises XLR LEFT et RIGHT sur la face arrière

76 Prises MASTER INSERT pour insérer un appareil à effets dans la sortie Master L-R (voir aussi chapitre 5.6) ; configuration des fiches :
pointe = Send (sortie)
anneau = Return (entrée)
corps = masse

77 Prises (asym.) pour les voies A1 – A6*

78 Prises GROUP INSERT pour insérer un appareil à effets dans les sous-groupes G1 et G2 (voir chapitre 5.6) ; configuration des fiches :
pointe = Send (sortie)
anneau = Return (entrée)
corps = masse

79 Prise de sortie CONTROL ROOM pour brancher une installation moniteur dans une régie séparée ; signal de sortie voir position 84 ;
configuration des fiches :
pointe = canal gauche
anneau = canal droit
corps = masse

80 Prises de sortie RCA TAPE REC (asym.) pour brancher un appareil d'enregistrement : la sortie Master L-R est présente ici (post-fader)

81 Commutateur encastré (avec LED témoin jaune) pour la connexion centrale de l'alimentation fantôme de 48 V pour les prises XLR MIC des canaux d'entrée mono 1 – 14 ; nécessaire si des micros condensateur ou électret, fonctionnant avec une alimentation fantôme de 48 V, sont branchés.

Attention ! Si l'alimentation fantôme est appliquée, aucun micro asymétrique ne peut être branché aux entrées micro des canaux mono, ils pourraient être détruits. Pour déconnecter l'alimentation fantôme des canaux individuels, voir chapitre 4.1.

82 Réglage Master pour les voies A1 à A6*

83 Touches PFL/SOLO pour vérifier les signaux aux prises A1 à A6 (77)

84 Touche LISTEN MODE pour les prises PHONES (86) et CONTROL ROOM (79)

touche enfoncée — la LED jaune SOLO *brille* :
il est possible de vérifier la sortie Master L-R (post-fader) ou
la LED jaune *clignote* (dès qu'une touche PFL/SOLO est enfoncée) :
il est possible de vérifier (post-fader) le canal, le sous-groupe ou la voie dont la touche PFL/SOLO est enfoncée.

non enfoncée — la LED verte PFL *brille* :
il est possible de vérifier (post-fader) la sortie Master L-R ou
la LED verte *clignote* (dès qu'une touche PFL/SOLO est enfoncée) :
il est possible d'effectuer une préécoute (pré-fader) du canal, le sous-groupe ou la voie dont la touche PFL/SOLO est enfoncée

85 Réglage de volume LEVEL pour un casque branché à la prise PHONES (86) et pour la prise CONTROL ROOM (79)

86 Prise Jack 6,35 PHONES pour brancher un casque stéréo (impédance ≥ 32 Ω) ;
pour le signal de sortie voir position 84

87 Fader pour le niveau de la sortie Master L-R ; la sortie Master est présente aux prises XLR sur la face arrière et à la prise TAPE REC (80)

*en mode normal, pour le mode stage voir position 73

---

68 Tasti PFL/SOLO per il preascolto dell'ingresso AUX INPUT 1 o 2 [PFL] oppure per il controllo dell'intera impostazione dei canali a valle del regolatore del livello (66) [SOLO] – vedi anche pos. 84

69 Regolatori AUX INPUT 3 e 4 per il livello degli ingressi AUX INPUT 3 e 4 da miscelare sulla somma delle uscite L-R

70 Tasti PFL/SOLO per il preascolto dell'ingresso AUX INPUT 3 o 4 [PFL] oppure per il controllo di regolazione di livello a valle del regolatore del livello (69) [SOLO] – vedi anche pos. 84

71 Tasti routing per i sottogruppi G1 e G2 nonché G3 e G4: se il tasto è premuto, il relativo gruppo viene miscelato sulla somma delle uscite L-R*

72 Tasti PFL/SOLO per il preascolto dei sottogruppi G1 a G4 [PFL] oppure per il controllo a valle dei fader (74) [SOLO]* – vedi anche pos. 84

73 Tasti incassati con led di controllo sovrastante per attivare la modalità Stage; in questa modalità, i livelli delle somme per le vie di disaccoppiamento A1 a A4 possono essere regolati con i fader G1 a G4 (74):

1. I fader dei sottogruppi G1 a G4 (74) sono scambiati con i regolatori di livello (82) per le vie di disaccoppiamento A1 a A4.
2. Le relative prese d'uscita G1 a G4 (60) sono scambiate con le prese d'uscita A1 a A4 (77).
3. I segnali delle somme delle vie di disaccoppiamento A1 a A4 possono essere portati sulla somme delle uscite per mezzo dei tasti rispettivamente 1-2 TO L-R (71) e 3-4 TO L-R (71).

Il relativo led verde è acceso e ora sono valide le indicazioni **A1** a **A4** e **G1** a **G4**.

74 Fader per i livelli dei sottogruppi G1 a G4*

75 Prese MASTER OUTPUT (simm.) per la somma delle uscite L-R; in parallelo con le prese XLR LEFT e RIGHT sul retro

76 Prese MASTER INSERT per l'inserimento di un'unità per effetti nella somma delle uscite L-R (vedi anche cap. 5.6); contatti:
punta = send (uscita)
anello = return (ingresso)
gambo = massa

77 Prese (asimm.) per le vie di disaccoppiamento A1 – A6*

78 Prese GROUP INSERT per l'inserimento di un' unità per effetti nei sottogruppi G1 e G2 (vedi cap. 5.6); contatti:
punta = send (uscita)
anello = return (ingresso)
corpo = massa

79 Presa d'uscita CONTROL ROOM per il collegamento di un impianto di monitoraggio in un vano separato (di regia);
segnale d'uscita vedi pos. 84; contatti:
punta = canale sinistro
anello = canale destro
corpo = massa

80 Prese d'uscita RCA TAPE REC (asimm.) per il collegamento di un registratore: qui è presente la somma delle uscite L-R (post-fader)

81 Interruttore incassato (con led giallo di controllo) per l'accensione centrale dell'alimentazione phantom 48 V per le prese XLR MIC dei canali d'ingresso mono 1 – 14; è necessario in caso di collegamento di microfoni a condensatore o a elettrete che funzionano con alimentazione phantom di 48 V

Attenzione! Se è presente l'alimentazione phantom, agli ingressi per microfoni dei canali mono non devono essere collegati dei microfoni asimmetrici poiché potrebbero essere distrutti. Per disattivare l'alimentazione phantom di singoli canali vedi cap. 4.1

82 Regolatore delle somme per le vie di disaccoppiamento A1 a A6*

83 Tasti PFL/SOLO per il controllo dei segnali alle prese A1 a A6 (77)

84 Tasto LISTEN MODE per le prese PHONES (86) e CONTROL ROOM (79)

tasto premuto — il led giallo SOLO *è acceso:*
si può controllare la somma delle uscite L-R (post-fader) oppure
il led giallo *lampeggia* (non appena è premuto un tasto PFL/SOLO):
si può controllare il canale, il sottogruppo o la via di disaccoppiamento (post-fader) il cui tasto PFL/SOLO è premuto.

non premuto — il led verde PFL *è acceso:*
si può controllare la somma delle uscite L-R (post-fader) oppure
il led verde *lampeggia* (non appena è premuto un tasto PFL/SOLO):
si può controllare il canale, il sottogruppo o la via di disaccoppiamento (pre-fader) il cui tasto PFL/SOLO è premuto

85 Regolatore del volume LEVEL per una cuffia collegata con la presa PHONES (86) e per la presa CONTROL ROOM (79)

86 Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza ≥ 32 Ω);
segnale d'uscita vedi pos. 84

87 Fader per il livello della somma delle uscite L-R; la somma delle uscite è presente alle prese XLR sul retro e alla presa TAPE REC (80)

*in modalità normale; per la modalità stage vedi pos. 73

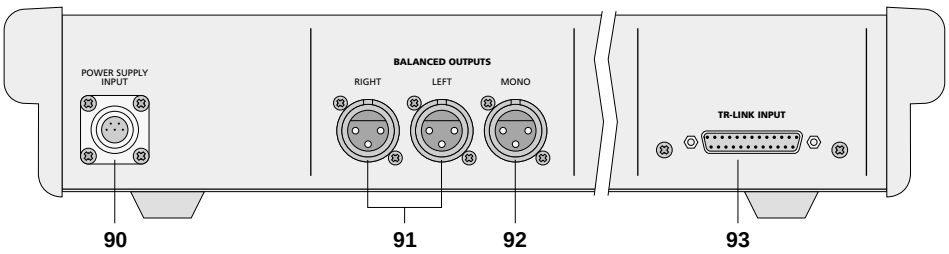


Fig. 5 Branchements sur la face arrière
Collegamenti sul retro

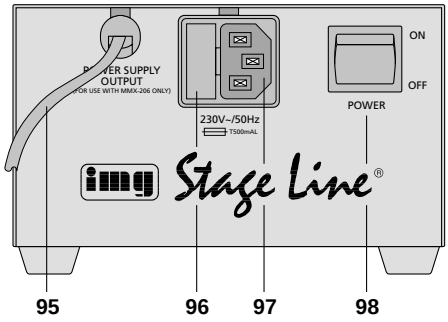


Fig. 6 Bloc secteur
Alimentatore

3.4 Face arrière

90 Prise de branchement POWER SUPPLY INPUT pour l'alimentation via le bloc secteur fourni

91 Prises XLR RIGHT et LEFT (sym.) pour la sortie Master L-R stéréo ;
branchées en parallèle avec les prises MASTER OUTPUT (79) dans la section de sortie, voir fig. 4
Remarque : si les prises MASTER OUTPUT sont branchées asymétriquement, le signal de sortie présent aux prises RIGHT et LEFT est aussi asymétrique.

92 Prise XLR MONO (sym.) pour la sortie Master mono L-R

93 Prise TR-LINK INPUT pour brancher un module d'extension (à présent n'est pas compris dans notre gamme de produits)

3.5 Bloc secteur

95 Câble pour la connexion à la prise POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Porte-fusible ; remplacez un fusible endommagé seulement du même type

97 Prise secteur pour le branchement à une prise secteur (230 V~/50 Hz) via le câble secteur fourni

98 Interrupteur Marche/Arrêt POWER

4 Modifications des canaux avec éléments

Si nécessaire, **avant** le branchement de la MMX-206 effectuez les modifications suivantes des canaux.

Attention ! Pour ces modifications, l'appareil doit être ouvert. Pour cette raison, elles ne devraient être effectuées que par un technicien spécialisé et qualifié.

1) Si le bloc secteur est branché et allumé, déconnectez-le et séparez la fiche du secteur. Séparez le bloc secteur de la table de mixage.

3.4 Pannello posteriore

90 Presa di connessione POWER SUPPLY INPUT per l'alimentazione per mezzo dell'alimentatore in dotazione

91 Prese XLR RIGHT e LEFT (simm.) per la somma delle uscite stereo L-R;
in parallelo con le prese jack MASTER OUTPUT (79) sul settore uscite, vedi fig. 4
N.B.: Se le prese MASTER OUTPUT sono collegate in modo asimmetrico, il segnale d'uscita alle prese RIGHT e LEFT è pure asimmetrico

92 Presa XLR MONO (simm.) per la somme delle uscite mono L-R

93 Presa TR-LINK INPUT per il collegamento di un modulo di espansione
(attualmente non disponibile)

3.5 Alimentatore

95 Cavo di collegamento per la presa POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Portafusibile; sostituire un fusibile fuso solo con uno dello stesso tipo

97 Presa di rete per il collegamento ad una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo di rete in dotazione

98 Interruttore on/off POWER

4 Modifiche dei canali

Se necessario, eseguire le seguenti modifiche dei canali **prima** di collegare l'MMX-206.

Attenzione! Per queste modifiche occorre aprire l'apparecchio. Perciò dovrebbero essere eseguite solo da una persona esperta e qualificata.

1) Se l'alimentatore è collegato e acceso, spegnerlo e staccarlo dalla presa di rete. Staccare l'alimentatore dal mixer.

2) Enlevez les 14 vis à fentes en croix sur la face inférieure de la table de mixage et retirez la plaque de base.

3) Effectuez les modifications selon les chapitres correspondants 4.1 – 4.3.

4) Vissez la plaque de base.

4.1 Déconnexion de l'alimentation fantôme pour les canaux mono individuels

L'alimentation fantôme 48 V peut être connectée de manière centrale pour les canaux mono. Elle peut cependant être déconnectée séparément pour chacun de ces canaux, si non seulement des micros asymétriques mais aussi des micros à alimentation fantôme doivent être branchés.

Pour déconnecter l'alimentation fantôme sur la carte de circuits imprimés du canal concerné, séparez le cavalier LK1 (voir fig. 7).

4.2 Connexion de l'alimentation fantôme pour les canaux stéréo individuels

Si l'alimentation fantôme micro est nécessaire dans un ou les deux canaux stéréo, soudez le cavalier LK1 ⊣LINK⊢ dans la partie supérieure de la carte de circuits imprimés correspondante (à moitié caché par la carte de circuits imprimés avec les prises de sortie XLR).

4.3 Modification des points des voies A3 à A6 où les signaux sont pris

1. Pour les voies **A3 et A4**, le signal est pris pré-fader si la touche POST/PRE est enfoncée (14 ou 42), voir fig. 12. Il est aussi possible de le prendre pré-égaliseur séparément pour chaque canal en changeant la place du cavalier JP2 – voir fig. 7.
2. Pour les voies **A5 et A6**, le point où le signal est pris, peut être changé de pré-fader à pré-égaliseur ou post-fader séparément pour chaque canal en changeant la place du cavalier JP1 – voir fig. 7.

5 Branchements des appareils

Avant de brancher des appareils ou modifier des branchements existants, déconnectez la table de mixage.

5.1 Bloc secteur

Branchez le bloc secteur à la prise POWER SUPPLY INPUT (90) sur la face arrière de la table de mixage. Connectez le câble secteur fourni à la prise "230 V~/50 Hz" (97) du bloc secteur et puis à une prise secteur (230 V~/50 Hz).

5.2 Amplificateurs

1) Branchez l'amplificateur pour le système PA de la salle aux prises XLR RIGHT et LEFT (91) ou en cas de reproduction mono à la prise MONO (92). Il est aussi possible d'utiliser les prises Jack 6,35 MASTER OUTPUT (75) alternativement ou en plus pour un autre amplificateur.

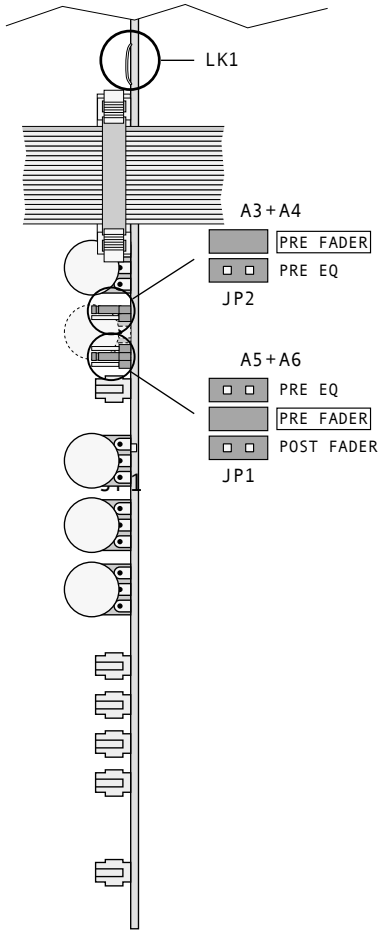
   Remarque : Si la paire de prises RIGHT et LEFT ou la paire de prises MASTER OUTPUT est branché asymétriquement, le signal de sortie est aussi asymétrique à l'autre paire de prises.

2) Branchez les amplificateurs pour le système PA de la scène aux sorties A1 à A6 (77) conformément aux voies utilisées ou, si le mode stage est activé, aux sorties G1 à G4 (60) – voir aussi chapitre 6.3 "Configuration des voies et activation du mode stage".

3) Si la table de mixage se trouve dans une régie séparée, branchez l'amplificateur pour l'installation moniteur à la prise CONTROL ROOM (79).
   Configuration des fiches :
   pointe = canal gauche
   anneau = canal droit
   corps = masse

5.3 Casque

Pour le contrôle ou pour le réglage de niveau, il est aussi possible d'écouter des signaux individuels ou plusieurs signaux via un casque stéréo (impédance ≥ 32 Ω) avant les réglages de niveau correspondants (PFL) ou après les réglages de niveau (SOLO)



Carte de circuits imprimés d'un canal **Fig. 7**
Circuito stampato di un canale

---

2) Svitare le 14 viti a croce sul lato inferiore del mixer e staccare il fondo.

3) Eseguire le modifiche secondo i capitoli 4.1 – 4.3.

4) Riavvitare il fondo del mixer.

4.1 Disattivare l'alimentazione phantom per singoli canali mono

L'alimentazione phantom 48 V possa essere inserita in modo centrale per i canali mono. Tuttavia è possibile disattivarla per ogni canale singolarmente se si devono collegare sia microfoni asimmetrici che microfoni con alimentazione phantom.

Per disattivare l'alimentazione phantom tagliare il ponticello LK1 sul c.s. del relativo canale (vedi fig. 7).

4.2 Attivare l'alimentazione phantom per singoli canali stereo

Se uno dei due canali stereo richiede l'alimentazione phantom per il microfono, saldare il ponticello LK1 ⊣LINK⊢ nella parte superiore del relativo c.s. (parzialmente coperto dal circuito stampato con le prese d'uscita XLR).

4.3 Modificare i punti di disaccoppiamento dei segnali delle vie di disaccoppiamento A3 a A6

1. Per le vie **A3 e A4**, con il tasto POST/PRE (risp. 14 e 42) premuto, vedi fig. 12, si disaccoppia il segnale a monte del fader. Mettendo il jumper JP2 separatamente per ogni canale, il segnale può essere prelevato anche prima dell'equalizzatore – vedi fig. 7.
2. Per le vie **A5 e A6**, il punto di disaccoppiamento può essere spostato, separatamente per ogni canale, da pre-fader a pre-equalizer o post-fader, spostando il jumper JP1 – vedi fig. 7.

5 Collegamento degli apparecchi

Prima di collegare altri apparecchi o di modificare connessioni esistenti occorre spegnere il mixer.

5.1 Alimentatore

Collegare l'alimentatore alla presa POWER SUPPLY INPUT (90) sul retro del mixer. Inserire il cavo rete in dotazione dapprima nella presa "230 V~/50 Hz" (97) dell'alimentatore e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5.2 Amplificatori

1) Collegare l'amplificatore per la sonorizzazione della sala alle prese XLR RIGHT e LEFT (91) oppure, nel caso di riproduzione mono, alla presa MONO (92). In alternativa, ma anche per un amplificatore supplementare, si possono utilizzare le prese jack MASTER OUTPUT (75).

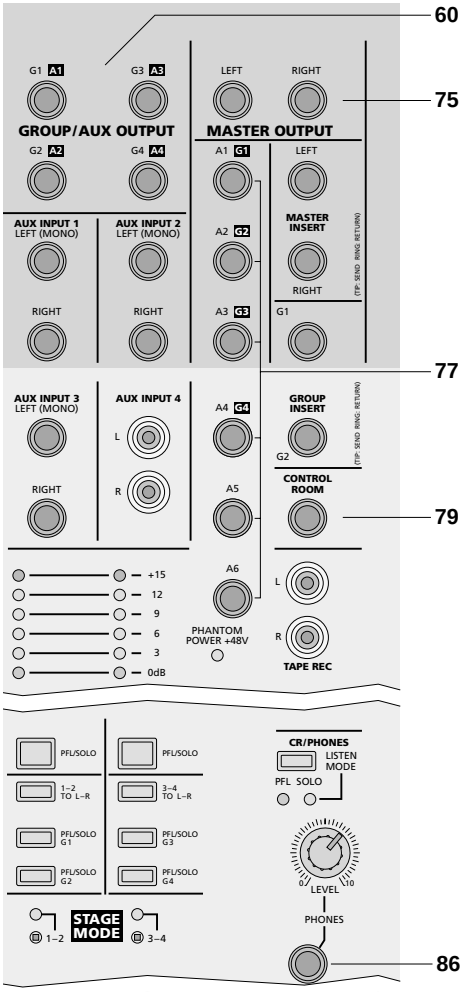
   N.B.: Se le coppie di prese RIGHT e LEFT oppure MASTER OUTPUT sono collegate in modo asimmetrico, il segnale d'uscita è asimmetrico anche all'altra coppia di prese.

2) Collegare gli amplificatori per la sonorizzazione del palcoscenico alle uscite A1 a A6 (77) a seconda delle vie di disaccoppiamento selezionate, oppure, se è attivata la modalità stage, alle uscite G1 a G6 (60) – vedi anche cap. 6.3 "Configurare le vie di disaccoppiamento ed attivare la modalità stage".

3) Se il mixer si trova in un vano (di regia) separato, collegare l'amplificatore per l'impianto di monitoraggio alla presa CONTROL ROOM (79). I contatti sono:
   punta = canale sinistro
   anello = canale destro
   corpo = massa

5.3 Cuffie

Per un controllo o per regolare il livello è possibile il preascolto di singoli o di più segnali attraverso una cuffia stereo (impedenza ≥ 32 Ω) a monte dei relativi



Détails de la section de sortie **Fig. 8**
Settore uscite, particolare

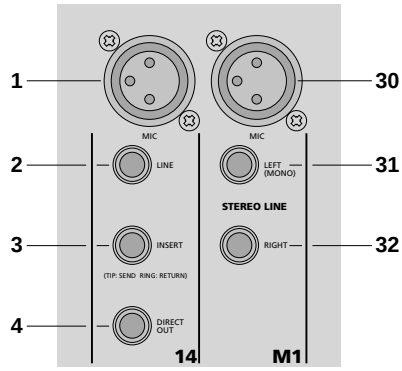


Fig. 9 Détail des canaux d'entrée 14 et M1
Canali d'ingresso 14 e M1, particolare

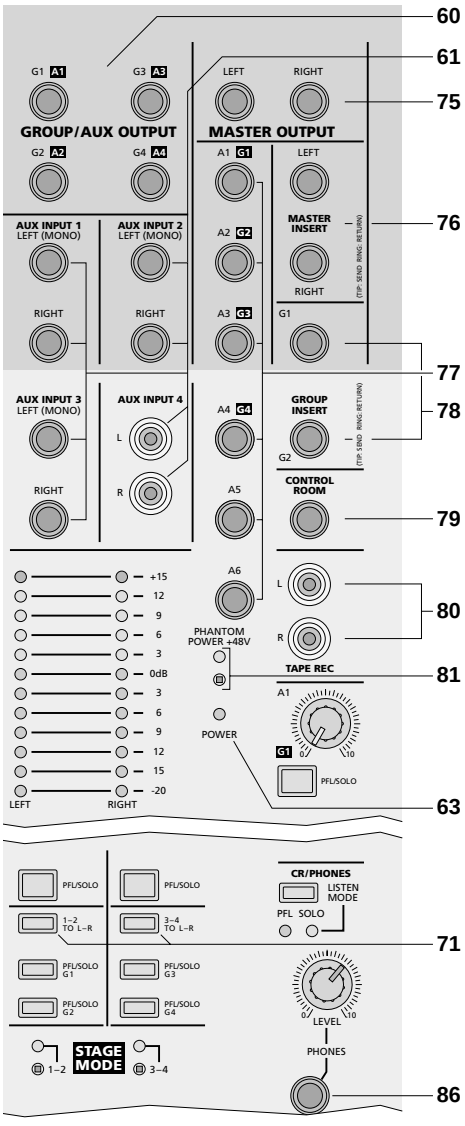


Fig. 10 Détails de la section de sortie
Settore uscite, particolare

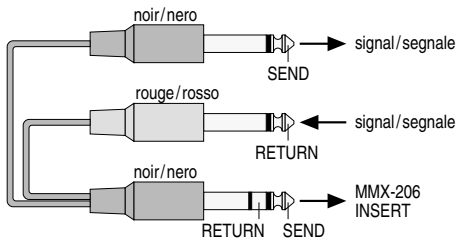


Fig. 11 Câble en Y MCA-202
Cavo ad Y MC-202

– voir aussi chapitre 6.4 "Écoute des canaux". Pour ce faire, branchez le casque à la prise PHONES (86).

5.4 Microphones

Attention !
Ne connectez ou déconnectez l'alimentation fantôme que si la table de mixage est déconnectée pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.
Ne branchez pas de micros asymétriques aux prises XLR MIC à alimentation fantôme. Ils peuvent être endommagés.

1) Si les micros utilisés ne nécessitent pas d'alimentation fantôme, n'enfoncez pas le commutateur encastré PHANTOM POWER +48 V (81). Après l'allumage de la table de mixage, la LED jaune au-dessus ne doit pas briller. Dans ce cas il est possible de brancher des micros symétriques ainsi qu'asymétriques.
2) Pour le fonctionnement de micros à alimentation fantôme, enfoncez le commutateur PHANTOM POWER +48 V avec un objet fin (p. ex. stylo à bille). Après l'allumage de la table de mixage, la LED jaune au-dessus brille. L'alimentation fantôme de 48 V est présente à toutes les prises XLR MIC (1) des canaux d'entrée mono.
   L'alimentation fantôme peut être déconnectée séparément dans les canaux mono (chapitre 4.1) et connectée séparément dans les canaux stéréo (chapitre 4.2).
3) Branchez les micros aux prises XLR MIC (1 et 30).

Remarque : il n'est pas possible de commuter entre les prises XLR MIC et les prises jack 6,35 LINE. Pour cette raison branchez **soit** la prise MIC **soit** la prise/les prises LINE dans chaque canal.

5.5 Instruments de musique ou appareils à sortie ligne

Branchez des sources de signal à sortie mono ligne (p. ex. instruments de musique) aux prises LINE (2). Lorsque des appareils mono sont branchés aux canaux stéréo M1 et M2, ne branchez que la prise LEFT (31) dans chaque cas. Le signal d'entrée est ensuite commuté en interne sur le canal droit et gauche. Branchez des appareils stéréo aux prises LEFT (31) et RIGHT (32). En outre, les prises AUX INPUT 1 à 4 (61) dans la section de sortie peuvent être utilisées.

Remarque : Branchez **soit** la prise XLR MIC **soit** la prise/les prises LINE dans chaque canal.

5.6 Appareils à effets

A Il est possible d'insérer directement dans un canal des appareils à effets : dans ce cas le signal à traiter passe complètement via l'appareil à effets (p. ex. en cas de compresseurs, noise gates, égaliseurs) ou
B des parties de signal sont prises aux canaux d'entrée, dirigées via un appareil à effets et après le procédé, elles sont mixées via les entrées AUX INPUT 1 à 4 (61) à un sous-groupe G1 à G4 ou à la sortie Master L-R (p. ex. en cas des appareils de réverbération).

A Insérer un appareil à effets
Un appareil à effets peut être inséré respectivement dans les voies suivantes :

1. Canaux mono : prises INSERT (3)
2. Sous-groupes G1 et G2 : prises GROUP INSERT (78)
3. Sortie Master L-R : prises MASTER INSERT (76)

Les fiches nécessaires doivent être branchées comme suit :
pointe = Send (sortie)
anneau = Return (entrée)
corps = masse

Pour brancher des appareils à effets avec des prises d'entrée et de sortie séparées, des câbles en Y sont nécessaires, p. ex. MCA-202 de la gamme de MONACOR (voir aussi fig. 11).

B Brancher un appareil à effets en parallèle
1) Branchez les entrées de l'appareil/des appareils à effets aux sorties A1 à A6 (77) des voies utilisées (voir chapitre 6.3).
2) Branchez les sorties de l'appareil/des appareils à effets aux entrées AUX INPUT 1 à 4 (61).

---

regolatori di livello (PFL) oppure a valle dei regolatori (SOLO) – vedi anche cap. 6.4 "Ascoltare i canali". Per fare ciò collegare la cuffia alla presa PHONES (86).

5.4 Microfoni

Attenzione!
Inserire o disinserire l'alimentazione phantom solo con il mixer spento per evitare forti rumori di commutazione.
Non collegare microfoni asimmetrici alle prese XLR MIC con alimentazione phantom perché possono subire dei danni.

1) Se i microfoni impiegati non richiedono l'alimentazione phantom, non premere l'interruttore incassato PHANTOM POWER +48 V (81). Dopo l'accensione del mixer, il led giallo sopra l'interruttore non deve essere acceso. In questo caso si possono collegare microfoni con collegamento simmetrico ed asimmetrico.
2) Per il funzionamento di microfoni con alimentazione phantom premere l'interruttore PHANTOM POWER +48 V con un oggetto sottile (p. es. con una biro). Dopo l'accensione del mixer il led giallo sovrastante si accende. A tutte le prese XLR MIC (1) dei canali d'ingresso mono è ora presente l'alimentazione phantom 48 V.
   Nei canali mono, l'alimentazione phantom può essere disinserita singolarmente (cap. 4.1) e nei canali stereo la si può aggiungere singolarmente (cap. 4.2).
3) Collegare i microfoni alle prese XLR MIC (1 e 30).

N.B.: Non è possibile passare fra le prese XLR e le prese jack LINE. Perciò occorre collegare per ogni canale **o** la presa MIC **o** la presa/le prese LINE.

5.5 Strumenti ed apparecchi con uscita LINE

Le sorgenti di segnali con uscita mono LINE (p. es. strumenti musicali) si collegano alle prese LINE (2). Se si collegano apparecchi mono ai canali stereo M1 e M2 usare solo la presa LEFT (31). Il segnale d'ingresso sarà portato internamente sui canali di destra e di sinistra. Collegare gli apparecchi stereo alle prese LEFT (31) e RIGHT (32). Oltre a ciò è possibile usare le prese AUX INPUT 1 a 4 (61) nel settore uscite.

N.B.: Per ogni canale collegare **o** la presa XLR MIC **o** la presa/le prese jack LINE.

5.6 Unità per effetti

A Le unità per effetti si possono inserire direttamente in un canale; in questo caso, il segnale da elaborare passa completamente attraverso l'unità per effetti (p. es. nel caso di compressori, noise-gate, equalizzatori), oppure
B parti del segnale vengono disaccoppiate dai canali d'ingresso, portate attraverso un'unità per effetti per essere miscelate, dopo l'elaborazione, attraverso gli ingressi AUX INPUT 1 a 4 (61) su un sottogruppo G1 a G4 oppure sulla somma delle uscite L-R (p. es. nel caso di riverberi).

A Inserimento di un'unità per effetti
Nelle seguenti vie si può inserire in ciascuna un'unità per effetti:

1. canali mono: prese INSERT (3)
2. sottogruppi G1 e G2: prese GROUP INSERT (78)
3. somma delle uscite L-R: prese MASTER INSERT (76)

I contatti dei connettori devono essere i seguenti:
punta = send (uscita)
anello = return (ingresso)
corpo = massa

Per collegare unità per effetti con prese separate per ingresso e uscita occorre utilizzare un cavo ad Y, p. es. MCA-202 della MONACOR (vedi anche fig. 11).

B Collegamento parallelo di un'unità per effetti
1) Collegare gli ingressi della/delle unità per effetti con le uscite A1 a A6 (77) delle vie di disaccoppiamento utilizzate (vedi. cap. 6.3).
2) Collegare le uscite della/delle unità per effetti con gli ingressi AUX INPUT 1 a 4 (61).

5.7 Appareils d'enregistrement

Un appareil multivoies peut être branché aux prises DIRECT OUT (4). Ici le signal traité du canal est présent après le fader du canal.

Pour l'enregistrement de la sortie Master L-R, branchez l'appareil d'enregistrement à la sortie TAPE REC (80). Le niveau d'enregistrement dépend de la position du fader R-L (87)*.

6 Fonctionnement

Avant de mettre la table sous tension, les faders des sous-groupes G1 à G4 (74)*, le fader pour la sortie Master L-R (87)*, le réglage du niveau pour l'installation moniteur (85)* et tous les réglages de niveau des voies A1 à A6 (82)* devraient être mis sur le minimum pour éviter tout bruit fort à l'allumage. Puis allumez la table de mixage avec l'interrupteur POWER via le bloc secteur. Le témoin POWER (63) brille. Ensuite allumez les appareils branchés.

Attention ! Ne réglez pas le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Après le fonctionnement, éteignez la table de mixage avec l'interrupteur POWER.

6.1 Réglage de base des canaux d'entrée

6.1.1 Préparation

1) D'abord mettez les réglages suivants sur la position médiane
   dans les canaux mono :
   les réglages GAIN (5) pour la préamplification,
   les égaliseurs HI (7), MID (8, 9) et LO (10),
   les réglages de panoramique (16) ;

*voir fig. 4, 14, 16

   dans les canaux stéréo :
   les réglages GAIN MIC (33) et GAIN LINE (34) pour la préamplification,
   les égaliseurs HI (36), MID (37) et LO (38),
   les réglages de balance BAL (44).
2) Dans tous les canaux tournez les réglages de niveau pour les voies A1 à A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43) sur zéro.
3) Les touches MUTE (17, 45) et PFL/SOLO (23, 51) ne doivent pas être enfoncées.
4) D'abord fermez les faders du canal (24, 52) complètement.

6.1.2 Commutation des canaux avec éléments sur les sous-groupes ou sur la sortie Master L-R

1) Avec les touches routing sélectionnez la sortie Master et/ou les sous-groupes sur lesquelles le canal respectif doit être commuté :
   touche L-R (18, 46) pour la sortie Master L-R
   touche 1-2 (19, 47) pour le sous-groupe 1-2
   touche 3-4 (20, 48) pour le sous-groupe 3-4
2) Pour commuter une paire de sous-groupes sur la sortie Master L-R, enfoncez la touche 1-2 TO L-R (71) pour la paire de sous-groupes G1, G2 et/ou la touche 3-4 TO L-R (71) pour le paire de sous-groupe G3, G4.

Remarque : si le mode stage est activé (voir chapitre 6.3), les sous-groupes ne sont pas commutés sur la sortie Master avec ces touches, mais les voies A1 et A2 ainsi que les voies A3 et A4 le sont !

6.1.3 Réglage du niveau des canaux d'entrée et du son

1) Appliquez un signal audio (signal de test ou morceau de musique) sur les canaux. Les LEDs correspondantes SIGNAL (22, 50) brillent si le signal d'entrée est supérieur à −20 dB.
2) Pour écouter un signal via le système audio connecté, mettez d'abord le fader (24, 52) du premier canal utilisé sur 0 dB environ. Si le signal est dirigé sur un des sous-groupes G1 à G4, mettez les faders correspondants (74) aussi sur

---

5.7 Registratori

Alle prese DIRECT OUT (4) è possibile collegare un registratore a più piste. A queste prese è presente il segnale del canale a valle del fader.

Per la registrazione della somma delle uscite L-R collegare il registratore con l'uscita TAPE REC (80). Il livello di registrazione dipende dalla posizione del fader R-L (87)*.

6 Funzionamento

Prima dell'accensione conviene portare sul minimo i fader dei sottogruppi G1 a G4 (74)*, il fader per la somma delle uscite L-R (87)*, il regolatore livello per l'impianto di monitoraggio (85)* e tutti i regolatori livello delle vie di disaccoppiamento A1 a A6 (82)* per escludere rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER sull'alimentatore. Si accende la spia di funzionamento POWER (63). A questo punto si possono accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume d'impianto audio e nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Dopo il funzionamento spegnere il mixer di nuovo con l'interruttore POWER.

6.1 Impostazione base dei canali d'ingresso

6.1.1 Preparativi

1) Portare dapprima i seguenti regolatori in posizione centrale
   nei canali mono:
   i regolatori GAIN (5) per la preamplificazione
   i regolatori dei toni HI (7), MID (8, 9) e LO (10)
   i panpot PAN (16);

* vedi fig. 4, 14, 16

   nei canali stereo:
   i regolatori GAIN MIC (33) e GAIN LINE (34) per la preamplificazione
   i regolatori dei toni HI (36), MID (37) e LO (38)
   i regolatori balance BAL (44).
2) In tutti i canali mettere sullo zero i regolatori di livello per le vie di disaccoppiamento A1 a A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43).
3) I tasti MUTE (17, 45) e PFL/SOLO (23, 51) non devono essere premuti.
4) Per il momento chiudere completamente i fader dei canali (24, 52).

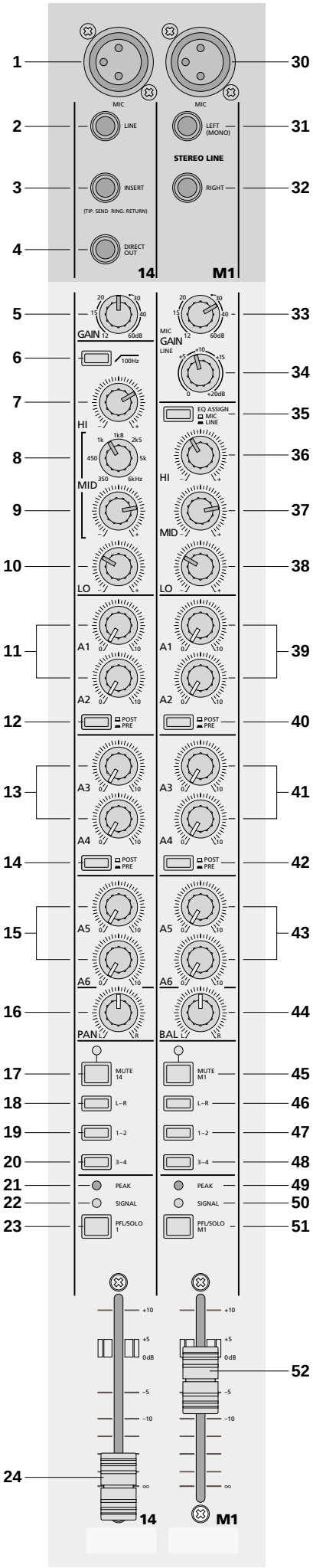
6.1.2 Portare i canali sui sottogruppi o sulla somma delle uscite L-R

1) Con i tasti routing selezionare la somma delle uscite e/o i sottogruppi si sui portare il relativo canale:
   Tasto L-R (18, 46) per la somma delle uscite L-R
   Tasto 1-2 (19, 47) per il sottogruppo 1-2
   Tasto 3-4 (20, 48) per il sottogruppo 3-4
2) Se una coppia di sottogruppi deve essere portato sulla somma delle uscite L-R, premere il tasto 1-2 TO L-R (71) per la coppia G1, G2 e/o il tasto 3-4 TO L-R (71) per la coppia G3, G4.

   N.B.: Se è attivata la modalità stage (vedi cap. 6.3), questi tasti non riguardano i sottogruppi bensì le vie di disaccoppiamento A1 e A2 nonché A3 e A4!

6.1.3 Pilotare i canali d'ingresso e regolare i toni

1) Portare un segnale audio (di test o musica) su ogni canale. I relativi led SIGNAL (22, 50) si accendono, se la potenza del segnale d'ingresso è superiore a −20 dB.
2) Per poter ascoltare un segnale attraverso l'impianto audio collegato, portare dapprima il fader del prima canale usato (24, 52) a 0 dB ca. Se il segnale viene portato attraverso uno dei sottogruppi G1 a G4, portare pure i relativi fader (74) su 0 dB ca. Aprire il fader L-R (87) per la somma



Canaux d'entrée 14 et M1 **Fig. 12**
Canali d'ingresso 14 e M1

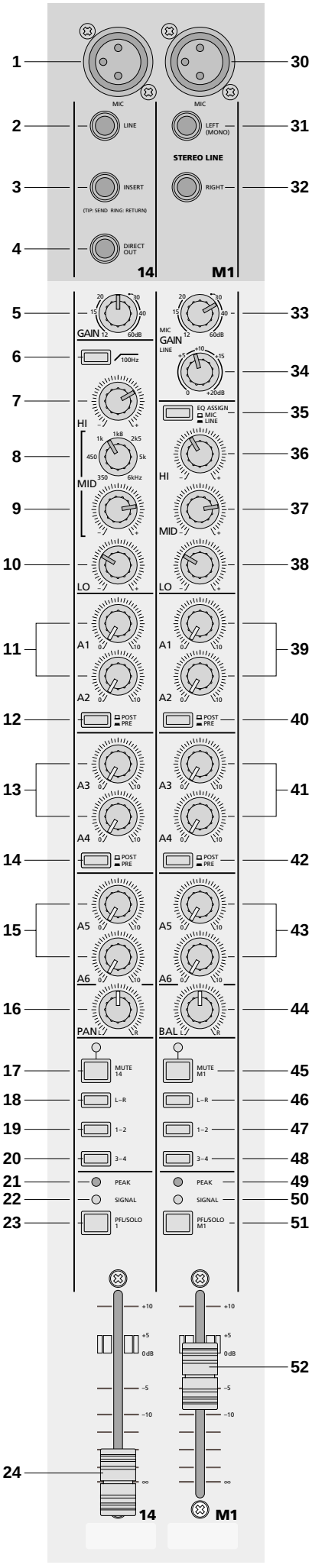


Fig. 13 Canaux d'entrée 14 et M1
Canali d'ingresso 14 e M1

0 dB env. Ouvrez le fader L-R (87) pour la sortie Master L-R jusqu'à ce que le signal soit audible. Le signal peut également être vérifié via un casque ou une installation moniteur – voir chapitre 6.4 "Écoute des canaux".

3) La touche LISTEN MODE (84) dans la section de sortie ne doit pas être enfoncée. La LED verte PFL au-dessous de la touche brille. Si la LED jaune SOLO brille, déclenchez la touche LISTEN MODE.

   Si la LED verte PFL clignote, une touche PFL/SOLO (23, 51) au moins est enfoncée. Déclenchez toutes les touches PFL/SOLO, celles aussi dans la section de sortie (68, 70, 72, 83).

4) Enfoncez la touche PFL/SOLO (23, 51) du canal à régler. La LED verte au-dessous de la touche LISTEN MODE clignote. L'affichage de niveau (62) indique le niveau avant le fader du canal sélectionné.

5) Avec le réglage GAIN (5) correspondant ou dans le canal stéréo avec le réglage GAIN MIC (33) ou GAIN LINE (34) réglez l'entrée de manière optimale à l'aide de l'affichage de niveau : en cas de musique de volume élevé, la diode verte "0 dB" devrait briller. Si nécessaire, le réglage peut aussi être tourné complètement à gauche ou à droite. En cas de surcharge, la diode rouge PEAK (21, 49) du canal brille en continu. Tournez alors le réglage en arrière en conséquence. Si la LED ne brille que brièvement, le canal n'est pas encore en surcharge.

6) Dans les canaux stéréo, sélectionnez pour chaque cas, le réglage du son pour la prise d'entrée branchée [MIC (30) ou LINE (31, 32)] avec les sélecteurs d'attribution EQ ASSIGN (35).

7) Réglez le son avec les réglages HI (7, 36) pour les aigus, MID (9, 37) pour les médiums et LO (10, 38) pour les graves (±15 dB). Dans les canaux mono réglez la fréquence centrale entre 350 Hz et 6 kHz avec le potentiomètre supérieur MID (8) et, si nécessaire, allumez le filtre 100 Hz (passe-haut) avec la touche (6). De cette manière des parties de signaux non souhaitées inférieures à 100 Hz, p. ex. ronflement et bruits de pas, sont éliminées. Ensuite vérifiez le réglage du niveau du canal et corrigez-le, si nécessaire.

8) Placez le signal mono du canal dans la base stéréo avec le réglage PAN (16) ou réglez la balance dans le canal stéréo avec le réglage BAL (44).

9) Enfoncez la touche MUTE (17, 45) afin que le signal du premier canal ne cause pas de perturbations pendant les réglages pour le canal prochain. Répétez les réglages de niveau, de son et de panoramique ou balance pour tous les autres canaux.

6.2 Mixage des signaux d'entrée

1) Déclenchez la touche MUTE (17, 45) des canaux dont les signaux doivent être mixés sur la sortie Master L-R ou sur un sous-groupe. La LED au-dessus de la touche s'éteint.

2) Avec les faders (24, 52) des canaux d'entrée réglez le rapport désiré de volume pour les sources audio entre elles : réglez de manière optimale les sources audio qui doivent avoir le volume le plus haut (voir chapitre 6.1.3) et réduisez les niveaux des autres sources audio en conséquence.

   Si un canal n'est pas utilisé, il est conseillé de mettre son fader sur le minimum ou d'enfoncer la touche MUTE.

3) Pour régler le niveau de la sortie Master L-R, commutez l'affichage de niveau (62) sur ce signal : déclenchez toutes les touches PFL/SOLO (23, 51), celles également dans la section de sortie (68, 70, 72, 83). La LED verte PFL ou la LED jaune SOLO ne doit pas clignoter.

4) Avec le fader L-R (87) réglez le niveau de la sortie Master. En général, le réglage optimal est obtenu lorsque, pour les passages au volume moyen, l'affichage du niveau indique des valeurs dans la plage de 0 dB (affichage 0 dB = 1,23 V). Cependant, si le niveau de sortie pour l'appareil

---

delle uscite L-R fino al punto da poter udire il segnale. Il segnale può essere controllato anche attraverso una cuffia o un impianto di monitoraggio – vedi cap. 6.4 "Ascoltare i canali".

3) Nel settore uscite, il tasto LISTEN MODE (84) non deve essere premuto. Il led verde PFL sotto il tasto è acceso. Se è acceso il led giallo SOLO, sbloccare il tasto LISTEN MODE.

   Se il led verde PFL lampeggia, significa che per lo meno un tasto PFL/SOLO (23, 51) è premuto. Sbloccare tutti i tasti PFL/SOLO, anche quelli nel settore uscite (68, 70, 72, 83).

4) Premere il tasto PFL/SOLO (23, 51) del canale da regolare. Il led verde sotto il tasto LISTEN MODE lampeggia. L'indicazione del livello (62) fa vedere il livello a monte del fader del canale selezionato.

5) Con il regolatore GAIN (5) oppure, in un canale stereo con il regolatore GAIN MIC (33) o GAIN LINE (34), regolare l'ingresso in modo ottimale controllando l'indicazione del livello: nei brani forti, il led verde "0 dB" dovrebbe accendersi. Se necessario, il regolatore può essere girato completamente a destra o a sinistra. In caso di sovrapilotaggio il led rosso PEAK (21, 49) del canale rimane acceso. Allora occorre abbassare il regolatore. Se il led si accende solo brevemente, il canale non è ancora sovrapilotato.

6) Nei canali stereo, con i commutatori di assegnazione EQ ASSIGN (35) scegliere la regolazione toni per la presa d'ingresso collegata [MIC (30) o LINE (31, 32)].

7) Regolare i toni con i regolatori HI (7, 36) per gli alti, MID (9, 37) per i medi e LO (10, 38) per i bassi (±15 dB). Nei canali mono, con il regolatore superiore MID (8) impostare la frequenza dei medi fra 350 Hz e 6 kHz e attivare, se necessario, il filtro 100 Hz (passaalto) con il tasto (6). In questo modo si sopprimono parti indesiderate dei segnali sotto i 100 Hz, p. es. ronzii e rombi. Successivamente controllare ed eventualmente correggere la regolazione del canale.

8) Con il regolatore PAN (16) posizionare il segnale del canale mono nella base stereo oppure, nel canale stereo, impostare il bilanciamento con il regolatore BAL (44).

9) Premere il tasto MUTE (17, 45) per evitare che durante le regolazioni successive il segnale del primo canale crei dei disturbi. Ripetere per tutti i canali le regolazioni livello, toni e pan o balance.

6.2 Miscelare i segnali d'ingresso

1) Nei canali, i cui segnali devono essere miscelati sulla somma delle uscite L-R oppure su un sottogruppo, sbloccare di nuovo il tasto MUTE (17, 45). Il led sopra il tasto si spegne.

2) Con i fader (24, 52) dei canali d'ingresso impostare il volume desiderato fra le sorgenti: regolare in modo ottimale le sorgenti che devono essere le più forti (vedi cap. 6.1.3) e ridurre in corrispondenza i livelli delle rimanenti sorgenti.

   Se un canale non viene utilizzato, il suo fader dovrebbe trovarsi sul minimo oppure dovrebbe essere premuto il tasto MUTE.

3) Per regolare il livello della somma delle uscite L-R, impostare l'indicazione del livello (62) in modo che indichi tale segnale: sbloccare tutti i tasti PFL/SOLO (23, 51), anche quelli nel settore uscite (68, 70, 72, 83). Il led verde PFL o il led giallo SOLO non devono lampeggiare.

4) Con il fader L-R (87) impostare il livello della somma delle uscite. Generalmente, la regolazione è ottimale, se nei brani mediamente forti l'indicazione si trova vicino a 0 dB (indicazione 0 dB = 1,23 V). Se il livello d'uscita è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle occorre ridurre o aumentare in corrispondenza il livello della somma delle uscite.

5) Per gli ingressi supplementari AUX INPUT 1 e 2, con i tasti routing (67), selezionare la somma delle uscite e la coppia di sottogruppi su cui portare il relativo segnale:

suivant est trop élevé ou trop bas, le niveau de la sortie Master doit être diminué ou augmenté en conséquence.

5) Pour les entrées supplémentaires AUX INPUT 1 et 2, sélectionnez avec les touches routing (67) la sortie Master ou la paire de sous-groupes sur laquelle le signal respectif doit être commuté :
   touche non enfoncée – sortie Master L-R
   touche enfoncée – AUX 1 sur le groupe G1 et G2
   AUX 2 sur le groupe G3 et G4
   Avec les réglages LEVEL (66) mixez les signaux sur la voie sélectionnée et réglez le son avec les potentiomètres HI et LO (64).
6) Mixez les signaux des entrées supplémentaires AUX INPUT 3 et 4 avec les réglages (69) sur la sortie Master L-R.
7) Tournez les réglages des entrées supplémentaires non-utilisées sur zéro.
8) Si des canaux sont mixés sur un des sous-groupes (p. ex. tous les micros d'une batterie), réglez d'abord de manière optimale les niveaux de ces canaux entre eux avec les faders du canal, puis le volume du sous-groupe avec le fader correspondant G1 à G4 (74). Si les sous-groupes sont commutés sur la sortie Master, les groupes G1 à G3 sont sur le canal gauche et les groupes G2 à G4 sont sur le canal droit.

6.3 Configuration des voies et activation du mode stage

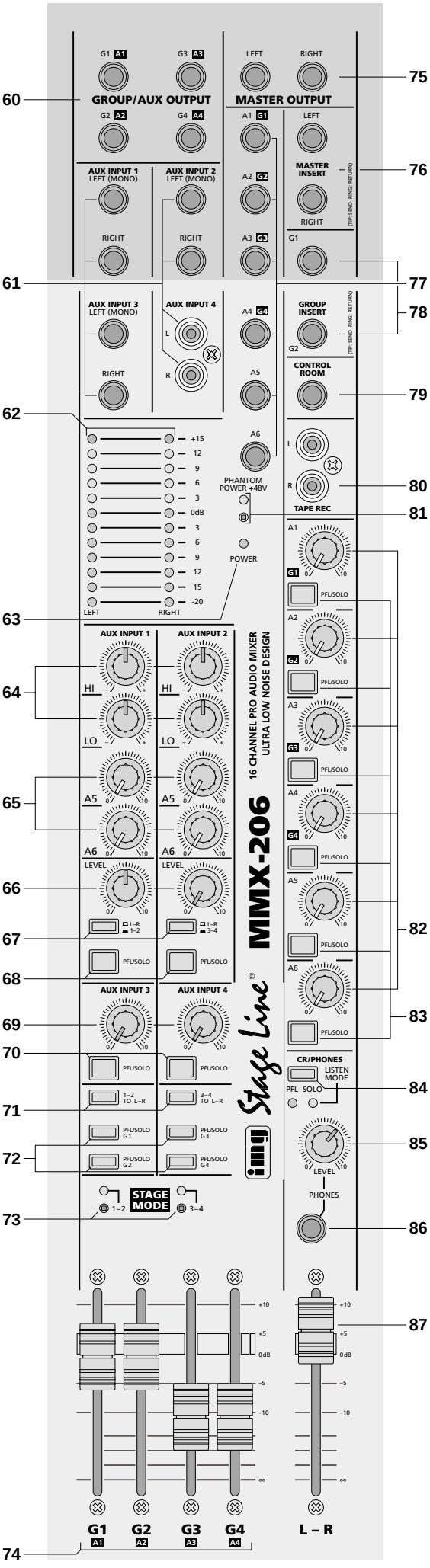
1) Réfléchissez tout d'abord à la solution la plus avantageuse : en *mode normal*, régler les signaux Master des voies A1 à A4 à l'aide des réglages A1 à A4 (82), ou en *mode stage*, régler ces signaux Master à l'aide des faders G1 à G4 (74).
   L'activation du mode stage peut être effectuée séparément pour les voies A1, A2 et les voies A3, A4. Pour ce faire, enfoncez avec un objet fin (p. ex. un petit tournevis ou un stylo à bille) la touche encastrée 1-2 et/ou 3-4 (73). Si la touche est enfoncée, la LED de témoin verte au-dessus brille et :

---

   tasto non premuto – somma delle uscite L-R
   tasto premuto – AUX 1 sul gruppo G1 e G2
   AUX 2 sul gruppo G3 e G4
   Con i regolatori LEVEL (66) miscelare i segnali sulla via selezionata, e con i regolatori HI e LO (64) impostare i toni.
6) Con i regolatori (69) miscelare i segnali degli ingressi supplementari AUX INPUT 3 e 4 sulla somma delle uscite L-R.
7) Portare sullo zero i regolatori degli ingressi supplementari non utilizzati.
8) Se tutti in canali sono miscelati su uno dei sottogruppi (p. es. tutti microfoni di una batteria) regolare dapprima i livelli di questi canali con i loro fader e successivamente impostare il volume del sottogruppo con il relativo fader G1 a G4 (74). Se i sottogruppi sono portati sulla somma delle uscite, i gruppi G1 e G3 si trovano sul canale di sinistro e i gruppi G2 e G4 sul canale di destra.

6.3 Configurare le vie di disaccoppiamento ed attivare la modalità Stage

1) Dapprima conviene verificare se è meglio regolare i segnali delle somme delle vie di disaccoppiamento A1 a A4 per mezzo dei regolatori A1 a A4 (82) e nella *modalità normale*, oppure farlo per mezzo dei fader G1 a G4 (74) nella *modalità Stage*.
   Se si deve attivare la modalità Stage, lo si può fare separatamente attraverso le vie di disaccoppiamento A1, A2 e A3, A4. Per fare ciò premere il tasto incassato 1-2 e/o 3-4 (73) aiutandosi con un oggetto sottile (p. es. con un piccolo cacciavite o una biro). Se il tasto è premuto, il led verde sovrastante rimane acceso e:
   1. i fader per i sottogruppi G1 e G2 (74) sono scambiati con i regolatori di livello (82) per le vie di disaccoppiamento A1 e A2;
   2. le relative prese d'uscita G1 e G2 (60) sono scambiate con le prese d'uscita A1 e A2 (77);



Section de sortie
Settore uscite

Fig. 14

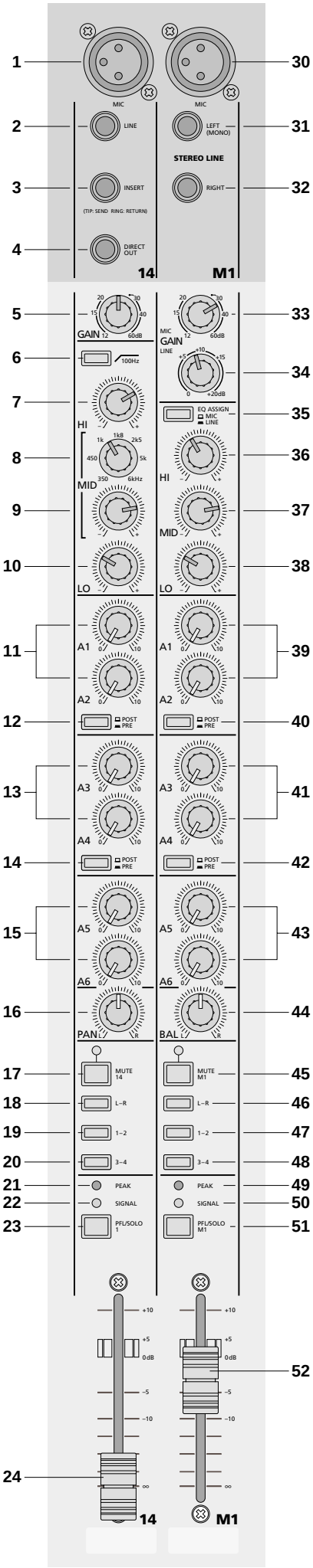


Fig. 15 Canaux d'entrée 14 et M1
Canali d'ingresso 14 e M1

1. Les faders pour les sous-groupes G1 et G2 (74) sont échangés avec les réglages du niveau (82) pour les voies A1 et A2.
2. Les prises de sortie correspondantes G1 et G2 (60) sont échangées avec les prises de sorties A1 et A2 (77).
3. Les signaux Master des voies A1, A2 et **pas** les sous-groupes G1, G2 peuvent être commutés avec la touche 1-2 TO L-R (71) sur la sortie Master.

Cela vaut pour les faders des sous-groupes G3 et G4, les prises de sortie correspondantes et les signaux Master des voies A3 et A4. Les inscriptions **A1** à **A4** et **G1** à **G4** sont déterminantes ici.

2) Pour les voies A1 à A4, sélectionnez avec les touches POST/PRE (12, 14, 40, 42) à quel endroit du canal le signal doit être pris :

touche non enfoncée : avant le fader du canal

touche enfoncée : après le fader du canal

Dans les voies A3 et A4, si la touche POST/PRE est enfoncée, le signal est pris pré-fader. En changeant la place du cavalier JP2 séparément pour chaque canal, il est aussi possible de le prendre pré-égaliseur (voir chapitre 4.3 "Modification des points des voies A3 à A6 où les signaux sont pris"). Pour les voies A5 et A6 il est possible de changer en interne les points où les signaux sont pris de post-fader à pré-fader ou pré-égaliseur.

Remarque : les points où les signaux sont pris pour les entrées supplémentaires AUX INPUT 1 et 2 [prises (61), réglage (65)] sont fixés sur pré-fader.

3) Avec les réglages correspondants A1 à A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65), mixez le signal du canal sur les voies.

4) Réglez les niveaux des sorties aux prises A1 à A6 (77) avec les réglages A1 à A6 (82) (en mode normal). Si le mode stage est activé, réglez les niveaux des sorties A1 à A4 aux prises **A1** à **A4** (60) avec les faders **A1** à **A4** (74).

6.4 Ecoute des canaux

Il est possible d'effectuer une préécoute des canaux ou signaux suivants, via un casque stéréo [prise PHONES (86)] et via une installation moniteur branchée à la prise CONTROL ROOM (79):

1. les canaux d'entrée ou
2. les sous-groupes G1 à G4 ou
3. les sorties A1 à A6 ou
4. la sortie Master L-R

L'affichage de niveau (62) indique toujours le signal que l'on peut écouter via le casque et via l'installation moniteur.

1) D'abord sélectionnez avec la touche LISTEN MODE (84) si le canal doit être écouté avant ou après son fader ou réglage de niveau :

touche non enfoncée – avant le fader du canal, la LED PFL brille.

touche enfoncée – après le fader du canal, la LED SOLO brille. Cette position du sélecteur est nécessaire si p. ex. le réglage de panoramique ou de balance doit être vérifié.

Remarque : la sortie Master L-R et les signaux des prises A1 à A6 (77) ne peuvent être écoutés que post-fader, c'est-à-dire indépendamment de la touche LISTEN MODE.

2) Pour écouter la sortie Master L-R, déclenchez toutes les touches PFL/SOLO (23, 51), celles aussi de la section de sortie (68, 70, 72, 83). La LED PFL ou SOLO au-dessous de la touche LISTEN MODE ne doit pas clignoter. Sinon, une des touches PFL/SOLO est encore enfoncée.

3) Pour vérifier un autre signal ou plusieurs signaux en même temps, enfoncez la/les touche/s correspondante/s PFL/SOLO. La LED PFL ou SOLO au-dessous de la touche LISTEN MODE clignote.

Remarque : Si seulement une des touches PFL/SOLO G1-G4 (72) est enfoncée, il est possible d'écouter le signal via le canal gauche et le canal droit.

4) Réglez le volume pour le casque et simultanément pour l'installation moniteur avec le réglage LEVEL (85).

---

3. con il tasto 1-2 TO L-R (71), sulla somma delle uscite si portano i segnali della somma delle vie di disaccoppiamento A1, A2 e **non** i sottogruppi G1, G2.

Lo stesso vale per i fader dei sottogruppi G3 e G4, per le relative prese d'uscita e per i segnali delle somme delle vie A3 e A4. Ora sono valide le indicazioni **A1** a **A4** e **G1** a **G4** .

2) Coni tasti POST/PRE (12, 14, 40, 42) stabilire a quale punto nel canale il segnale delle vie di disaccoppiamento A1 a A4 deve essere disaccoppiato:

tasto non premuto – prima del fader

tasto premuto – dopo il fader

Nelle vie A3 e A4, con il tasto POST/PRE premuto, il segnale viene disaccoppiato pre-fader. Spostando il jumper JP2 separatamente per ogni canale, il segnale può essere prelevato anche pre-equalizer (vedi cap. 4.3 "Modificare i punti di disaccoppiamento delle vie di disaccoppiamento A3 a A6"). Per le vie di disaccoppiamento A5 e A6, i punti di disaccoppiamento possono essere cambiati internamente da post-fader a pre-fader o pre-equalizer.

N.B.: I punti di disaccoppiamento per gli ingressi supplementari AUX INPUT 1 e 2 [prese (61), regolatori (65)] sono fissi come pre-fader.

3) Con i relativi regolatori A1 a A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65) miscelare il segnale del canale sulle vie di disaccoppiamento.

4) Impostare i livelli delle somme di disaccoppiamento alle prese A1 a A6 (77) per mezzo dei regolatori A1 a A6 (82) [in modalità normale]. Se è attivata la modalità Stage, impostare i livelli delle somme di disaccoppiamento A1 a A4 alle prese **A1** a **A4** (60) con i fader **A1** a **A4** (74).

6.4 Ascoltare i canali

Con una cuffia stereo [presa PHONES (86)] e con un impianto di monitoraggio collegato con la presa CONTROL ROOM (79) si possono ascoltare i seguenti canali o segnali:

1. i canali d'ingresso o
2. i sottogruppi G1 a G4 o
3. le somme di disaccoppiamento A1 a A6 o
4. la somma delle uscite L-R

L'indicazione di livello (62) fa vedere sempre il segnale che si può ascoltare tramite la cuffia o l'impianto di monitoraggio.

1) Per prima cosa stabilire con il tasto LISTEN MODE (84), se il canale deve essere ascoltato prima o dopo il suo fader o regolatore di livello:

tasto non premuto – prima del fader, il led PFL è acceso

tasto premuto – dopo il fader, il led SOLO è acceso. Questa impostazione è necessaria per esempio per controllare la regolazione pan o balance.

N.B.: La somma delle uscite L-R e i segnali delle prese A1 a A6 (77) possono essere ascoltate solo post-fader, quindi indipendentemente dal tasto LISTEN MODE.

2) Per ascoltare la somma delle uscite L-R sbloccare tutti i tasti PFL/SOLO (23, 51), anche quelli nel settore uscite (68, 70, 72, 83). Il led PFL o SOLO sotto il tasto LISTEN MODE non deve lampeggiare. Altrimenti significa che è ancora premuto un tasto PFL/SOLO.

3) Per controllare un altro segnale o più segnali contemporaneamente, premere il relativo tasto/i relativi tasti PFL/SOLO. Il led PFL o SOLO sotto il tasto LISTEN MODE lampeggia.

N.B.: Se si preme solo uno dei tasti PFL/SOLO G1 – G4 (72), il segnale si sente attraverso il canale di destra e di sinistra.

4) Impostare il volume per la cuffia e per l'impianto di monitoraggio con il regolatore LEVEL (85).

7 Caractéristiques techniques

Entrées
- Mic 1 – 14, sym., mono : . . . . . 0,15 mV, Gain min. : 100 mV
- Mic M1 + M2, sym., mono : . . 0,15 mV, Gain min. : 30 mV
- Ligne 1 – 14, sym., mono : . . . 1,5 mV, Gain min. : 300 mV
- Ligne M1 + M2, sym., stéréo : 15 mV, Gain min. : 150 mV
- Insert (Return), asym., mono : 70 mV
- Aux 1 – 3, sym., stéréo : . . . . . 60 mV
- Aux 4, asym., stéréo : . . . . . 30 mV

Sorties
- Master L-R, sym., stéréo : . . . 1,23 V/75 Ω
- Master mono, sym. : . . . . . 1,23 V/75 Ω
- A1 – A6, sym., mono : . . . . . 1,23 V/75 Ω
- G1 – G4, sym., mono : . . . . . 1,23 V/75 Ω
- Tape Rec, asym., stéréo : . . . . 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), asym., mono : . 600 mV/10 Ω
- Direct Out, asym., mono : . . . . 600 mV/100 Ω
- Control Room, asym., stéréo : 600 mV/32 Ω
- casque, asym., stéréo : . . . . . 600 mV/32 Ω

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz, ±0,3 dB

Taux de distorsion : . . . . . 0,01 %

Rapport signal/bruit : . . . . . Mic 68 dB, Ligne 80 dB

Bruit d'entrée équivalent dans la plage 20 Hz – 20 kHz
- Mic : . . . . . −129 dBu à Rs = 150 Ω
- Ligne : . . . . . −100 dBu à Rs = 40 Ω

VU mètre : . . . . . 0 dB = 1,23 V

Talkover : . . . . . −80 dB

Réglage de tonalité
- graves : . . . . . ±15 dB/60 Hz
- médiums mono : . . . . . ±15 dB/350 – 6000 Hz
- médiums stéréo : . . . . . ±15 dB/1,5 kHz
- aigus : . . . . . ±15 dB/12 kHz
- graves Aux 1, Aux 2 : . . . . . ±12 dB/70 Hz
- aigus Aux 1, Aux 2 : . . . . . ±12 dB/12 kHz

Alimentation fantôme : . . . . . +48 V

Alimentation : . . . . . via bloc secteur fourni, branché à 230 V~/50 Hz/60 VA

Température de fonctionnement admissible : . . . 0 – 40 °C

Dimensions, poids : . . . . . 614 x 98 x 533 mm, 15 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

---

7 Dati tecnici

Ingressi
- Mic 1 – 14, simm., mono: . . . . 0,15 mV, Gain min.: 100 mV
- Mic M1 + M2, simm., mono: . . 0,15 mV, Gain min.: 30 mV
- Line 1 – 14, simm., mono: . . . . 1,5 mV, Gain min.: 300 mV
- Line M1 + M2, simm., stereo: . 15 mV, Gain min.: 150 mV
- Insert (Return), asimm., mono: 70 mV
- Aux 1 – 3, simm., stereo: . . . . 60 mV
- Aux 4, asimm., stereo: . . . . . 30 mV

Uscite
- Master L-R, simm., stereo: . . . 1,23 V/75 Ω
- Master mono, simm.: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- A1 – A6, simm., mono: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- G1 – G4, simm., mono: . . . . . 1,23 V/75 Ω
- Tape Rec., asimm., stereo: . . . 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), asimm., mono: . 600 mV/10 Ω
- Direct Out, asimm., mono: . . . 600 mV/100 Ω
- Control Room, asimm., stereo: 600 mV/32 Ω
- Cuffia, asimm., stereo: . . . . . 600 mV/32 Ω

Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz, ±0,3 dB

Fattore di distorsione: . . . . . 0,01 %

Rapporto S/R: . . . . . Mic 68 dB, Line 80 dB

Fruscio d'ingresso equivalente nel campo 20 Hz – 20 kHz
- Mic: . . . . . −129 dBu a Rs = 150 Ω
- Line: . . . . . −100 dBu a Rs = 40 Ω

Visualizzazione livello: . . . . . 0 dB = 1,23 V

Diafonia: . . . . . −80 dB

Regolazione toni
- bassi: . . . . . ±15 dB/60 Hz
- medi mono: . . . . . ±15 dB/350 – 6000 Hz
- medi stereo: . . . . . ±15 dB/1,5 kHz
- alti: . . . . . ±15dB/12 kHz
- bassi Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/70 Hz
- alti Aux 1, Aux 2: . . . . . ±12 dB/12 kHz

Alimentazione phantom: . . . . . +48 V

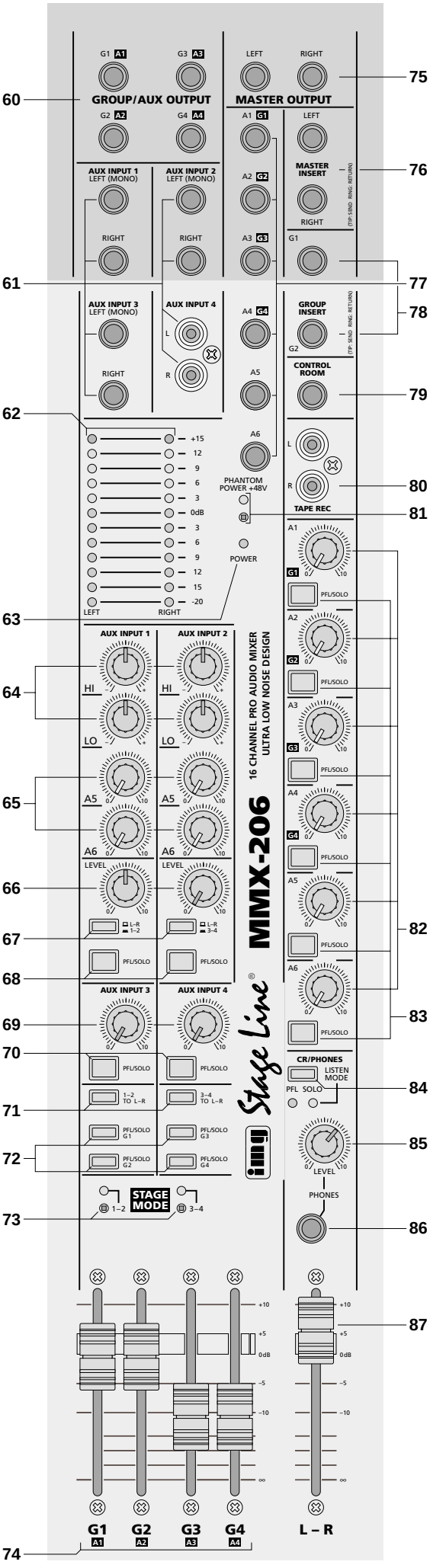
Alimentazione . . . . . con alimentatore in dotazione con 230 V~/50 Hz/60 VA

Temperatura d'esercizio ammessa: 0 – 40 °C

Dimensioni, peso: . . . . . 614 x 98 x 533 mm,15 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE



Section de sortie
Settore uscite

Fig. 16

NL B

Inhoud

1 Toepassingen 32
2 Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik 32
3 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen 33
3.1 Monokanalen 1 – 14 33
3.2 Stereokanalen M1 en M2 35
3.3 Uitgangsveld 36
3.4 Achterzijde 38
3.5 Netadapter 38
4 Wijzigingen van de kanalen 38
4.1 Fantoomvoeding voor afzonderlijke monokanalen uitschakelen 39
4.2 Fantoomvoeding voor afzonderlijke stereokanalen bijschakelen 39
4.3 Signaalafnamepunten van de afnamekanalen A3 tot A6 wijzigen 39
5 Apparaten aansluiten 39
5.1 Netadapter 39
5.2 Versterker 39
5.3 Hoofdtelefoon 39
5.4 Microfoons 40
5.5 Instrumenten en toestellen met lijnuitgang . 40
5.6 Effecttoestellen 40
5.7 Opnametoestellen 40
6 Bediening 41
6.1 Basisinstelling van de ingangskanalen 41
6.1.1 Voorbereiding 41
6.1.2 Kanalen op de subgroepen of naar de masteruitgang L-R schakelen 41
6.1.3 Ingangskanalen moduleren en klank instellen 41
6.2 Ingangssignalen mixen 42
6.3 Afnamekanalen configureren en Stage-modus activeren 43
6.4 De kanalen beluisteren 44
7 Technische gegevens 45
Blokschema 48

1 Toepassingen

Het 16-kanaalsmengpaneel MMX-206 werd speciaal ontworpen voor muzikanten en voor gebruik op het podium. 14 mono- en 2 stereo-ingangskanalen voor microfoons of toestellen met lijnniveau-uitgang kunnen worden gemixt op 4 subgroepen en/of op de uitgangssom. Ieder ingangskanaal bevindt zich op een afzonderlijke printplaat (Modular PCB Design) en werd met diverse instelmogelijkheden uitgerust, bijvoorbeeld:

– Gain-regeling
– Insert-jack in de monokanalen
– Contactgeluidfilter in de monokanalen
– voor de microfooningangen inschakelbare fantoomvoeding (voor de stereokanalen door middel van soldeerbrug)
– drievoudige klankregeling (bij de monokanalen is bovendien de middenfrequentie instelbaar)
– 6 afnameregelaars, omschakelbaar pre-/postfader
– Panorama- of balansregelaars
– Toets Mute met controle-LED
– 3 routingtoetsen
– LED's voor peak- en signaalindicatie

Alle in- en uitgangskanalen evenals alle subgroepen kunnen door middel van een hoofdtelefoon worden beluisterd.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

Het mengpaneel en de meegeleverde netadapter zijn in overeenstemming met de richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit. De netadapter is bovendien in overeenstemming met EG-richtlijn 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico op elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van de netadapter of van het mengpaneel.

Let eveneens op het volgende:

- Het mengpaneel en de netadapter zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 °C tot 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen enz. op de apparatuur.
- De warmte die in de netadapter ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het mengpaneel niet in en trek onmiddellijk de stekker van de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
  1. het mengpaneel, de netadapter of het netsnoer van de netadapter zichtbaar zijn beschadigd,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld is gevallen,
  3. het toestel slecht functioneert.

  De toestellen moeten in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker van de netadapter nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, foutieve aansluiting of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het mengpaneel en de netadapter definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E

Índice

1 Posibilidades de utilización 32
2 Consejos de seguridad 32
3 Elementos y conexiones 33
3.1 Canales mono 1-14 con elementos 33
3.2 Canales estéreos M1 y M2 con elementos 35
3.3 Sección de salida 36
3.4 Parte trasera 38
3.5 Alimentador a la red 38
4 Modificaciones de canales con elementos 38
4.1 Desconexión de la alimentación phantom para los canales mono individuales 39
4.2 Conexión de la alimentación phantom para los canales estéreos individuales 39
4.3 Modificación de los puntos de las vías A3 a A6 donde las señales están tomadas . . . 39
5 Conexiones de los aparatos 39
5.1 Alimentador a la red 39
5.2 Amplificadores 39
5.3 Auricular 40
5.4 Micros 40
5.5 Instrumentos de música o aparatos con salida Línea 40
5.6 Aparatos con efectos 40
5.7 Aparatos de grabación 41
6 Funcionamiento 41
6.1 Reglaje de base de los canales de entrada . 41
6.1.1 Preparación 41
6.1.2 Conmutación de los canales con elementos en los subgrupos o en la salida Master L-R 41
6.1.3 Reglaje del nivel de los canales de entrada y del sonido 42
6.2 Mezcla de las señales de entrada 42
6.3 Configuración de las vías y activación del modo stage 43
6.4 Escucha de los canales 44
7 Características técnicas 45
Esquema profesional 48

1 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla 16 canales MMX-206 está especialmente fabricada para músicos y para una utilización en escenario. Es posible mezclar los 14 canales de entrada mono y los dos canales de entrada estéreo para micros o aparatos con salida nivel línea en los 4 subgrupos y/o en la salida Master. Cada canal de entrada está en una carta de circuitos impresos separada (modular PCB design) y dispone posibilidades de reglaje diversas, por ejemplo:

– reglajes Gain
– toma de inserción en los canales mono
– filtro subsónico en los canales mono
– alimentación phantom a conmutar para las entradas micro (para los canales estéreo por una grapa para soldar)
– ecualizador 3 vías (para los canales mono, la frecuencia central puede también ser ajustada)
– 6 reglajes, conmutable pre fader/post fader
– reglaje de panorámico o de balance
– tecla Mute (mudo) con LED de testigo
– 3 teclas routing
– LEDs testigos de pico y testigo de señal

Todos los canales de entrada y de salida y también los subgrupos puede ser escuchados vía un auricular.

2 Consejos de seguridad

La mesa de mezcla y el alimentador a la red, entregado responden a la directiva europea 89/336/CEE relacionados con la compatibilidad electromagnética. Además, el alimentador a la red responde a la directiva relacionada con los aparatos de baja tensión 73/23/CEE.

¡Atención! El alimentador a la red está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del alimentador a la red y de la mesa de mezcla no admite garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- La mesa de mezcla y el alimentador a la red están fabricados solo para una utilización en interior. Protégelos de cualquier tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contienen líquidos o vasos sobre el aparato.
- El calor destacado del alimentador debe evacuarse correctamente por los agujeros de ventilación. En ningún caso, deben estar obturados.
- No haga caer nunca nada en los agujeros de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No haga nunca funcionar y desconecte inmediatamente el aparato cuando:
  1. Daños aparecen en la mesa de mezcla, el alimentador a la red y el cable de red del alimentador.
  2. Después de una caída o accidente similar... , cuando el aparato presenta un defecto.
  3. Mal funcionamiento aparece.

  En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando el cable de red, siempre saque la clavija del cable.
- Para limpiar el aparato, utilice solamente un trapo seco y blando, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos cualquier responsabilidad en caso de daños si la mesa de mezcla o el alimentador se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricado, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por una persona habilitada.
- Cuando los aparatos están definitivamente sacado del servicio, debe depositarlos en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

Om het overzicht te behouden, werden de bedieningselementen en aansluitingen volgens sectie genummerd:

1 – 24 = Monokanalen 1 – 14
30 – 52 = Stereokanalen M1 en M2
60 – 87 = uitgangsveld
90 – 93 = achterzijde van het mengpaneel
95 – 98 = netadapter

3.1 Monokanalen 1 – 14

De mono-ingangskanalen 1 – 14 zijn identiek.

1 XLR-jack MIC (gebalanceerd) voor het aansluiten van een microfoon
Opmerking: **ofwel** sluit u een microfoon aan op de XLR-jack **ofwel** een toestel met lijnniveau-uitgang op de stekkerbus LINE (2).

Opgelet! Sluit geen ongebalanceerde microfoons aan, wanneer de microfoonfantoomvoeding is ingeschakeld: de gele LED PHANTOM POWER +48 V (81) in het uitgangsveld licht op, zie fig. 4. Dergelijke microfoons kunnen worden beschadigd.

Opmerking: De geactiveerde fantoomvoeding kan intern voor afzonderlijke monokanalen worden uitgeschakeld door de draadbrug LK1 te verwijderen – zie hiervoor hoofdstuk 4.1.

2 6,3-mm-stekkerbus LINE (gebalanceerd) voor het aansluiten van een toestel met lijnniveau-uitgang
Opmerking: **ofwel** sluit u een toestel met lijnniveau-uitgang aan op de stekkerbus **ofwel** een microfoon op de XLR-jack MIC (1).

3 Jack INSERT voor het tussenschakelen van een effectenapparaat (zie hoofdstuk 5.6); stekkeraansluitingen:
Punt = Send (uitgang)
Ring = Return (ingang)
Schacht = massa

4 Uitgangsjack DIRECT OUT (ongebalanceerd) voor meersporenopnamen; hier kan het bewerkte kanaalsignaal na de fader (24) worden afgenomen

5 Regelaar GAIN om de ingangsversterking in te stellen

6 De toets 100 Hz voor het in-/uitschakelen van de 100-Hz-filter (hoogdoorlaatfilter): onderdrukt ongewenste signaaldelen onder de 100 Hz, bijv. brommen, contactgeluid enz.

7 Klankregelaar HI (high) voor de hoge tonen: ±15 dB / 12 kHz

8 Regelaar om de filterfrequentie (350 Hz – 6 kHz) in te stellen voor de equalizer in het middentonenbereik

9 Klankregelaar MID voor de middentonen: ±15 dB / 350 Hz – 6 kHz

10 Klankregelaar LO (low) voor de lage tonen: ±15 dB / 60 Hz

11 Regelaars A1 en A2 voor het mixen van het kanaalsignaal op de afnamekanalen A1 en A2

12 Keuzeschakelaar voor de afnamekanalen A1 en A2
Toets ingedrukt: het kanaalsignaal wordt voor de fader afgenomen (pre-fader)
niet ingedrukt: het kanaalsignaal wordt na de fader afgenomen (post-fader)

13 Regelaars A3 en A4 om het kanaalsignaal te mixen met het signaal op de afnamekanalen A3 en A4

14 Keuzeschakelaar voor de afnamekanalen A3 en A4
Toets ingedrukt: het kanaalsignaal wordt voor de fader afgenomen (pre-fader)
Opmerking: het signaalafnamepunt kan intern voor ieder kanaal afzonderlijk van de pre-fader naar de pre-equalizer worden geschakeld door de jumper JP2 te wijzigen, zie hiervoor hoofdstuk 4.3.

---

3 Elementos y conexiones

Para obtener una mejor vista, los elementos y conexiones están numeradas según las secciones:

1–24 = canales mono 1–14 con elementos
30–52 = canales estéreo M1 y M 2 con elementos
60–87 = sección de salida
90–93 = parte trasera de la mesa de mezcla
95–98 = alimentador a la red

3.1 Canales mono 1–14 con elementos

Los canales mono 1–14 son idénticos.

1 Toma XLR MIC (sim.) para conectar un micro
Ojo: conecte **o** un micro con la toma XLR **o** un aparato con salida nivel línea con la toma Jack 6,35 LINE (2).

¡Atención! Ningún micro asimétrico debe conectarse cuando la alimentación phantom micro está conectada: el LED amarillo PHANTOM POWER +48 V (81) en la sección de salida brilla, vea esquema 4. Estos micros pueden ser dañados.

Ojo: la alimentación phantom activada puede desconectarse en interno para los canales mono individuales sacando la grapa LK1 – vea capítulo 4.1.

2 Toma Jack 6,35 LINE (sim.) para conectar un aparato con salida nivel línea
Ojo: conecte **o** un aparato con salida nivel línea con la toma jack 6,35 **o** un micro con la toma XLR MIC (1).

3 Toma INSERT para insertar un aparato con efectos (vea capítulo 5.6); configuración de las tomas:
punta = Send (salida)
anilla = Return (entrada)
cuerpo = masa

4 Toma de salida DIRECT OUT (asim.) para grabaciones multi vías; aquí la señal tratada del canal está presente después del fader (24)

5 Reglaje GAIN para regular la amplificación de entrada

6 Tecla 100 Hz para conectar/desconectar el filtro 100 Hz (pasa alto); elimina partes de señal no deseadas, inferiores a 100 Hz, por ejemplo zumbido, ruido de pasos, etc.

7 Ecualizador HI (High) para los agudos: ±15 dB / 12 kHz

8 Reglaje para la frecuencia filtro (350 Hz – 6 kHz) para el reglaje del sonido de los medios

9 Ecualizador MID para los medios: ±15 dB / 350 Hz – 6 kHz

10 Ecualizador LO (Low) para los graves: ±15 dB / 60 Hz

11 Reglajes A1 y A2 para mezclar la señal del canal en las vías A1 y A2

12 Selector para las vías A1 y A2
Tecla pulsada: la señal del canal está tomada antes del fader (pre fader)
No pulsada: la señal del canal está tomada después del fader (post fader)

13 Reglajes A3 y A4 para mezclar la señal del canal en las vías A3 y A4

14 Selector para las vías A3 y A4
Tecla pulsada: la señal del canal está tomada antes del fader (pre fader)
Ojo: el punto donde las señales están tomadas puede estar cambiado en interno de pre fader a pre ecualizador separadamente para cada canal cambiando la posición de la grapa JP2, vea capítulo 4.3.
No pulsada: la señal del canal está tomada después del fader (post fader)

15 Reglajes A5 y A6 para mezclar la señal del canal en las vías A5 y A6
Ojo: la señal está tomada antes del fader (pre fader) pero puede estar tomada post fader o pre ecualizador (separadamente para cada canal cambiando en interno la posición de la grapa JP1 – vea capítulo 4.3

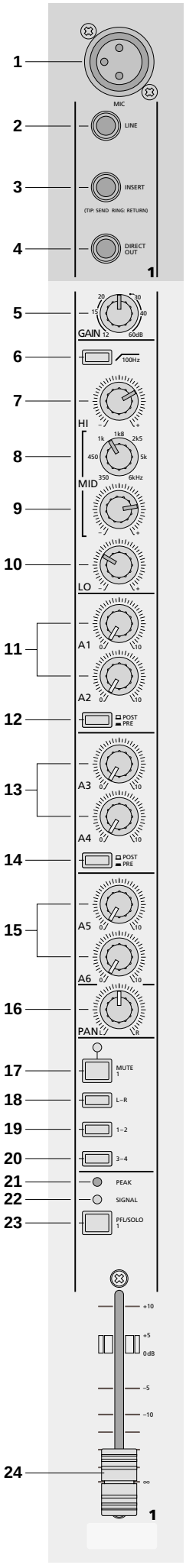


Fig. 1

Mono-ingangskanaal 1
Canal mono 1 con elementos

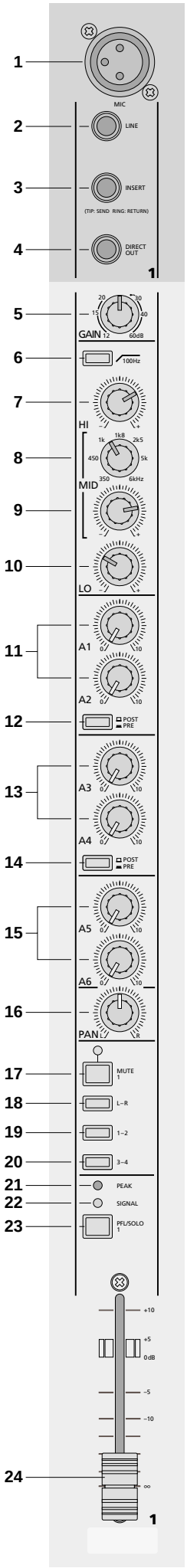


Fig. 2

Mono-ingangskanaal 1
Canal mono 1 con elementos

niet ingedrukt: het kanaalsignaal wordt na de fader afgenomen (post-fader)

15 Regelaars A5 en A6 om het kanaalsignaal te mixen met het signaal op de afnamekanalen A5 en A6
Opmerking: Het signaal wordt voor de fader afgenomen (pre-fader), maar kan intern voor elk kanaal afzonderlijk post-fader of pre-equalizer worden afgenomen door de jumper JP1 te wijzigen – zie daarvoor hoofdstuk 4.3

16 Panoramaregelaar PAN om het monokanaalsignaal op de stereobasis te plaatsen

17 Toets MUTE om het geluid van het kanaal uit te schakelen; bij een uitgeschakeld kanaal licht de gele LED erboven op

18 Routingtoets L-R: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal met het signaal op de masteruitgang L-R gemixt

19 Routingtoets 1-2: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal afhankelijk van de panoramaregelaar PAN met het signaal van de subgroepen G1 en G2 gemixt:
PAN in de stand “L”: alleen op G1
PAN in middelste stand: gelijkmatig op G1 en G2
PAN in de stand “R”: alleen op G2

20 Routingtoets 3-4: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal afhankelijk van de panoramaregelaar PAN met het signaal op de subgroepen G3 en G4 gemixt:
PAN in de stand “L”: alleen op G3
PAN in middelste stand: gelijkmatig op G3 en G4
PAN in de stand “R”: alleen op G4

21 Oversturings-LED PEAK
licht kort op:
het kanaal is maximaal uitgestuurd en wordt nog net niet overstuurd
licht permanent op:
het kanaal wordt overstuurd; het niveau met de kanaalfader (24) en/of met de regelaar GAIN (5) verlagen

22 Indicatie SIGNAL: licht op wanneer er een ingangssignaal aanwezig is (pre-fader, vanaf −20 dB)

23 Toets PFL/SOLO
ofwel om het kanaal voor te beluisteren (PFL = “Pre Fader Listening”) via een hoofdtelefoon aangesloten op de jack PHONES en via een monitorinstallatie aangesloten op de jack CONTROL ROOM;
tegelijkertijd wordt de volume-indicator op het kanaal geschakeld dat werd geselecteerd om voor te beluisteren

ofwel ter controle van de volledige kanaalinstelling naar de fader (SOLO)

Het heen en weer schakelen tussen PFL en SOLO gebeurt met de toets LISTEN MODE in het uitgangsveld, zie ook positie 84

24 Kanaalfader voor regeling van het niveau, waarmee het kanaalsignaal met het signaal op het geselecteerde kanaal (L-R, 1-2, 3-4) wordt gemixt

---

16 Reglaje del panorámico PAN para colocar la señal mono del canal en la base estéreo

17 Tecla MUTE para que el canal sea mudo; si el canal es mudo, el LED amarilla encima de la tecla brilla

18 Tecla routing L-R: si está tecla está pulsada, el canal está mezclado en la salida Master L-R

19 Tecla routing 1-2: si esta tecla está pulsada, el canal está mezclado en los subgrupos G1 y G2, dependiente del reglaje de panorámico PAN (16):
PAN en la posición „L“:
únicamente en G1
PAN en la posición mediana:
uniformemente repartido en G1 y G2
PAN en la posición „R“:
únicamente en G2

20 Tecla routing 3-4: si esta tecla está pulsada, el canal está mezclado en los subgrupos G3 y G4, dependiente del reglaje de panorámico PAN (16):
PAN en la posición „L“:
únicamente en G3
PAN en la posición mediana:
uniformemente repartido en G3 y G4
PAN en la posición „R“:
únicamente en G4

21 Testigo de sobrecarga PEAK
Brilla brevemente:
El nivel máximo del canal está alcanzado, no hay todavía sobrecarga del canal.
Brilla en continuo:
El canal está en sobrecarga; reduzca el nivel con el fader del canal (24) y/o el reglaje GAIN (5)

22 Testigo SIGNAL: brilla sí una señal de entrada está presente (pre fader, a partir de −20 dB)

23 Tecla PFL/SOLO
o para efectuar una pre escucha del canal (PFL = „pre fader listening“) con un auricular conectado con la toma PHONES y con una instalación monitor conectada con la toma CONTROL ROOM;
al mismo tiempo la visualización del nivel está conmutada en el canal seleccionado para el pre escucha

o para verificar todos los reglajes del canal después del fader (SOLO)

La conmutación entre PFL y SOLO se hace con la tecla LISTEN MODE en la sección de salida, vea también posición 84

24 Fader del canal para regular el nivel con el cual la señal del canal está mezclada en la vía seleccionada (L-R, 1-2, 3-4)

3.2 Stereokanalen M1 en M2

De stereo-ingangskanalen M1 en M2 zijn identiek. Aangezien de bedieningselementen 39 tot 52 sterk gelijken op die van de monokanalen, worden ze hier slechts kort beschreven.

30 XLR-jack MIC (gebalanceerd) voor aansluiting van een microfoon (voor fantoomvoeding microfoon volgens hoofdstuk 4.2 de brug LK1 insolderen)
Opmerking: **Ofwel** sluit u een microfoon aan op de XLR-jack **ofwel** een toestel met lijnniveau-uitgang op de stekkerbus STEREO LINE (31 en 32).

31 6,3-mm-stekkerbus LEFT (gebalanceerd) voor aansluiting van het linkerkanaal van een toestel met lijnniveau-uitgang
Opmerking: Bij monotoestellen enkel deze jacks aansluiten. Het signaal wordt dan intern op het rechter en linker kanaal geschakeld.

32 6,3-mm-stekkerbus RIGHT (gebalanceerd) voor aansluiting van het rechterkanaal van een toestel met lijnniveau-uitgang

33 Regelaar GAIN MIC voor regeling van de ingangsversterking voor het signaal van de jack MIC (30)

34 Regelaar GAIN LINE voor regeling van de ingangsversterking voor het signaal van de jack STEREO LINE (31 en 32)

35 Toewijzingsschakelaar EQ ASSIGN voor de klankregeling HI, MID en LO (36 – 38)
Toets ingedrukt: de klankregelaars beïnvloeden het signaal van de stekkerbus STEREO LINE (31, 32)
niet ingedrukt: de klankregelaars beïnvloeden het signaal van de XLR-jack MIC (30)

36 Klankregelaar HI (high) voor de hoge tonen: ±15 dB/12 kHz

37 Klankregelaar MID voor de middentonen: ±15 dB/1,5 kHz

38 Klankregelaar LO (low) voor de lage tonen: ±15 dB/60 Hz

39 Regelaars A1 en A2 om het kanaalsignaal met het signaal op de afnamekanalen A1 en A2 te mixen

40 Keuzeschakelaar post-fader/pre-fader voor de afnamekanalen A1 en A2

41 Regelaars A3 en A4 om het kanaalsignaal met het signaal op de afnamekanalen A3 en A4 te mixen

42 Keuzeschakelaar post-fader/pre-fader voor de afnamekanalen A3 en A4

43 Regelaars A5 en A6 om het kanaalsignaal met het signaal op de afnamekanalen A5 en A6 te mixen

44 Balansregelaar BAL; indien enkel de jack LEFT (31) of enkel de jack MIC (30) is aangesloten, werkt hij als panoramaregelaar

45 Toets MUTE om het geluid van het kanaal uit te schakelen

46 Routingtoets L-R: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal met het signaal op de masteruitgang L-R gemixt

47 Routingtoets 1-2: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal met het signaal op de subgroepen G1 en G2 gemixt

48 Routingtoets 3-4: als deze toets is ingedrukt, wordt het kanaalsignaal met het signaal op de subgroepen G3 en G4 gemixt

49 Oversturings-LED PEAK

50 Indicatie SIGNAL: licht op wanneer er een ingangssignaal aanwezig is (pre-fader, vanaf −20 dB)

51 Toets PFL/SOLO voor het voorbeluisteren van het kanaal (PFL) of ter controle van de totale kanaalinstelling na de fader (SOLO)
– zie ook positie 84

52 Kanaalfader

3.2 Canales estéreo M1 y M2 con elementos

Los canales de entrada estéreo M1 y M2 son idénticas. Solo están descritos brevemente porque los elementos 39 a 52 se parecen a los de los canales mono.

30 Toma XLR MIC (sim.) para conectar un micro (soldar la grapa LK1 para los micros con alimentación phantom según capítulo 4.2)
Ojo: conecte **o** un micro con la toma XLR **o** un aparato con la salida nivel línea con las tomas STEREO LINE (31 y 32).

31 Toma Jack 6,35 LEFT (sim.) para conectar el canal izquierdo de un aparato con salida con nivel línea
Ojo: conecte únicamente esta toma para los aparatos mono. La señal está dirigida en interno, en el canal derecho e izquierdo.

32 Toma 6,35 RIGHT (sim.) para conectar el canal derecho de un aparato con salida nivel línea

33 Reglaje GAIN MIC para regular la amplificación de entrada para la señal de la toma MIC (30)

34 Reglaje GAIN LINE para regular la amplificación de entrada para la señal de las tomas STEREO LINE (31 y 32)

35 Selector de atribución EQ ASSIGN para los ecualizadores HI, MID y LO (36–38)
Tecla pulsada: los ecualizadores influyen la señal de las tomas Jack 6,35 STEREO LINE (31, 32)
No pulsada: los ecualizadores influyen la señal de la toma XLR MIC (30)

36 Ecualizador HI (High) para los agudos: ±15 dB/12 kHz

37 Ecualizador MID para los medios: ±15 dB/1,5 kHz

38 Ecualizador LO (Low) para los graves: ±15 dB/60 Hz

39 Reglajes A1 y A2 para mezclar la señal del canal en las vías A1 y A2

40 Selector post fader/pre fader para las vías A1 y A2

41 Reglajes A3 y A4 para mezclar la señal del canal en las vías A3 y A4

42 Selector post fader/pre fader para las vías A3 y A4

43 Reglajes A5 y A6 para mezclar la señal del canal en las vías A5 y A6

44 Reglaje de balance BAL; únicamente si la toma LEFT (31) o la toma MIC (30) está conectada, funciona como reglaje de panorámico

45 Tecla MUTE para que el canal está mudo

46 Tecla routing L-R: si esta tecla está pulsada, el canal está mezclado en la salida Master L-R

47 Tecla routing 1-2: si esta tecla está pulsada, el canal está mezclado en los subgrupos G1 y G2

48 Tecla routing 3-4: si esta tecla está pulsada, el canal está mezclado en los subgrupos G3 y G4

49 Testigo de sobrecarga PEAK

50 Testigo SIGNAL: brilla sí una señal de entrada está presente (pre fader, a partir de −20 dB)

51 Tecla PFL/SOLO para efectuar una pre escucha del canal (PFL) o para verificar todos los reglajes del canal después del fader (SOLO), – vea también posición 84

52 Fader del canal

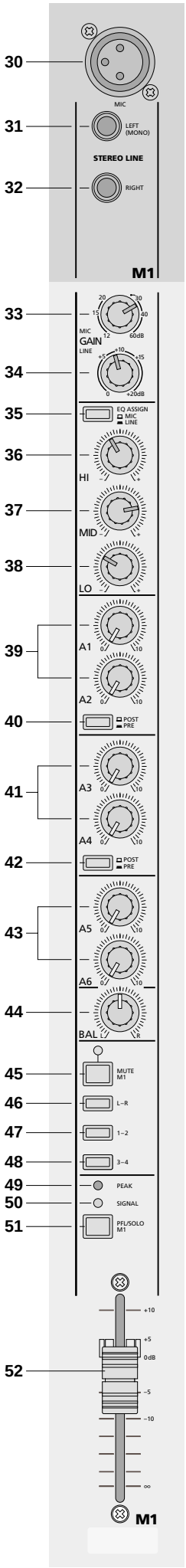


Fig. 3

Stereo-ingangskanaal M1
Canal estéreo M1 con elementos

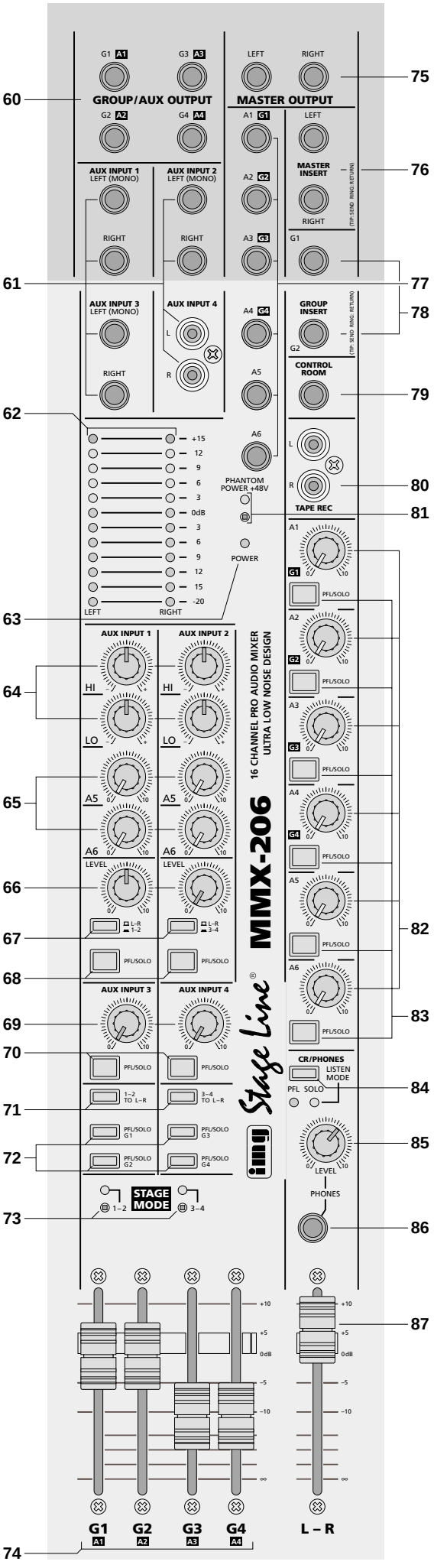


Fig. 4

Uitgangsveld
Sección de salida

3.3 Uitgangsveld

60 Uitgangen (ongebalanceerd) van de subgroepen of afnamekanalen
in Normal-modus
[de LED's STAGE MODE (73) lichten niet op]:
uitgangen voor de subgroepen G1 tot G4
in Stage-modus
[Schakelaar STAGE MODE "1-2" en/of "3-4" (73) ingedrukt, LED's erboven lichten op]:
uitgangen voor de afnamekanalen A1 tot A4 (de bedrukking **A1** tot **A4** is nu bepalend)

61 Stereo-hulpingangen AUX INPUT 1 tot 4;
AUX 1–3: gebalanceerd, AUX 4: ongebalanceerd

62 Volume-indicator (piekwaarde-indicatie):
a) wanneer geen van de toetsen PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 of in de ingangskanalen) is ingedrukt, wordt het niveau van het signaal op de masteruitgang L-R post-fader weergegeven
b) wanneer een of meer toetsen PFL/SOLO zijn ingedrukt, wordt het bijbehorende niveau van de geselecteerde kanalen, subgroepen of afnamekanalen pre- of post-fader weergegeven – zie positie 84

63 POWER-LED

64 Klankregelaar HI (hoge tonen: ±12 dB/11 kHz) en LO (lage tonen: ±12 dB/70 Hz) voor de ingangen AUX INPUT 1 en 2 (61)

65 Regelaars A5 en A6 voor de ingangen AUX INPUT 1 en 2 voor het mixen van de signalen (pre-fader) op de afnamekanalen A5 en A6

66 Regelaar LEVEL voor het niveau van de ingangen AUX INPUT 1 en 2

67 Routingtoetsen van de ingangen AUX INPUT 1 en 2
Toets ingedrukt: ingang AUX INPUT 1 wordt op de subgroepen G1 en G2 gemixt resp. AUX INPUT 2 of G3 en G4
niet ingedrukt: de overeenkomstige ingang wordt met het signaal op de masteruitgang L-R gemixt

---

3.3 Sección de salida

60 Salidas (asim.) de los subgrupos o de las vías
en modo normal
[Los LEDs STAGE MODE (73) no brillan]:
salidas para los subgrupos G1 a G4
en modo stage
[Conmutadores STAGE MODE „1-2" y/o „3-4" (73) pulsados, los LEDs encima brillan]:
salidas para las vías A1 a A4 (la inscripción **A1** a **A4** es determinante aquí)

61 Entradas estéreo suplementarias AUX INPUT 1 a 4;
AUX 1–3: sim., AUX 4: asim.

62 VU metro (visualización del pico):
a) si ninguna de las teclas PFL/SOLO (68, 70, 72, 83 o en los canales de entrada) está pulsada, el nivel de la salida Master L–R está indicado post fader
b) si una o varias teclas PFL/SOLO están pulsadas, el nivel correspondiente de los canales, de los subgrupos o de las vías seleccionados está indicado pre fader o post fader – vea posición 84

63 Testigo de funcionamiento POWER

64 Ecualizador HI (agudos: ±12 dB/11 kHz) y LO (graves: ±12 dB/70 Hz) para las entradas AUX INPUT 1 y 2 (61)

65 Reglajes A5 y A6 para las entradas AUX INPUT 1 y 2 para mezclar las señales (pre fader) en las vías A5 y A6

66 Reglaje LEVEL para el nivel de las entradas AUX INPUT 1 y 2

67 Teclas routing de las entradas AUX INPUT 1 y 2
Tecla pulsada: la entrada AUX INPUT 1 está mezclada en los subgrupos G1 y G2 o AUX INPUT 2 en G3 y G4
No pulsada: la entrada correspondiente está mezclada en la salida Master L-R

68 Toetsen PFL/SOLO voor het voorbeluisteren van de ingang AUX INPUT 1 of 2 [PFL] of ter controle van de totale kanaalinstelling na de niveauregelaar (66) [SOLO] – zie ook positie 84

69 Regelaars AUX INPUT 3 en 4 voor het niveau van de ingangen AUX INPUT 3 en 4 voor het mixen met het signaal op de masteruitgang L-R

70 Toetsen PFL/SOLO voor het voorbeluisteren van de ingang AUX INPUT 3 of 4 [PFL] of ter controle van de niveauregeling na de niveauregelaar (69) [SOLO] – zie ook positie 84

71 Routingtoetsen voor de subgroepen G1 en G2 evenals G3 en G4: bij ingedrukte toets wordt de overeenkomstige groep met het signaal op de masteruitgang L-R gemixt*

72 Toetsen PFL/SOLO voor het voorbeluisteren van de subgroepen G1 tot G4 [PFL] of ter controle na de faders (74) [SOLO]* – zie ook positie 84

73 verzonken toetsen met controle-LED erboven om de Stage-modus in te schakelen; in deze modus kunnen de masterniveaus voor de afnamekanalen A1 tot A4 met de faders G1 tot G4 (74) worden geregeld, d.w.z.:

1. De faders van de subgroepen G1 tot G4 (74) werden verwisseld voor de niveauregelaars (82) voor de afnamekanalen A1 tot A4.
2. De bijbehorende uitgangsjacks G1 tot G4 (60) werden verwisseld met de uitgangsjacks A1 tot A4 (77).
3. De mastersignalen van de afnamekanalen A1 tot A4 kunnen met de toets 1-2 TO L-R (71) of met de toets 3-4 TO L-R (71) naar de masteruitgang worden geschakeld.

De bijbehorende groene LED licht op en de bedrukkingen **A1** tot **A4** en **G1** tot **G4** zijn nu bepalend.

74 Fader voor de niveaus van de subgroepen G1 tot G4*

75 Jack MASTER OUTPUT (gebalanceerd) voor de uitgangssom L-R; parallel geschakeld met de XLR-jacks LEFT en RIGHT op de achterkant

76 Jack MASTER INSERT voor het tussenschakelen van een effecttoestel in de masteruitgang L-R (zie ook hoofdstuk 5.6); stekkeraansluitingen:
Punt = Send (uitgang)
Ring = Return (ingang)
Schacht = massa

77 Jacks (ongebalanceerd) voor de afnamekanalen A1– A6*

78 Jack GROUP INSERT voor het tussenschakelen van een effecttoestel in de subgroepen G1 en G2 (zie hoofdstuk 5.6); stekkeraansluitingen:
Punt = Send (uitgang)
Ring = Return (ingang)
Schacht = massa

79 Uitgangsjack CONTROL ROOM voor het aansluiten van een monitorinstallatie in een afzonderlijke (regie)kamer;
uitgangssignaal zie positie 84;
stekkeraansluitingen:
Punt = linker kanaal
Ring = rechter kanaal
Schacht = massa

80 Cinch-uitgangsjacks TAPE REC (ongebalanceerd) voor het aansluiten van een opnametoestel: hierop bevindt zich het signaal van het masteruitgang L-R (post-fader)

81 verzonken schakelaar (met gele controle-LED) om de fantoomvoeding van 48 V centraal in te schakelen voor de XLR-jacks MIC van de monoingangskanalen 1 – 14; vereist bij de aansluiting van condensator- of elektretmicrofoons, die met een fantoomvoeding van 48 V werken

Opgelet! Bij aanwezige fantoomspanning mogen er op de microfooningangen van de monokanalen geen ongebalanceerde microfoons zijn aangesloten, aangezien ze zo kunnen worden beschadigd. Voor het uitschakelen van de fantoomvoeding van afzonderlijke kanalen, zie hoofdstuk 4.1.

82 Masterregelaar voor de afnamekanalen A1 tot A6*

83 Toetsen PFL/SOLO ter controle van de signalen op de jacks A1 tot A6 (77)

84 Toets LISTEN MODE voor de jacks PHONES (86) en CONTROL ROOM (79)

Toets ingedrukt: De gele LED SOLO *licht op:*
het signaal van de masteruitgang L-R wordt gecontroleerd (post-fader) of
de gele LED *knippert* (zodra een toets PFL/SOLO werd ingedrukt):
het kanaal, de subgroep of het afnamekanaal (post-fader) waarvan de toets PFL/SOLO is ingedrukt, wordt gecontroleerd.

niet ingedrukt: De groene LED PFL *licht op:*
het signaal op de masteruitgang L-R wordt gecontroleerd (post-fader) of
de groene LED *knippert* (zodra een toets PFL/SOLO werd ingedrukt):
het kanaal, de subgroep of het afnamekanaal waarvan de toets PFL/SOLO werd ingedrukt, wordt gecontroleerd.

85 Volumeregelaar LEVEL voor een op de jack PHONES (86) aangesloten hoofdtelefoon en voor de jack CONTROL ROOM (79)

86 6,3 mm-stekkerbus PHONES voor aansluiting van een stereohoofdtelefoon (impedantie ≥ 32 Ω)
uitgangssignaal zie positie 84

87 Fader voor het niveau van het signaal op de masteruitgang L-R; het signaal kan worden afgenomen van de XLR-jack op de achterkant en op de jack TAPE REC (80)

* in Normal-modus, voor de Stage-modus zie positie 73

---

68 Teclas PFL/SOLO para efectuar una pre escucha de la entrada AUX INPUT 1 o 2 [PFL] o para verificar todos los reglajes del canal después del reglaje del nivel (66) [SOLO] – vea también posición 84

69 Reglajes AUX INPUT 3 y 4 para el nivel de las entradas AUX INPUT 3 y 4 para mezclar en la salida Master L-R

70 Teclas PFL/SOLO para efectuar una pre escucha de la entrada AUX INPUT 3 o 4 [PFL] o para verificar el reglaje del nivel después del potenciómetro de reglaje del nivel (69) [SOLO] – vea también posición 84

71 Teclas routing para los subgrupos G1 y G2 y también G3 y G4: sí la tecla está pulsada, el subgrupo correspondiente está mezclado en la salida Master L-R*

72 Teclas PFL/SOLO para efectuar una pre escucha de los subgrupos G1 a G4 [PFL] o para verificar después de los faders (74) [SOLO]* – vea también posición 84

73 Teclas empotradas con LED de testigo encima para conectar el modo stage; para este modo las señales de salida para las vías A1 a A4 pueden estar reguladas con los faders G1 a G4 (74), es decir:

1. Los faders de los subgrupos G1 a G4 (74) se cambian con los potenciómetros de reglaje de nivel (82) para las vías A1 a A4.
2. Las tomas de salida G1 a G4 (60) correspondientes se cambian con las tomas de salida A1 a A4 (77).
3. Las señales Master de las vías A1 a A4 pueden conmutar en la salida Master con la tecla 1-2 TO L-R (71) o con la tecla 3-4 TO L-R (71).

El LED verde correspondiente brilla y las inscripciones **A1** a **A4** y **G1** a **G4** son determinantes aquí.

74 Faders para los niveles de los subgrupos G1 a G4*

75 Tomas MASTER OUTPUT (sim.) para la salida Master L-R; conectadas en paralelo con las tomas XLR LEFT y RIGHT en la parte trasera

76 Tomas MASTER INSERT para insertar un aparato con efectos en la salida Master L-R (vea también capítulo 5.6);
configuración de las tomas:
punta = Send (salida)
anilla = Return (entrada)
cuerpo = masa

77 Tomas (asim.) para las vías A1–A6*

78 Tomas GROUP INSERT para insertar un aparato con efectos en los subgrupos G1 y G2 (vea capítulo 5.6); configuración de las tomas:
punta = Send (salida)
anilla = Return (entrada)
cuerpo = masa

79 Toma de salida CONTROL ROOM para conectar una instalación monitor en una cabina separada;
Señal de salida vea posición 84;
Configuración de las tomas:
punta = canal izquierdo
anilla = canal derecho
cuerpo = masa

80 Tomas de salida RCA TAPE REC (asim.) para conectar un aparato de grabación: la salida Master L-R está presente aquí (post fader)

81 Conmutador empotrado (con LED testigo amarillo) para la conexión central de la alimentación phantom de 48 V para las tomas XLR MIC de los canales de entrada mono 1–14; necesaria si micros condensadores o electret, funcionando con una alimentación phantom de 48 V, están conectados.

¡Atención! Si la alimentación phantom está aplicada, ningún micro asimétrico puede estar conectado en las entradas micro de los canales mono, podrían ser destruidos. Para desconectar la alimentación phantom de los canales individuales, vea capítulo 4.1.

82 Reglaje Master para las vías A1 a A6*

83 Teclas PFL/SOLO para verificar las señales con las tomas A1 a A6 (77)

84 Teclas LISTEN MODE para las tomas PHONES (86) y CONTROL ROOM (79)

Tecla pulsada: el LED amarillo SOLO *brilla:*
es posible verificar la salida Master L-R (post fader) o
el LED amarillo *parpadea* (en cuanto una tecla PFL/SOLO está pulsada):
es posible verificar (post fader) el canal, el subgrupo o la vía de cual tecla PFL/SOLO está pulsada.

No pulsada: el LED verde PFL *brilla:*
es posible verificar (post fader) la salida Master L-R o
el LED verde *parpadea* (en cuanto una tecla PFL/SOLO está pulsada):
es posible efectuar una pre escucha (pre fader) del canal, del subgrupo o de la vía de cual tecla PFL/SOLO esté pulsada

85 Reglaje del volumen LEVEL para un auricular conectado a la toma PHONES (86) y para la toma CONTROL ROOM (79)

86 Toma Jack 6,35 PHONES para conectar un auricular estéreo (impedancia (≥ 32 Ω);
para la señal de salida vea posición 84

87 Fader para el nivel de la salida Master L-R; la salida Master está presente con las tomas XLR en la parte trasera y en la toma TAPE REC (80)

*en modo normal, para el modo stage vea posición 73

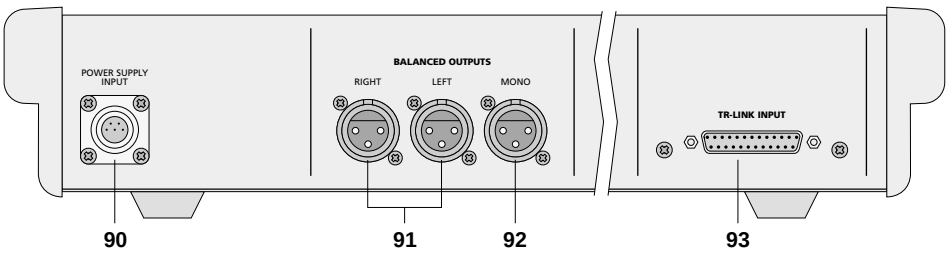


Fig. 5 Aansluitingen op de achterzijde van het toestel
Conexión en la parte trasera

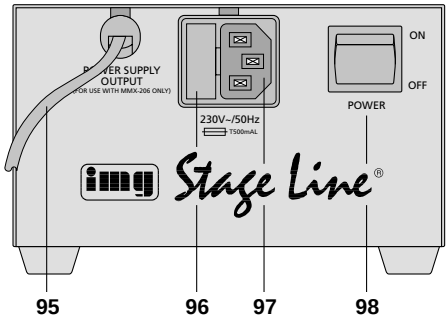


Fig. 6 Netadapter
Alimentador a la red

3.4 Achterzijde van het toestel

90 Aansluitingsjack POWER SUPPLY INPUT voor voeding via de bijgeleverde netadapter

91 XLR-jacks RIGHT en LEFT (gebalanceerd) voor het signaal op de stereo-masteruitgang L-R; parallel geschakeld met de stekkerbus MASTER OUTPUT (79) in het uitgangsveld, zie fig. 4.
Opmerking: als de jacks MASTER OUTPUT ongebalanceerd worden aangesloten, is het uitgangssignaal op de jacks RIGHT en LEFT eveneens ongebalanceerd.

92 XLR-jacks MONO (gebalanceerd) voor het signaal op de mono-masteruitgang L-R

93 Jack TR-LINK INPUT voor het aansluiten van een uitbreidingsmodule (momenteel niet leverbaar)

3.5 Netadapter

95 Aansluitingskabel voor verbinding met de jack POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

97 Netjack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

98 POWER-schakelaar

4 De kanalen wijzigen

Indien nodig dient men **voor** het aansluiten van de MMX-206 de volgende wijzigingen aan de kanalen aan te brengen.

Opgelet! Voor deze wijzigingen moet het toestel worden geopend. Daarom mogen deze werkzaamheden enkel door een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd.

1) Indien de netadapter is aangesloten en ingeschakeld, moet die worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Koppel de netadapter los van het mengpaneel.
2) Draai de 14 kruiskopschroeven aan de onderzijde van het mengpaneel los en verwijder de bodemplaat.

3.4 Parte trasera

90 Toma de conexión POWER SUPPLY INPUT para la alimentación vía el alimentador a la red entregado

91 Tomas XLR RIGHT y LEFT (sim.) para la salida Master L-R estéreo; conectada en paralelo con las tomas MASTER OUTPUT (79) en la sección de salida, vea esquema 4
Ojo: si las salidas MASTER OUTPUT están conectadas asimétricamente, la señal de salida presente con las tomas RIGHT y LEFT también es asimétrica.

92 Toma XLR MONO (sim.) para la salida Master mono L-R

93 Toma TR-LINK INPUT para conectar un módulo de extensión
(no presente en nuestra gama de productos)

3.5 Alimentador a la red

95 Cable para la conexión con la toma POWER SUPPLY INPUT (90)

96 Porta fusible; cambie un fusible dañado solo con uno de mismo tipo

97 Toma de red para la conexión con una toma (230 V/50 Hz) con el cable de red entregado

98 Interruptor ON/OFF POWER

4 Modificación de los canales con elementos

Si necesario, **antes** de la conexión de la MMX-206 efectúe las modificaciones siguientes de los canales.

¡Atención! Para estas modificaciones, el aparato debe estar abierto. Por esta razón, deben efectuarse solo por un técnico especializado y cualificado.

1) Si el alimentador a la red está puesta bajo tensión y está conectado, desconéctelo y separe la

3) Voer de wijzigingen door volgens de aanwijzingen van de betreffende hoofdstukken 4.1 – 4.3.
4) Breng de bodemplaat opnieuw aan en schroef ze vast.

4.1 Fantoomvoeding voor afzonderlijke monokanalen uitschakelen

Het mengpaneel is standaard zo geconfigureerd dat de 48-V-fantoomvoeding voor de monokanalen centraal kan worden ingeschakeld. Ze kan echter voor elk van deze kanalen afzonderlijk worden uitgeschakeld, wanneer er zowel ongebalanceerde microfoons als microfoons met fantoomvoeding moeten worden aangesloten.

Om de fantoomvoeding uit te schakelen, moet u op de printplaat van het betreffende kanaal de draadbrug LK1 verbreken (zie figuur 7).

4.2 Fantoomvoeding voor afzonderlijke stereokanalen bijschakelen

Indien in één of in beide stereokanalen de microfoonvoeding is vereist, moet de draadbrug LK1 ⊣LINK⊢ in het bovenste gedeelte van de overeenkomstige printplaat worden ingesoldeerd (half verborgen door de printplaat met de XLR-uitgangsjacks).

4.3 Signaalafnamepunten van de afnamekanalen A3 tot A6 wijzigen

1. Voor de kanalen **A3 en A4** wordt het signaal pre-fader afgenomen, wanneer de toets POST/PRE (14 of 42) is ingedrukt (zie fig. 12). Door het wijzigen van de jumper JP2 voor ieder kanaal afzonderlijk kan het signaal ook voor de equalizer worden afgenomen – zie fig. 7.
2. Voor de kanalen **A5 en A6** kan het signaalafnamepunt door de jumper JP1 te wijzigen voor ieder kanaal afzonderlijk van pre-fader naar pre-equalizer of post-fader worden omgeschakeld – zie fig. 7.

5 Apparaten aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

5.1 Netadapter

Sluit de netadapter aan op de jack POWER SUPPLY INPUT (90) op de achterkant van het mengpaneel. Steek de bijgeleverde voedingskabel eerst in de jack "230 V~/50 Hz" (97) van de netadapter en vervolgens in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

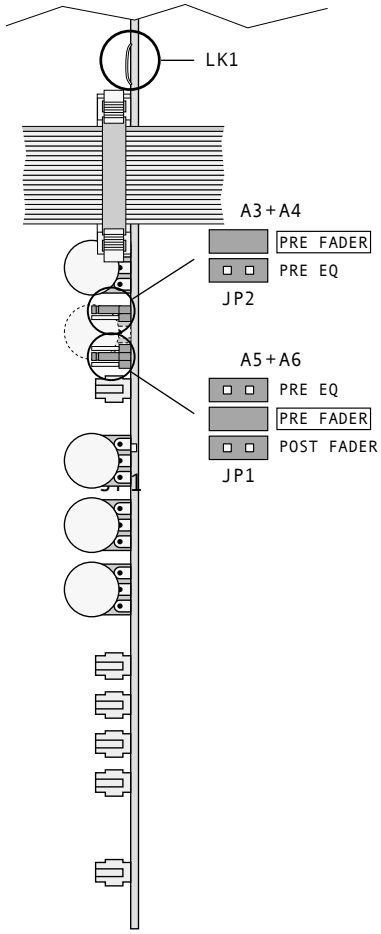
5.2 Versterkers

1) Sluit de versterker voor de geluidsinstallatie in de zaal aan op de XLR-jacks RIGHT en LEFT (91) of bij een monoweergave op de jack MONO (92). Alternatief of bijkomend voor een tweede versterker kunnen ook de stekkerbussen MASTER OUTPUT (75) worden gebruikt.

   Opmerking: Wanneer het jackpaar RIGHT en LEFT of het jackpaar MASTER OUTPUT ongebalanceerd wordt aangesloten, dan is het uitgangssignaal ook op het andere jackpaar ongebalanceerd.
2) Sluit de versterkers voor de geluidsinstallatie op het podium overeenkomstig de gebruikte afnamekanalen aan op de uitgangen A1 tot A6 (77) of bij actieve Stage-modus op de uitgangen G1 tot G4 (60) – zie ook hoofdstuk 6.3 "Afnamekanalen configureren en Stage-modus activeren".
3) Als het mengpaneel in een afzonderlijke (regie) kamer staat, moet de versterker voor de monitorinstallatie op de jack CONTROL ROOM (79) worden aangesloten.
   Stekkeraansluitingen:
   Punt = linker kanaal
   Ring = rechter kanaal
   Schacht = massa

5.3 Hoofdtelefoon

Ter controle voor het instellen van het niveau kunnen afzonderlijke of meerdere signalen ook met behulp van een stereohoofdtelefoon (impedantie ≥ 32 Ω) voor de bijbehorende niveauregelaars (PFL) of na de niveauregelaars (SOLO) worden beluisterd – zie ook hoofdstuk 6.4 "Afluisteren van de kanalen". Sluit de hoofdtelefoon daarvoor aan op de jack PHONES (86).



Printplaat van een kanaal **Fig. 7**
Carta de circuitos impresos de un canal

---

toma de red. Separe el alimentador a la red de la mesa de mezcla.
2) Saque los 14 tornillos de la parte inferior de la mesa de mezcla y saque la placa de base.
3) Efectúe las modificaciones según los capítulos correspondientes 4.1– 4.3.
4) Atornille la placa de base.

4.1 Desconexión de la alimentación phantom para los canales mono individuales

La alimentación phantom 48 V puede estar conectada de manera central para los canales mono. Puede también estar desconectada separadamente para cada canal, si no solo micros asimétricos sino también micros a la alimentación phantom deben estar conectados.

Para desconectar la alimentación phantom en la carta de circuitos impresos del canal en concreto, separe la grapa LK1 (vea esquema 7).

4.2 Conexión de la alimentación phantom para los canales estéreo individuales

Si la alimentación phantom micro es necesaria en un o los dos canales estéreo, soldar la grapa LK1 ⊣LINK⊢ en la parte superior de la carta de circuitos impresos correspondiente (a media escondida por la carta de circuitos impresos con las tomas de salida XLR).

4.3 Modificación de los puntos de las vías A3 a A6 donde las señales están tomadas

1. Para las vías **A3 y A4**, la señal está tomada pre fader si la tecla POST/PRE está pulsada (14 o 42), vea esquema 12. También es posible de elegir pre ecualizador separadamente para cada canal cambiando el sitio de la grapa JP2 – vea esq. 7.
2. Para las vías **A5 y A6**, el punto o la señal está tomada, puede cambiarse de pre fader a pre ecualizador o post fader separadamente para cada canal cambiando el sitio de la grapa JP1 – vea esq. 7.

5 Conexión de los aparatos

Antes de conectar aparatos o modificar conexiones existentes, desconecte la mesa de mezcla.

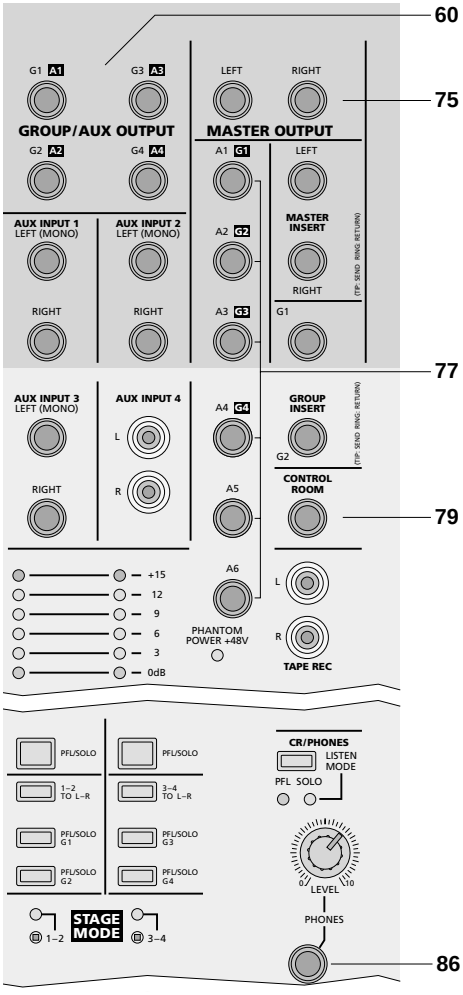
5.1 Alimentador a la red

Conecte el alimentador a la red con la toma POWER SUPPLY INPUT (90) en la parte trasera de la mesa de mezcla. Conecte el cable de red entregado con la toma "230 V~/50 Hz" (97) del alimentador a la red y con una toma 230 V~/50 Hz.

5.2 Amplificadores

1) Conecte el amplificador para el sistema PA de la sala con las tomas XLR RIGHT y LEFT (91) o en caso de reproducción mono con la toma MONO (92). También es posible utilizar las tomas jack 6,35 MASTER OUTPUT (75) alternativamente o a más para otro amplificador.

   Ojo: si la pareja de tomas RIGHT y LEFT o la pareja de tomas MASTER OUTPUT está conectada asimétricamente, la señal de salida es también asimétrica a la otra pareja de tomas.
2) Conecte los amplificadores para el sistema PA de le escenario con las salidas A1 a A6 (77) conformemente a las vías utilizadas o, si el modo stage está activado, con las salidas G1 a G4 (60) vea también capítulo 6.3 „Configuración de las vías y activación del modo stage".
3) Si la mesa de mezcla está en una cabina separada, conecte el amplificador para la instalación monitor con la toma CONTROL ROOM (79).
   Configuración de las tomas:
   Punta = canal izquierdo
   Anilla = canal derecho
   Cuerpo = masa



Fragmenten uitgangsveld **Fig. 8**
Detalles de la sección de salida

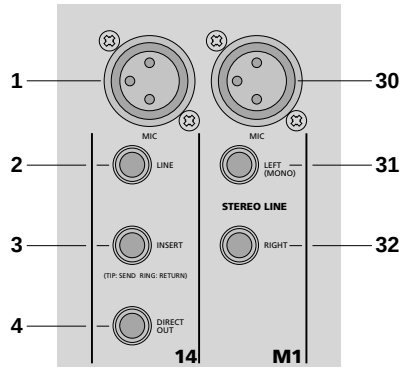


Fig. 9 Fragment ingangskanalen 14 en M1
Detalle de los canales de entrada 14 y M1

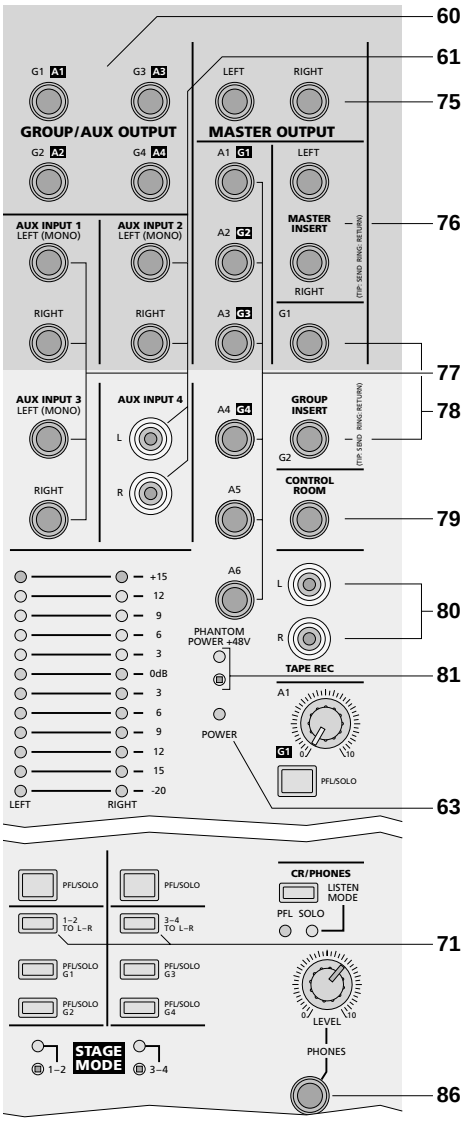


Fig. 10 Fragmenten uitgangsveld
Detalles de la sección de salida

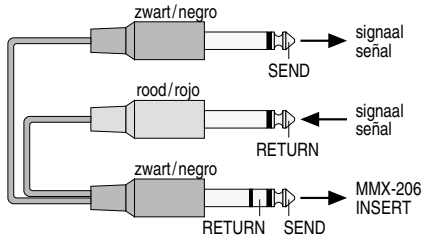


Fig. 11 Y-kabel MCA-202
Cable en Y MCA-202

5.4 Microfoons

Opgelet! Om luide schakelploppen te vermijden, schakelt u de fantoomvoeding uitsluitend bij uitgeschakeld mengpaneel in of uit.
Sluit op de fantoomgevoede XLR-jacks MIC geen ongebalanceerde microfoons aan. Deze microfoons kunnen worden beschadigd.

1) Als de gebruikte microfoons geen fantoomvoeding vereisen, mag men de verzonken schakelaar PHANTOM POWER +48 V (81) niet indrukken. Na het inschakelen van het mengpaneel mag de gele LED erboven niet oplichten. In dit geval kunnen zowel gebalanceerde als ongebalanceerde microfoons worden aangesloten.
2) Voor het gebruik van fantoomgevoede microfoons dient men de schakelaar PHANTOM POWER +48 V met een spits voorwerp (bijv. een balpen) in te drukken. Na inschakelen van het mengpaneel licht de gele LED erboven op. Alle XLR-jacks MIC (1) van de mono-ingangskanalen hebben een fantoomvoeding van 48 V.
   In de monokanalen kan de fantoomvoeding afzonderlijk wordt uitgeschakeld (hoofdstuk 4.1) en in de stereokanalen kan ze afzonderlijk worden ingeschakeld (hoofdstuk 4.2).
3) Sluit de microfoons aan op de XLR-jacks MIC (1 en 30).

Opmerking: Er kan niet worden omgeschakeld tussen de XLR-jack MIC en de stekkerbus LINE. Verbind daarom bij elk kanaal **ofwel** de jack MIC **ofwel** de jack(s) LINE.

5.5 Instrumenten en apparatuur met lijnuitgang

Sluit signaalbronnen met mono-lijnuitgang (b.v. instrumenten) aan op de jacks LINE (2). Bij het aansluiten van monotoestellen op de stereokanalen M1 en M2 mag men telkens alleen de jack LEFT (31) aansluiten. Het ingangssignaal wordt dan intern naar het rechter en linker kanaal geschakeld. Sluit stereotoestellen aan op de jacks LEFT (31) en RIGHT (32). Bovendien kunnen de jacks AUX INPUT 1 tot 4 (61) in de uitgangsveld worden gebruikt.

Opmerking: Sluit daarom in elk kanaal **hetzij** de XLR-jack MIC **hetzij** de stekkerbus(sen) LINE aan.

5.6 Effecttoestellen

A Effecttoestellen kunnen rechtstreeks in een kanaal worden tussengeschakeld waarbij het te bewerken signaal volledig via het effecttoestel gaat (b.v. bij compressoren, Noise-Gates, equalizers) of

B er worden delen van het signaal afgenomen van de ingangskanalen, langs een effecttoestel gestuurd en na het bewerken via de ingangen AUX INPUT 1 tot 4 (61) met een subgroep G1 tot G4 of met het signaal op de masteruitgang L-R gemixt (b.v. nagalmtoestellen).

A Een effectenapparaat tussenschakelen
U kan telkens één effectenapparaat op de volgende manieren tussenschakelen:
1. Monokanalen: jacks INSERT (3)
2. Subgroepen G1 en G2:
   jacks GROUP INSERT (78)
3. Signaal op de masteruitgang L-R:
   jacks MASTER INSERT (76)

De benodigde stekkers moeten als volgt zijn aangesloten:
Punt = Send (uitgang)
Ring = Return (ingang)
Schacht = massa

Voor aansluiting van effectapparaten met gescheiden in- en uitgangsjacks hebt u Y-kabels nodig, b.v. MCA-202 uit het gamma van MONACOR (zie ook fig. 11).

B Effectapparaat parallel aansluiten
1) Sluit de ingangen van het effectapparaat/de effectapparaten aan op de uitgangen A1 tot A6 (77) van de gebruikte afnamekanalen (zie hoofdstuk 6.3).
2) Sluit de uitgangen van het effectapparaat/de effectapparaten aan op de ingangen AUX INPUT 1 tot 4 (61).

5.7 Opnametoestellen

Een meersporenapparaat kan worden aangesloten op de jacks DIRECT OUT (4). Daarop bevindt zich het bewerkte kanaalsignaal na de kanaalfader.

5.3 Auricular

Para el control o para el reglaje de nivel, es posible escuchar señales individuales o varias señales a través de un auricular estéreo (impedancia ≥ 32 Ω) antes de los reglajes de nivel correspondientes (PFL) o después los reglajes de nivel (SOLO) – vea también capítulo 6.4 “Escucha de los canales”. Para efectuar, conecte el auricular con la toma PHONES (86).

5.4 Micros

¡Atención!
No conecte o desconecte la alimentación phantom solo si la mesa de mezcla está desconectada para evitar todo ruido fuerte durante la conexión.
No conecte micros asimétricos con las tomas XLR MIC de la alimentación phantom. Pueden ser dañados.

1) Si los micros utilizados no necesitan alimentación phantom, no pulse el conmutador empotrado PHANTOM POWER +48 V (81). Después de la conexión de la mesa de mezcla, el LED amarillo encima no debe brillar. En este caso es posible conectar micros simétricos y asimétricos.
2) Para el funcionamiento de micros con alimentación phantom, pulse el conmutador PHANTOM POWER +48 V con un objeto fino (por ejemplo un bolígrafo). Después de la conexión de la mesa de mezcla, el LED amarillo encima brilla. La alimentación phantom de 48 V está presente en todas las tomas XLR MIC (1) de los canales de entrada mono.
   La alimentación phantom puede estar desconectada separadamente en los canales mono (capítulo 4.1) y conectada separadamente en los canales estéreo (capítulo 4.2).
3) Conecte los micros con las tomas XLR MIC (1 y 30).

Ojo: no es posible conmutar entre las tomas XLR MIC y las tomas jack 6,35 LINE. Conecte **o** la toma MIC **o** la toma/las tomas LINE en cada canal.

5.5 Instrumentos de música o aparatos con salidas líneas

Conecte fuentes de señal con la salida mono línea (por ejemplo instrumentos de música) con las tomas LINE (2). Cuando los aparatos mono están conectados con los canales estéreo M1 y M2, solo conecte la toma LEFT (31) en cada canal. La señal de entrada está después conmutar en interno en el canal derecho e izquierdo. Conecte aparatos estéreo con las tomas LEFT (31) y RIGHT (32). En cambio, las tomas AUX INPUT 1 a 4 (61) en la sección de salida pueden ser utilizadas.

Ojo: conecte **o** la toma XLR MIC **o** la toma/las tomas LINE en cada canal.

5.6 Aparatos con efectos

A Es posible insertar directamente en un canal aparatos con efectos: en este caso la señal a tratar pasa completamente a través del aparato con efectos (por ejemplo en caso de compresores, noise gates, ecualizadores) o

B partes de señal están tomadas en los canales de entrada, dirigida hacia un aparato con efectos y después el proceso, están mezcladas vía las entradas AUX INPUT 1 a 4 (61) a un subgrupo G1 a G4 o a la salida Master L-R (por ejemplo en el caso de los aparatos de reverberación).

A Insertar un aparato con efectos
Un aparato con efectos puede estar insertado respectivamente en las vías siguientes:
1. Canales mono: tomas INSERT (3)
2. Subgrupos G1 y G2:
   tomas GROUP INSERT (78)
3. Salida Master L-R:
   tomas MASTER INSERT (76)

Las tomas necesarias deben estar conectados como explicado:
punta = Send (salida)
anilla = Return (entrada)
cuerpo = masa

Voor de opname van het signaal op de masteruitgang L-R moet het opnameapparaat worden aangesloten op de uitgang TAPE REC (80). Het opnameniveau hangt af van de positie van de fader R-L (87)*.

6 Bediening

Om luide inschakelploppen te vermijden, is het aanbevolen vóór het inschakelen de faders van de subgroepen G1 tot G4 (74)*, de fader voor het signaal op de masteruitgang L-R (87)*, de niveauregelaar voor de monitorinstallatie (85)* en alle niveauregelaars van de afnamekanalen A1 tot A6 (82)* in de minimumstand te zetten. Schakel het mengpaneel vervolgens in met de POWER-schakelaar op de netadapter. De voedings-LED ON (63) licht op. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

Opgelet! Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Schakel het mengpaneel na gebruik weer uit met de POWER-schakelaar.

6.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

6.1.1 Voorbereiding

1) Draai de volgende regelaars vervolgens in de middelste stand:

   in de monokanalen:
   de regelaars GAIN (5) voor de voorversterking,
   de klankregelaars HI (7), MID (8, 9) en LO (10),
   de panoramaregelaars PAN (16);

   in de stereokanalen:
   de regelaars GAIN MIC (33) en GAIN LINE (34) voor de voorversterking,
   de klankregelaars HI (36), MID (37) en LO (38),
   de balansregelaars BAL (44).

2) Draai in alle kanalen de niveauregelaars voor de afnamekanalen A1 tot A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43) op nul.
3) De toetsen MUTE (17, 45) en PFL / SOLO (23, 51) mogen niet zijn ingedrukt.
4) Schuif de kanaalfaders (24, 52) eerst volledig dicht.

6.1.2 De kanalen naar de subgroepen of de masteruitgang L-R schakelen

1) Selecteer met behulp van de Routingtoetsen de masteruitgang en/of de subgroepen naar waar het betreffende kanaal moet worden geschakeld:

   Toets L-R (18, 46) voor de masteruitgang L-R
   Toets 1-2 (19, 47) voor de subgroep 1-2
   Toets 3-4 (20, 48) voor de subgroep 3-4

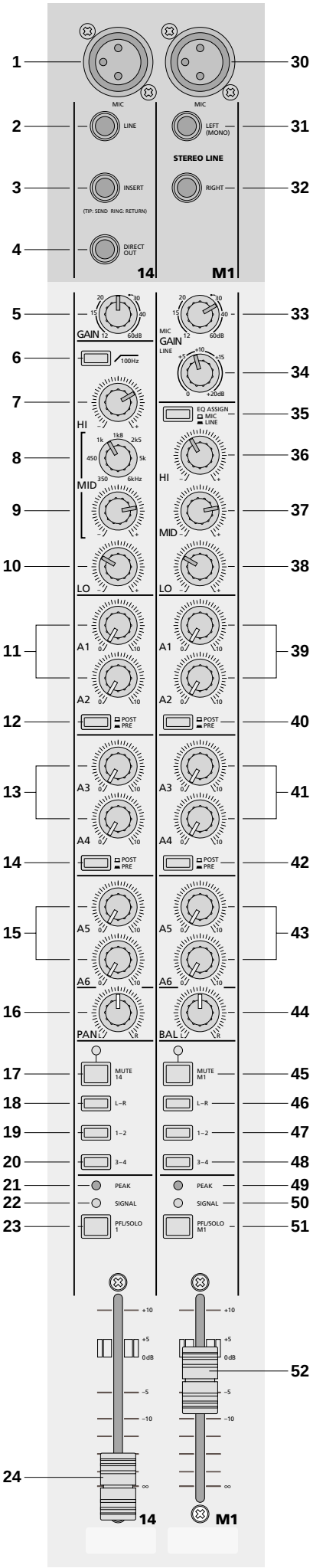
2) Als er een subgroepenpaar naar de masteruitgang L-R moet worden geschakeld, druk dan op de toets 1-2 TO L-R (71) voor het subgroepenpaar G1, G2 en/of op de toets 3-4 TO L-R (71) voor het subgroepenpaar G3, G4.

   Opmerking: Bij geactiveerde Stage-modus (zie hoofdstuk 6.3) worden met deze toetsen niet de subgroepen naar de masteruitgang geschakeld maar de afnamekanalen A1 en A2 respectievelijk A3 en A4!

6.1.3 Ingangskanalen uitsturen en klank instellen

1) Stuur een geluidssignaal (testsignaal of muziekfragment) naar elk van de kanalen. De bijbehorende LED's SIGNAL (22, 50) lichten op bij een ingangssignaalsterkte van meer dan –20 dB.
2) Om ervoor te zorgen dat een signaal via de aangesloten audio-installatie kan worden beluisterd, moet men eerst op het eerst gebruikte kanaal de kanaalfader (24, 52) op ongeveer 0 dB schuiven. Als het signaal langs een van de subgroepen G1 tot G4 wordt gestuurd, moet men de bijgehorende fader (74) eveneens op ca. 0 dB instellen. Open de fader L-R (87) voor de masteruitgang L-R zo ver dat het signaal hoorbaar is. Het signaal kan ook via een hoofdtelefoon of een monitorinstallatie worden gecontroleerd – zie daarvoor hoofdstuk 6.4 "De kanalen beluisteren".

* zie fig. 4, 14, 16



Ingangskanalen 14 en M1 **Fig. 12**
Canales de entrada 14 y M1

Para conectar aparatos con efectos con las tomas de entradas y de salida separadas, de cables en Y son necesarios, por ejemplo MCA-202 de la gama de MONACOR (vea esq. 11).

B Conecte un aparato con efectos en paralelo

1) Conecte las entradas del aparato /de los aparatos con efectos con las salidas A1 a A6 (77) de las vías utilizadas (vea capítulo 6.3).
2) Conecte las salidas del aparato/de los aparatos con efectos en las entradas AUX INPUT 1 a 4 (61).

5.7 Aparatos de grabación

Un aparato multi vías puede estar conectada con las tomas DIRECT OUT (4). Aquí la señal tratada del canal está presente después del fader del canal.

Para la grabación de la salida Master L-R, conecte el aparato de grabación con la salida TAPE REC (80). El nivel de grabación depende de la posición del fader R-L (87)*.

6 Funcionamiento

Antes de poner la mesa de mezcla bajo tensión, los faders de los subgrupos G1 a G4 (74)*, el fader para la salida Master L-R (87)*, el reglaje del nivel para la instalación monitor (85)* y todos los reglajes de nivel de las vías A1 a A6 (82)* deberían estar en el mínimo para evitar todo ruido fuerte al conectar. Conecte ahora la mesa de mezcla con el interruptor POWER vía el alimentador a la red. El testigo POWER (63) brilla. Después conecte los aparatos.

¡Atención! No regule el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado fuerte puede, a la larga, generar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes fuertes y no percibe como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo más.

Después del funcionamiento, desconecte la mesa de mezcla con el interruptor POWER.

6.1 Reglaje de base de los canales de entrada

6.1.1 Preparación

1) Antes de todo ponga los reglajes siguientes en la posición mediana

   En los canales mono:
   Los reglajes GAIN (5) para la pre amplificación,
   los ecualizadores HI (7), MID (8, 9) y LO (10),
   los reglajes de panorámico PAN (16);

   En los canales estéreo:
   Los reglajes GAIN MIC (33) y GAIN LINE (34) para la pre amplificación,
   los ecualizadores HI (36), MID (37) y LO (38),
   los reglajes de balance BAL (44).

2) En todos los casos gire los reglajes de nivel para las vías A1 a A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43) en cero.
3) Las teclas MUTE (17, 45) y PFL/SOLO (23, 51) no deben estar pulsada.
4) Antes de todo cierre los faders del canal (24, 52) completamente.

6.1.2 Conmutación de los canales con elementos en los subgrupos o en la salida Master L–R

1) Con las teclas routing seleccione la salida Master y/o los subgrupos en los cuales el canal respectivo debe conmutar:

   Tecla L-R (18, 46) para la salida Master L-R
   Tecla 1-2 (19, 47) para el subgrupo 1-2
   Tecla 3-4 (20, 48) para el subgrupo 3-4

2) Para conmutar una pareja de subgrupos en la salida Master L-R, pulse la tecla 1-2 TO L-R (71) para la pareja de subgrupos G1, G2 y/o la tecla 3-4 TO L-R (71) para la pareja de subgrupo G3, G4.

   Ojo: si el modo stage está activado (vea capítulo 6.3), los subgrupos no están conmutados en la salida Master con estas teclas, pero las vías A1 y A2 y las vías A3 y A4 lo son.

*vea esquema 4, 14, 16

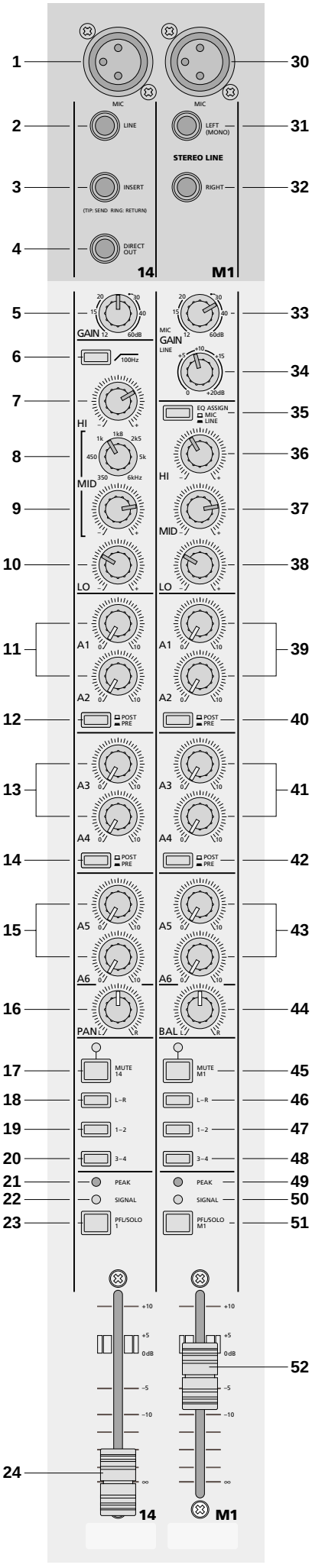


Fig. 13 Ingangskanalen 14 en M1
Canales de entrada 14 y M1

3) In het uitgangsveld mag de toets LISTEN MODE (84) niet zijn ingedrukt. De groene LED PFL onder de toets licht op. Als de gele LED SOLO oplicht, moet de toets LISTEN MODE worden uitgeschakeld.

   Als de groene LED PFL knippert, betekent dit dat er minstens één toets PFL/SOLO (23, 51) is ingedrukt. Zet alle toetsen PFL/SOLO in uitgeschakelde stand, ook in het uitgangsveld (68, 70, 72, 83).

4) Druk op de toets PFL/SOLO (23, 51) van het in te stellen kanaal. De groene LED onder de toets LISTEN MODE knippert. De volume-indicator (62) toont het niveau voor de fader van het geselecteerde kanaal.

5) Stel het niveau van de ingang optimaal in met de bijbehorende regelaar GAIN (5) of in het stereokanaal met de regelaar GAIN MIC (33) of GAIN LINE (34) aan de hand van de volume-indicator: Bij luide passages moet de groene LED “0 dB” branden. Indien nodig kan de regelaar ook helemaal naar links of naar rechts gedraaid worden. Bij oversturing licht de rode LED PEAK (21, 49) permanent op in het kanaal. Draai vervolgens de regelaar MAIN overeenkomstig terug. Als de LED slechts kort oplicht, betekent dit dat het kanaal nog niet overstuurd wordt.

6) Selecteer in de stereokanalen met de toewijzingsschakelaars EQ ASSIGN (35) telkens de klankregeling voor de aangesloten ingangsjack [MIC (30) of LINE (31, 32)].

7) Stel de klank in met de regelaars HI (7, 36) voor de hoge tonen, MID (9, 37) voor de middentonen en LO (10, 38) voor de lage tonen (±15 dB). Stel in de monokanalen de middenfrequentie met behulp van de bovenste regelaar MID (8) in tussen 350 Hz en 6 kHz en schakel indien nodig de 100-Hz-filter (hoogdoorlaatfilter) in met behulp van de toets (6). Daardoor worden ongewenste signaaldelen onder de 100 Hz, b.v. brommen, contactgeluid enz., onderdrukt. Controleer vervolgens de uitsturing van het kanaal en corrigeer ze eventueel.

8) Plaats het monokanaalsignaal met de regelaar PAN (16) op de stereobasis of stel in de stereokanaal de balans in met behulp van de regelaar BAL (44).

9) Druk op de toets MUTE (17, 45) zodat bij het instellingen voor het volgende kanaal het signaal van eerste kanaal niet stoort. Herhaal de volume-, klank- en panorama- of balansinstelling voor alle verdere kanalen.

6.2 Ingangssignalen mixen

1) Bij de kanalen waarvan de signalen moeten worden gemixt met het signaal op de masteruitgang L–R of met een subgroep, moet de toets MUTE (17, 45) opnieuw worden uitgeschakeld. De LED boven de toets gaat uit.

2) Stel met de schuifregelaars (24, 52) van de ingangskanalen de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen onderling in: Stuur de geluidsbronnen die het luidst te horen moeten zijn, optimaal uit (zie hoofdstuk 6.1.3) en verminder het volume van de overige geluidsbronnen dienovereenkomstig.

   Als een kanaal niet wordt gebruikt, moet de niveauregelaar ervan in de minimumstand worden gezet of moet de toets MUTE worden ingedrukt.

3) Voor regeling van het niveau van de masteruitgang L-R moet u de volume-indicator (62) op dit signaal schakelen: Zet alle toetsen PFL/SOLO (23, 51) in uitgeschakelde stand, ook de toetsen in het uitgangsveld (68, 70, 72, 83). De groene LED PFL of de gele LED SOLO mag niet knipperen.

4) Stel het niveau van de uitgangssom in met de schuifregelaar L-R (87). In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de volume-indicator bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt (weergave 0 dB = 1,23 V). Indien het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, moet het niveau van de masteruitgang dienovereenkomstig lager of hoger worden ingesteld.

5) Selecteer voor de hulpingangen AUX INPUT 1 en 2 met behulp van de Routingtoets (67) de masteruitgang of het subgroepenpaar naar waar het betreffende signaal moet worden geschakeld:

   Toets niet ingedrukt – masteruitgang L-R

   Toets ingedrukt – AUX 1 op groep G1 en G2
   AUX 2 op groep G3 en G4

6.1.3 Reglaje del nivel de los canales de entrada y del sonido

1) Aplique una señal audio (señal de test o canción) en los canales. Los LEDs correspondientes SIGNAL (22, 50) brillan si la señal de entrada es superior a −20 dB.

2) Para escuchar una señal vía el sistema audio conectado, ponga antes el fader (24, 52) del primer canal utilizado en 0 dB más o menos. Si la señal se dirige en uno de los subgrupos G1 a G4, ponga los faders correspondientes (74) también en 0 dB más o menos. Abra el fader L-R (87) para la salida Master L-R hasta que la señal sea audible. La señal puede también verificarse vía un auricular o una instalación monitor – vea capítulo 6.4 “Escucha de los canales”.

3) La tecla LISTEN MODE (84) en la sección de salida no debe estar pulsada. El LED verde PFL debajo de la tecla brilla. Si el LED amarillo SOLO brilla, conecte la tecla LISTEN MODE.

   Si el LED verde PFL parpadea, una tecla PFL/SOLO (23, 51) como mínimo está pulsada. Desconecte todas las teclas PFL/SOLO, también las de la sección de salida (68, 70, 72, 83).

4) Pulse la tecla PFL/SOLO (23, 51) del canal a regular. EL LED verde debajo de la tecla LISTEN MODE parpadea. La pantalla del nivel (62) indica el nivel antes del fader del canal seleccionado.

5) Con el reglaje GAIN (5) correspondiente o en el canal estéreo con el reglaje GAIN MIC (33) o GAIN LINE (34) regule la entrada de manera óptima con la pantalla del nivel: en caso de canción con volumen fuerte, el diodo verde “0 dB” debería brillar. Si necesario, el reglaje puede también estar girado completamente hacia la izquierda o hacia la derecha. En caso de sobrecarga, el diodo rojo PEAK (21, 49) del canal brilla en continuo. Gire entonces el reglaje hacia atrás en consecuencia. Si el LED brilla solo brevemente, el canal no está todavía en sobrecarga.

6) En los canales estéreo, seleccione para cada caso, el reglaje del sonido para la toma de entrada conectada [MIC (30) o LINE (31, 32)] con los selectores de atribución EQ ASSIGN (35).

7) Regule el sonido con los reglajes HI (7, 36) para los agudos, MID (9, 37) para los medios y LO (10, 38) para los graves (±15 dB). En los canales mono regule la frecuencia central entre 350 Hz y 6 kHz con el potenciómetro superior MID (8) y, si es necesario, conecte el filtro 100 Hz (pasa alto) con la tecla (6). De esta manera partes de señales no deseadas inferiores a 100 Hz, por ejemplo: zumbido y ruido de paso, se eliminan. Después verifique el reglaje del nivel del canal y corríjalo sí necesario.

8) Ponga la señal mono del canal en la base estéreo del canal con el reglaje PAN (16) o regule el balance en el canal estéreo con el reglaje BAL (44).

9) Pulse la tecla MUTE (17, 45) para que la señal del canal precedente no cause perturbaciones durante los reglajes para el próximo canal. Repita los reglajes de nivel, de sonido y de panorámico o balance para todos los otros canales.

6.2 Mezcla de las señales de entrada

1) Desconecte la tecla MUTE (17, 45) de los canales en los cuales las señales deben estar mezclada en la salida Master L-R o en un subgrupo. El LED encima de la tecla se apaga.

2) Con los faders (24, 52) de los canales de entrada regule la relación deseada de volumen para las fuentes audio entre ellas: regule de manera óptima las fuentes audio que deben tener un volumen más fuerte (vea capítulo 6.1.3) y reduzca los niveles de las otras fuentes audio en consecuencia.

   Si un canal no se utiliza, le aconsejamos de poner el fader al mínimo o de pulsar la tecla MUTE.

3) Para regular el nivel de salida Master L-R, conmute la pantalla de nivel (62) de esta señal: desconecte todas las teclas PFL/SOLO (23, 51), también las de la sección de salida (68, 70, 72, 83). El LED verde PFL o el LED amarillo SOLO no debe parpadear.

Mix met de regelaar LEVEL (66) de signalen op het geselecteerde kanaal en stel de klank in met behulp van de regelaars HI en LO (64).

6) Mix de signalen van de hulpingangen AUX INPUT 3 en 4 met behulp van de regelaars (69) met het signaal op het masteruitgang L-R.

7) Draai de regelaars van de niet gebruikte hulpingangen op nul.

8) Indien kanaalsignalen met het signaal op een van de subgroepen worden gemixt (b.v. alle microfoons van een drumstel), moeten eerst de niveaus van die kanalen met de kanaalschuifregelaars onderling optimaal worden ingesteld om vervolgens het volume van de subgroep in te stellen met de overeenkomstige schuifregelaar G1 tot G4 (74). Als de subgroepen naar de masteruitgang worden geschakeld, bevinden de groepen G1 en G3 zich op het linkerkanaal en de groepen G2 en G4 op het rechterkanaal.

6.3 Afnamekanalen configureren en Stage-modus activeren

1) Ga eerst na of het gunstiger is om in de *Normal-modus* de somsignalen van de afnamekanalen A1 tot A4 met behulp van de regelaars A1 tot A4 (82) in te stellen of om die mastersignalen in de *Stage-modus* via de schuifregelaars G1 tot G4 (74) te regelen.

   Als de Stage-modus geactiveerd moet worden, kan dat afzonderlijk voor de afnamekanalen A1, A2 en de kanalen A3, A4. Druk daarvoor de verzonken toets 1-2 en/of 3-4 (73) in met behulp van een spits voorwerp (bijvoorbeeld een schroevendraaier of een balpen). Wanneer de toets is ingedrukt, licht de groene LED boven de toets op.

   1. De schuifregelaars voor de subgroepen G1 tot G2 (74) werden verwisseld voor de niveauregelaars (82) voor de afnamekanalen A1 tot A4.
   2. De bijbehorende uitgangsjacks G1 en G2 (60) werden verwisseld met de uitgangsjacks A1 tot A4 (77).

---

4) Con el fader L-R (87) regule el nivel de la salida Master. En general, el reglaje óptimo se obtiene cuando, para los pasajes a volumen medianos, la pantalla del nivel indica valores entre 0 dB (pantalla 0 dB = 1,23 V). Pero, si el nivel de salida para el aparato siguiente es demasiado fuerte o demasiado bajo, el nivel de salida Master debe ser disminuido o aumentado en consecuencia.

5) Para las entradas suplementarias AUX INPUT 1 y 2, seleccione con las teclas routing (67) la salida Master o la pareja de subgrupos en la cual la señal respectiva debe conmutar:

   Tecla no pulsada – salida Master L-R

   Tecla pulsada – AUX 1 en el subgrupo G1 y G2
   AUX 2 en el subgrupo G3 y G4

   Con los reglajes LEVEL (66) mezcle las señales en la vía seleccionada y regule el sonido con los potenciómetros HI y LO (64).

6) Mezcle las señales de las entradas suplementarias AUX INPUT 3 y 4 con los reglajes (69) en la salida Master L-R.

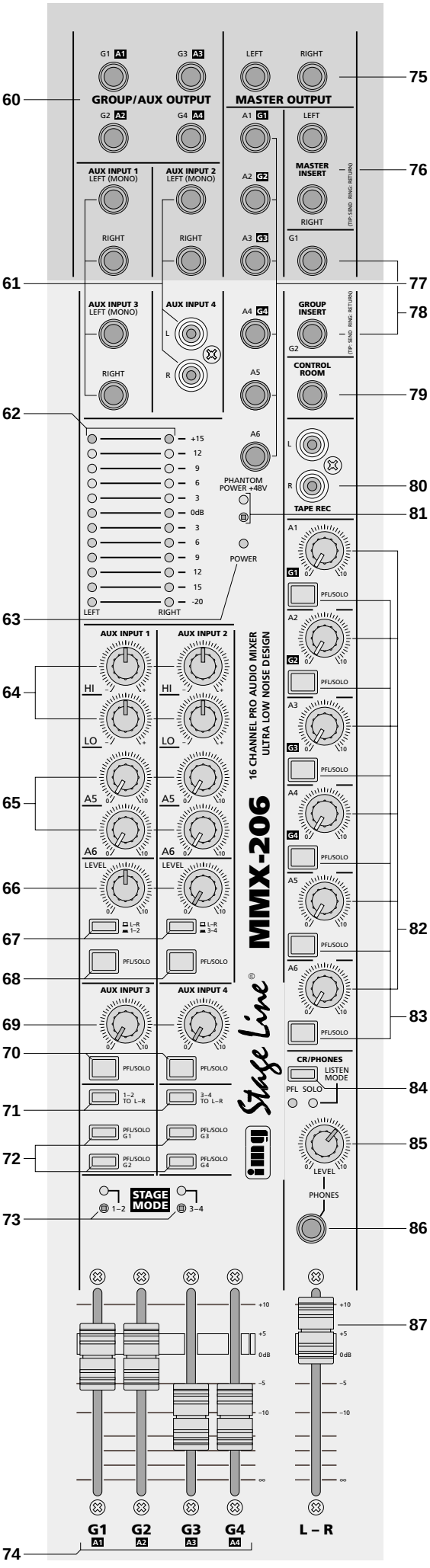
7) Gire los reglajes de las entradas suplementarias no utilizadas en cero.

8) Si los canales se mezclan en un de los subgrupos (por ejemplo todos los micros de una batería), regule antes de manera óptima los niveles de estos canales entre ellos con los faders del canal, y el volumen del subgrupo con el fader correspondiente G1 a G4 (74). Si los subgrupos se conmutan en la salida Master, los subgrupos G1 a G3 están en el canal izquierdo y los subgrupos G2 a G4 están el canal derecho.

6.3 Configuración de las vías y activación del modo stage

1) Reflexione a la solución la más ventajosa: en *modo normal*, regule las señales Master de las vías A1 a A4 con los reglajes A1 a A4 (82), o en *modo stage*, regule estas señales Master con los faders G1 a G4 (74).

   La activación del modo stage puede efectuarse separadamente para las vías A1, A2 y las



Uitgangsveld
Sección de salida

Fig. 14

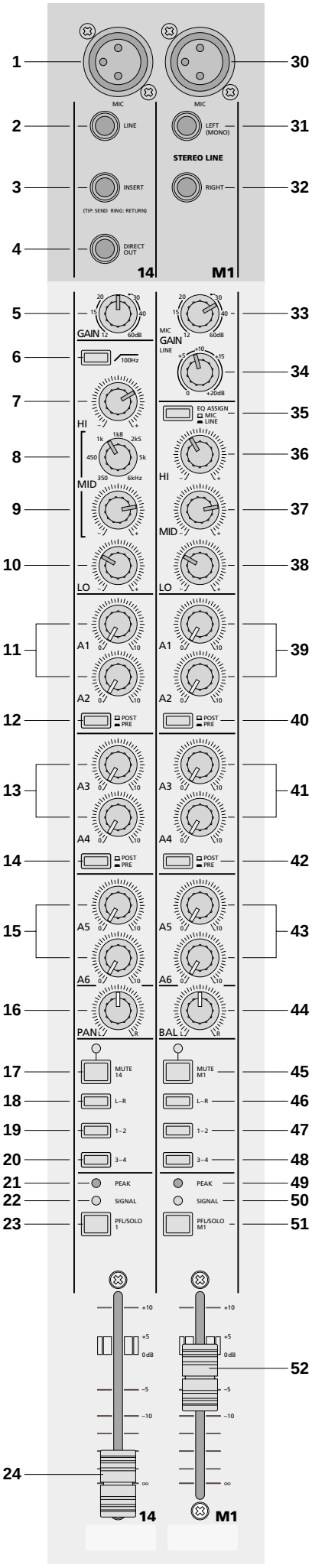


Fig. 15 Ingangskanalen 14 en M1
Canales de entrada 14 y M1

3. De mastersignalen van de afnamekanalen A1, A2 en **niet** de subgroepen G1, G2 kunnen met behulp van de toets 1-2 TO L-R (71) naar de masteruitgang worden geschakeld.

Dienovereenkomstig geldt voor de schuifregelaars van de subgroepen G3 en G4 de bijbehorende uitgangsjacks en de mastersignalen van de kanalen A3 en A4. De bedrukkingen **A1** tot **A4** en **G1** tot **G4** zijn nu bepalend.

2) Selecteer voor de afnamekanalen A1 tot A4 met de toetsen POST/PRE (12, 14, 40, 42) op welk punt in het kanaal het signaal moet worden afgenomen:

Toets niet ingedrukt – voor de kanaalfader

Toets ingedrukt – na de kanaalfader

In de kanalen A3 en A4 wordt het signaal bij ingedrukte toets POST/PRE pre-fader afgenomen. Door de jumper JP2 voor ieder kanaal afzonderlijk te wijzigen, kan het ook pre-equalizer worden afgenomen (zie hoofdstuk 4.3. “Signaalafnamepunten van de afnamekanalen A3 tot A6 wijzigen”). Voor de afnamekanalen A5 en A6 kunnen de afnamepunten intern worden verlegd van post-fader op pre-fader of pre-equalizer.

Opmerking: De afnamepunten voor de hulpingangen AUX INPUT 1 en 2 [jacks (61), regelaar (65)] zijn vast beschikbaar op pre-fader.

3) Mix het kanaalsignaal met het signaal op de afnamekanalen. Gebruik hiervoor de betreffende regelaars A1 tot A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65).

4) Stel de niveaus van de afgenomen mastersignalen op de jacks A1 tot A6 (77) in met de regelaars A1 tot A6 (82) [in de Normal-modus]. Stel bij geactiveerde Stage-modus de niveaus van de afgenomen mastersignalen A1 tot A4 op de jacks **A1** tot **A4** (60) in met de faders **A1** tot **A4** (74).

6.4 De kanalen beluisteren

Via een stereohoofdtelefoon [jack PHONES (86)] en via een op de jack CONTROL ROOM (79) aangesloten monitorinstallatie kunnen de volgende kanalen of signalen worden voorbeluisterd:

1. de ingangskanalen of
2. de subgroepen G1 tot G4 of
3. de afgenomen mastersignalen A1 tot A6 of
4. de masteruitgang L-R

De volume-indicator (62) geeft daarbij altijd het signaal aan dat via de hoofdtelefoon of via de monitorinstallatie te horen is.

1) Selecteer eerst met behulp van de toets LISTEN MODE (84) of het kanaal voor of na zijn fader of niveauregelaar moet worden beluisterd:

Toets niet ingedrukt – voor de kanaalfader, LED PFL licht op.

Toets ingedrukt – na de kanaalfader, LED SOLO licht op. Deze schakelaarstand is noodzakelijk wanneer bijvoorbeeld de panorama- of balansinstelling moet worden gecontroleerd.

Opmerking: Het signaal op de masteruitgang L-R en de signalen van de jacks A1 tot A6 (77) kunnen uitsluitend post-fader worden afgeluisterd, dus afhankelijk van de toets LISTEN MODE.

2) Om het signaal op de masteruitgang L-R te beluisteren, zet u alle toetsen PFL/SOLO (23, 51) in de uitgeschakelde stand, ook de toetsen in het uitgangsveld (68, 70, 72, 83). De LED PFL of SOLO onder de toets LISTEN MODE mag niet knipperen. Anders is er nog ergens een toets PFL/SOLO ingedrukt.

3) Als er nog een ander signaal of meerdere signalen gelijktijdig moeten worden gecontroleerd, moet de overeenkomstige toets PFL/SOLO worden ingedrukt. De PFL- of SOLO-LED onder de toets LISTEN MODE knippert.

Opmerking: Als slechts een van de toetsen PFL/SOLO G1 – G4 (72) wordt ingedrukt, is het signaal via het linker- en het rechterkanaal hoorbaar.

4) Stel het volume voor de hoofdtelefoon en tegelijk voor de monitorinstallatie in met de regelaar LEVEL (85).

---

vías A3, A4. Pulse con un objeto fino (por ejemplo un pequeño tornillo o un bolígrafo) la tecla empotrada 1-2 y/o 3-4 (73). Si la tecla está pulsada, el LED testigo verde encima brilla y:

1. Los faders para los subgrupos G1 y G2 (74) se cambian con los reglajes del nivel (82) para las vías A1 y A2.
2. Las tomas de salida correspondientes G1 y G2 (60) se cambian con las tomas de salidas A1 y A2 (77).
3. Las señales Master de las vías A1, A2 y **no** los subgrupos G1, G2 pueden conmutar con la tecla 1-2 TO L-R (71) en la salida Master.

Esto vale para los faders de los subgrupos G3 y G4, las tomas de salida correspondientes y las señales Master de las vías A3 y A4. Las inscripciones **A1** a **A4** y **G1** a **G4** son determinantes aquí.

2) Para las vías A1 a A4, seleccione con las teclas POST/PRE (12, 14, 40, 42) a que sitio del canal la señal debe estar tomada:

Tecla no pulsada – antes del fader del canal

Tecla pulsada – después del fader del canal

En las vías A3 y A4, sí la tecla POST/PRE está pulsada, la señal está tomada pre fader. Cambiando el sitio de la grapa JP2 separadamente para cada canal, es posible de tomarlo pre ecualizador (vea capítulo 4.3 „Modificación de los puntos de las vías A3 a A6 donde las señales están tomadas“). Para las vías A5 y A6 es posible cambiar en interno los puntos donde la señales están tomadas de post fader a pre fader o pre ecualizador.

Ojo: los puntos o las señales están tomados para las entradas suplementarias AUX INPUT 1 y 2 [tomas (61), reglaje (65)] están fijados en pre fader.

3) Con los reglajes correspondientes A1 a A6 (11, 13, 15, 39, 41, 43, 65), mezcle la señal del canal en las vías.

4) Regule los niveles de salidas con las tomas A1 a A6 (77) con los reglajes A1 a A6 (82) (en modo normal). Si el mode stage está activado, regule los niveles de las salidas A1 a A4 con las tomas **A1** a **A4** (60) con los faders **A1** a **A4** (74).

6.4 Escucha de los canales

Es posible efectuar una pre escucha de los canales o señales siguientes, vía un auricular estéreo [toma PHONES (86)] y vía una instalación monitor conectada con la toma CONTROL ROOM (79):

1. los canales de entrada o
2. los subgrupos G1 a G4 o
3. las salidas A1 a A6 o
4. la salida Master L-R

La pantalla del nivel (62) indica siempre la señal que puede escuchar vía el auricular y vía la instalación monitor.

1) Antes seleccione con la tecla LISTEN MODE (84) si el canal debe escucharse antes o después de su fader o reglaje de nivel:

Tecla no pulsada – antes del fader del canal, el LED PFL brilla.

Tecla pulsada – después del fader del canal, el LED SOLO brilla. Esta posición del selector es necesaria si por ejemplo el reglaje de panorámico o de balance debe verificarse.

Ojo: la salida Master L-R y las señales de las tomas A1 a A6 (77) pueden escucharse solo en post fader, es decir independientemente de la tecla LISTEN MODE.

2) Para escuchar la salida Master L-R, conecte todas las teclas PFL/SOLO (23, 51), y también las de la sección de salida (68, 70, 72, 83). El LED PFL o SOLO encima de la tecla LISTEN MODE no debe parpadear. Si no, una de las teclas PFL/SOLO está todavía pulsada.

3) Para verificar otra señal o varias señales al mismo tiempo, pulse la/las tecla/s correspondiente/s PFL/SOLO. El LED PFL o SOLO debajo de la tecla LISTEN MODE parpadea.

Ojo: si solo una de las teclas PFL/SOLO G1–G4 (72) está pulsada, es posible escuchar la señal vía el canal izquierdo y el canal derecho.

4) Regule el volumen para el auricular y simultáneamente para la instalación monitor con el reglaje LEVEL (85).

7 Technische gegevens

Ingangen
- Mic 1–14, gebal., mono: .... 0,15 mV, Gain min.: 100 mV
- Mic M1 + M2, gebal., mono: .. 0,15 mV, Gain min.: 30 mV
- Line 1–14, gebal., mono: .... 1,5 mV, Gain min.: 300 mV
- Line M1 + M2, gebal., stereo: . 15 mV, Gain min.: 150 mV
- Insert (Return), ongebal., mono: 70 mV
- Aux 1–3, gebal., stereo: ..... 60 mV
- Aux 4, ongebal., stereo: ..... 30 mV

Uitgangen
- Master L-R, gebal., stereo: ... 1,23 V/75 Ω
- Master mono, gebal.: ..... 1,23 V/75 Ω
- A1–A6, gebal., mono: ..... 1,23 V/75 Ω
- G1–G4, gebal., mono: ..... 1,23 V/75 Ω
- Tape Rec., gebal., stereo: ... 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), ongebal., mono: 600 mV/10 Ω
- Direct Out, ongebal., mono: .. 600 mV/100 Ω
- Control Room, ongebal., stereo: 600 mV/32 Ω
- Hoofdtelefoon, ongebal., stereo: 600 mV/32 Ω

Frequentiebereik: ..... 20–20 000 Hz, ±0,3 dB
THD: ..... 0,01 %
Signaal/Ruis-verhouding: ..... Mic 68 dB, Line 80 dB
equivalente ingangsruis in het bereik 20 Hz–20 kHz
- Mic: ..... –129 dBu bij Rs = 150 Ω
- Line: ..... –100 dBu bij Rs = 40 Ω

Volume-indicator ..... 0 dB = 1,23 V
Overspraak: ..... –80 dB
Equalizer
- Lage tonen: ..... ±15 dB/60 Hz
- Middentonen mono: ..... ±15 dB/350–6 000 Hz
- Middentonen stereo: ..... ±15 dB/1,5 kHz
- Hoge tonen: ..... ±15 dB/12 kHz
- Lage tonen Aux 1, Aux 2: .... ±12 dB/70 Hz
- Hoge tonen Aux 1, Aux 2: .... ±12 dB/12 kHz

Fantoomvoeding: ..... +48 V
Voedingsspanning: ..... via bijgeleverde netadapter op 230 V~/50 Hz/60 VA
Toelaatbare gebruikstemperatuur: 0–40 °C
Afmetingen, gewicht: ..... 614 x 98 x 533 mm, 15 kg

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

CE

---

7 Características técnicas

Entradas
- Mic 1–14, sym., mono: ..... 0,15 mV, Gain min.: 100 mV
- Mic M1 + M2, sim., mono: ... 0,15 mV, Gain min.: 30 mV
- Línea 1–14, sim., mono: .... 1,5 mV, Gain min.: 300 mV
- Línea M1 + M2, sim., estéreo: 15 mV, Gain min.: 150 mV
- Insert (Return), asim., mono: . 70 mV
- Aux 1–3, sim., estéreo: ..... 60 mV
- Aux 4, asim., estéreo: ..... 30 mV

Salidas
- Master L-R, sim., estéreo : .. 1,23 V/75 Ω
- Master mono, sim.: ..... 1,23 V/75 Ω
- A1–A6, sim. , mono: ..... 1,23 V/75 Ω
- G1–G4, sim. mono: ..... 1,23 V/75 Ω
- Tape Rec., asim., estéreo: ... 300 mV/600 Ω
- Insert (Send), asim., mono: .. 600 mV/10 Ω
- Direct Out, asim., mono: .... 600 mV/100 Ω
- Control Room, asim., estéreo: 600 mV/32 Ω
- Auricular, asim., estéreo: .... 600 mV/32 Ω

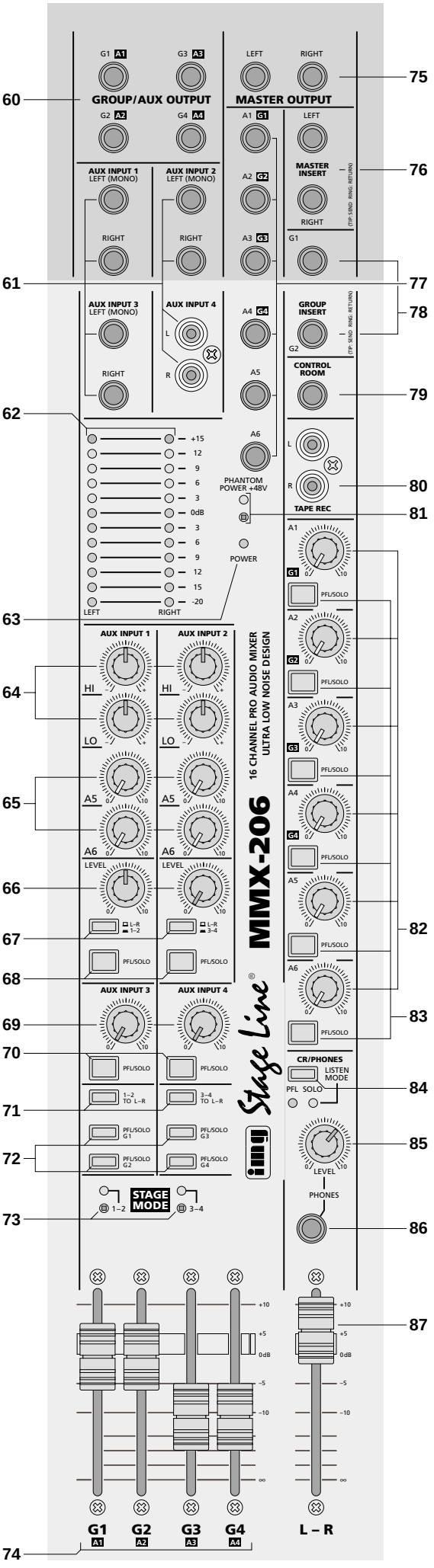
Gama de frecuencia: ..... 20–20 000 Hz, ±0,3 dB
Tasa de distorsión: ..... 0,01 %
Relación señal/ruido: ..... Mic 68 dB, Línea 80 dB
Ruido entrada equivalente entre 20 Hz–20 kHz
- Mic: ..... –129 dBu a Rs = 150 Ω
- Línea: ..... –100 dBu a Rs = 40 Ω

VU metro: ..... 0 dB = 1,23 V
Talkover: ..... –80 dB
Reglaje de tonalidad
- Graves: ..... ±15 dB/60 Hz
- Medios mono: ..... ±15 dB/350–6000 Hz
- Medios estéreo: ..... ±15 dB/1,5 kHz
- Agudos: ..... ±15 dB/12 kHz
- Graves Aux 1, Aux 2: ..... ±12 dB/70 Hz
- Agudos Aux 1, Aux 2: ..... ±12 dB/12 kHz

Alimentación Phantom: ..... +48 V
Alimentación: ..... vía alimentador a la red entregado, conectado a 230 V~/50 Hz/60 VA
Temperatura de func. admisible: 0–40 °C
Dimensiones, peso: ..... 614 x 98 x 533 mm, 15 kg

Según datos del fabricante.
Todo derecho de modificación reservado.

CE



Uitgangsveld
Sección de salida

Fig. 16

DK MMX-206 Mixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Mixeren og strømforsyningen overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Strømforsyningen overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis strømforsyningen og mixeren har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Mixeren og strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høg luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i strømforsyningen, skal kunne afgives ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet må derfor ikke tildækkes.
- Undlad at indføre eller tabe noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage elektrisk stød.
- Tag ikke mixeren i brug og tag straks strømforsyningens netstik ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på mixeren, strømforsyningen eller strømforsyningens netkabel.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig strømforsyningens netstik ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis mixeren eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis mixeren og strømforsyningen skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S MMX-206 Mixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Mixern och nätdelen uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält. Nätdelen uppfyller dessutom EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om nätdelen eller enheten har varit öppnad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Mixern och nätdelen är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheterna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, etc. på enheten.
- Värmen som alstras vid användning måste ledas bort genom luftcirkulation. Täck därför inte över ventilationshålen på nätdelen då den används.
- Stoppa aldrig föremål i lufthålet då detta kan ge elektriska chocker.
- Använd inte mixern och tag omedelbart ut nätdelens kontakt ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Om det finns synliga skador på mixern, nätdelen eller nätdelens elsladd.
  2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
  3. Om enheterna har andra felfunktioner.

  Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut nätdelens kontakt genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om mixern eller nätedelen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Om mixern och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN MMX-206 Mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitteet (mikseri ja virtalähde) vastaavat direktiiviä 89/336/EEC sähkömageettisesta yhteensopivuudesta. Liitettävä virtalähde vastaa lisäksi matalajännite direktiiviä 73/23/EEC.

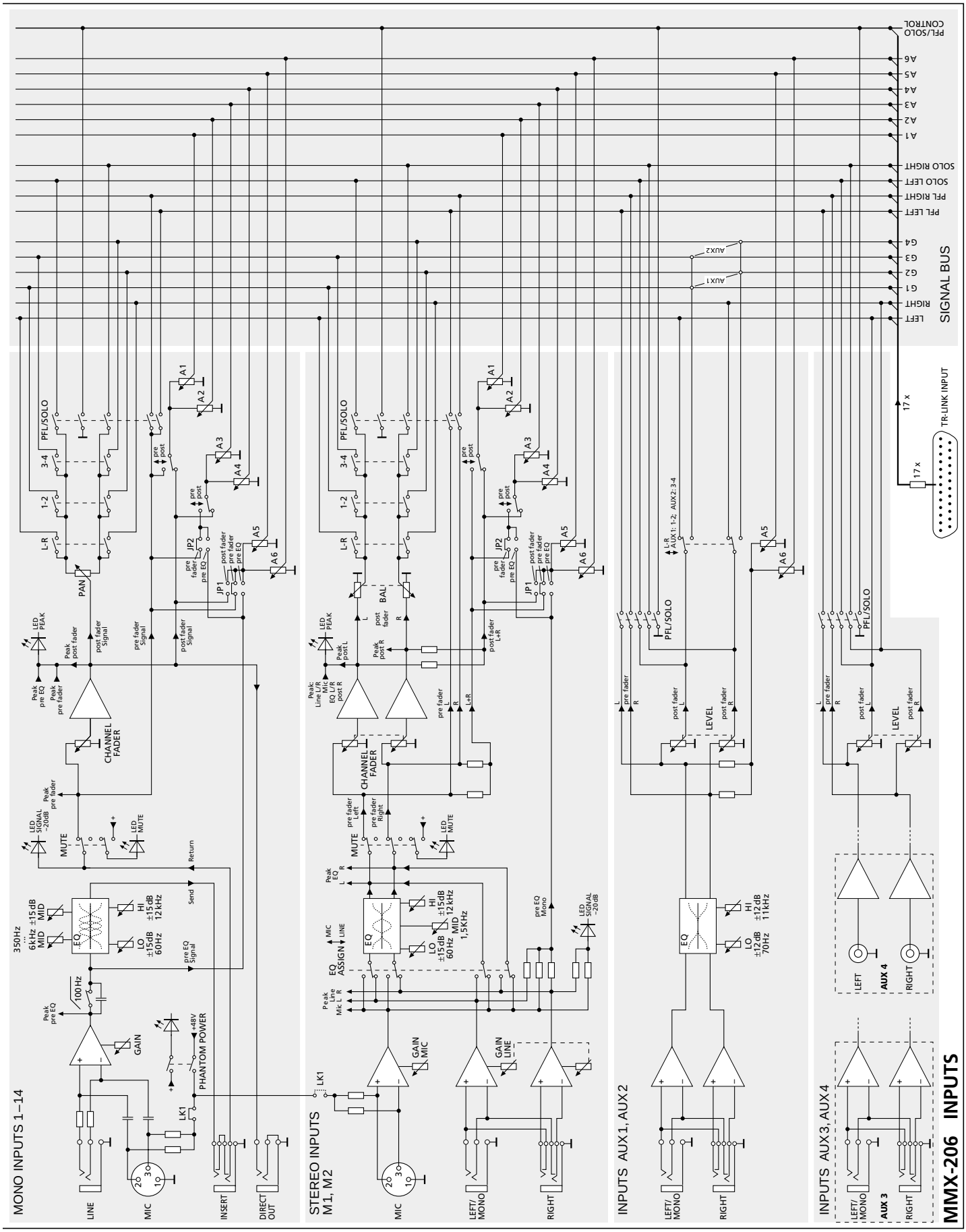
Huomio! Liitettävä virtalähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran. Takuu raukeaa, jos laite tai virtalähde on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

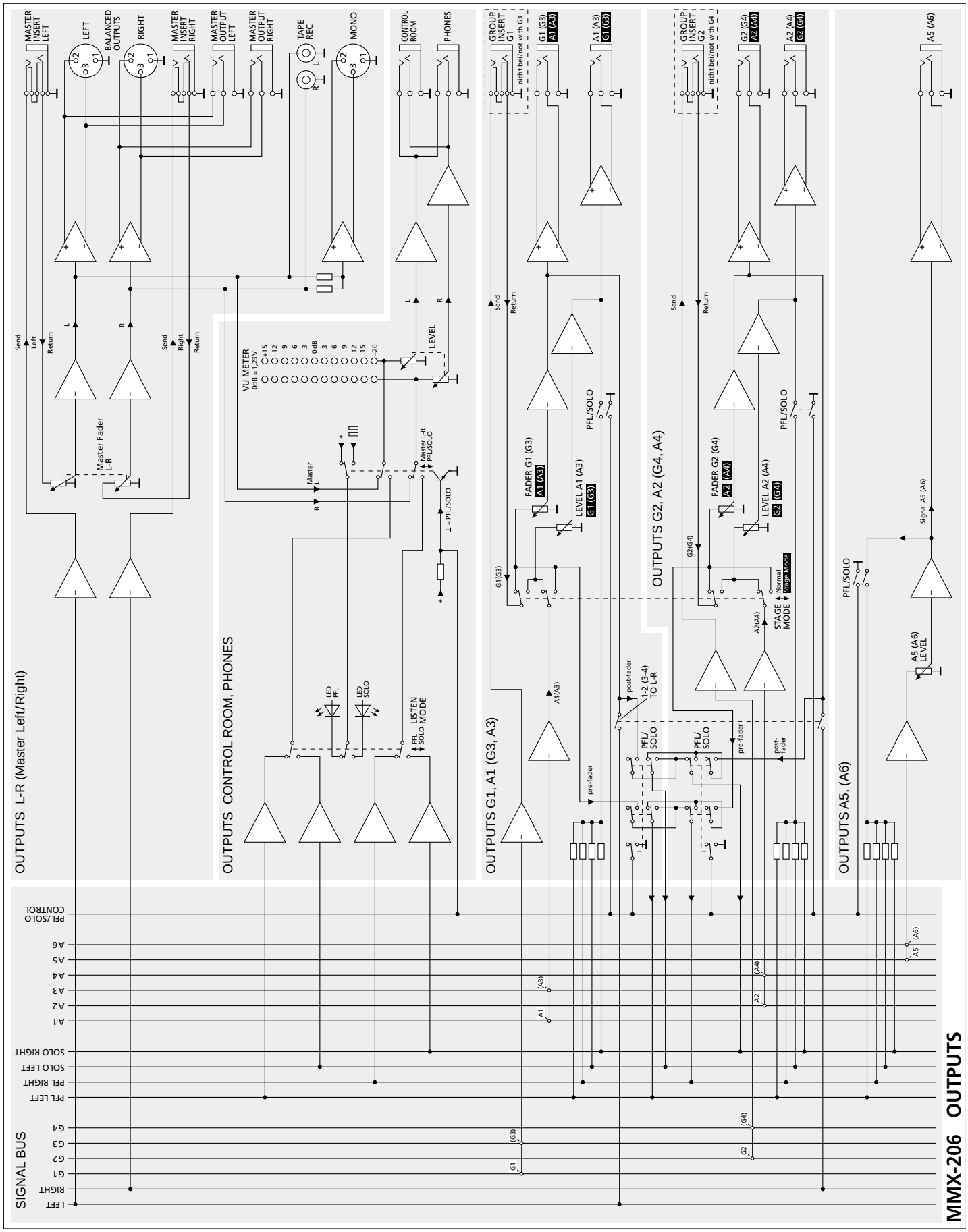
- Nämä laitteet soveltuvat käytettäviksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Virtalähde tuottaman lämmön on saatava poistua ilmankierron avulla. Älä tämän vuoksi milloinkaan peitä virtalähde tuuletusaukkoja.
- Älä pudota tai työnnä mitään esineitä laitteen tuuletusaukoista sisään. Tämä voi aiheuttaa sähköiskunvaaran.
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa, virtalähteessä tai verkkovirtajohdossa on havaittava vaurio on havaittava vaurio,
  2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Vioittunut verkkojohto tulee korjauttaa joko valmistajalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan vedä verkkovirtajohtoa irti pistorasiasta itse johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Jos mikseriä tai virtalähdettä käytetään muuhun tarkoitukseen kuin ne alun perin on suunniteltu, ne kytketään tai niitä käytetään väärin sekä, jos laitetta on korjannut muu kuin valtuutettu huoltoliike, ei maahantuoja tai valmistaja kanna vastuuta mahdollisesta vahingosta.
- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

Blockschaltbild – Eingänge
Block diagram – inputs
Schéma fonctionnel – entrées
Schema elettrico – ingressi
Blokschema – ingangen
Esquema funcional – entradas



Blockschaltbild – Ausgänge
Block diagram – outputs
Schéma fonctionnel – sorties
Schema elettrico – uscite
Blokschema – uitgangen
Esquema funcional – salidas



Copyright© by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany.
All rights reserved. www.imgstageline.com
A-0006.98.01.10.2002